

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 旧金山的传说(the Legends Of San Francisco) 000001

2. 旧金山的传说(the Legends Of San Francisco) 000002

3. 旧金山的传说(the Legends Of San Francisco) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

旧金山的传说(The Legends of San Francisco)

第1/3页

[ˈledʒəndz][ʌv; əv][sæn] [frənˈsɪskoʊ]
LEGENDS OF SAN FRANCISCO
传说 的 SAN 旧金山

旧金山传奇

[ˈʌðər] [bʊks] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈɔːθər] :
Other Books by the Same Author :
其他 图书 经过 这 相同的 作者 :

同一作者的其他作品:

[ˈledʒəndz][ʌv; əv] [ˈsʌðərn] [ˌkæləˈfɔːrniə] .
Legends of Southern California .
传说 的 南方 加利福尼亚州 :

南加州传奇人物。

[ˌɔːriˈent(ə)] [ˈræmbəlz] .
Oriental Rambles .
东方 漫谈 :

东方漫步。

[ˈreɪnbʊʊ] [ˈstɔːrɪz] .
Rainbow Stories .
彩虹 故事 :

彩虹故事。

[ðə; ði] - .
The Wizzywab .
这 - :

威兹瓦布。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [ˈdʌbljuː] . [ˈkɔːldwəl] , [em] . [diː] .
By George W . Caldwell , M . D .
经过 乔治 W : 卡德威尔 , M : D :

作者: 乔治·W·考德威尔医学博士

[ˌdedɪˈkeɪʃ(ə)n] .
Dedication .
奉献 :

奉献。

[maɪ][sæn][frənˈsɪskoʊ][ɑːn][hɜːr; hər][ˈsev(ə)n] [hɪlz] [ɪz][ˈsmɑɪlɪŋ] ,
My San Francisco on her seven hills is smiling ,
我的 圣 弗朗西斯科 在 她 七 丘陵 是 微笑 ,

我的旧金山，坐落在七座山丘之上，正在微笑，

[brɪˈsaɪd] [æn; ən][ˌoʊpəˈles(ə)nt] [ˈsʌnset] [siː] ;
Beside an opalescent sunset sea ;
旁 一个 乳白色 日落 海 ;

在波光粼粼的夕阳海面上;

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈmædʒɪk][ɪn][hɜːr; hər] [ˈbreɪsɪŋ] [er] [brɪˈgaɪlɪŋ] ,
There is a magic in her bracing air beguiling ,
那里 是 一个 魔法 在 她 支撑 空气 迷人的 ,

她那令人精神振奋的气息中有一种迷人的魔力。

[jet] ['fɪlɪŋ] [ɔ:l][wɪð; wɪθ]['taɪərləs]['enərdʒi] .
Yet filling all with tireless energy .
然而 填充 全部 和 不知疲倦 活力 :

然而，他却始终精力充沛。

[ðə; ði] ['tɪŋɡlɪŋ] [tæn] [ʌv; əv]['oʊpən] [si:] [ðə; ði] [bri:z] [ɪz] ['ɡɪvɪŋ] ;
The tingling tang of open sea the breeze is giving ;
这 刺痛感 唐 的 打开 海 这 微风 是 给予 ;

微风带来一丝大海特有的清凉气息；

[ðə; ði] [fɑ:g] [roulz][ɪn][ænd; ənd]['draɪvz] [hi:t] ['læŋɡər] [aʊt] ,
The fog rolls in and drives heat languors out ,
这 多雾路段 卷 在 和 驱动 热 倦怠 出去 ,

雾气弥漫，驱散了暑气。

[ænd; ənd] [θrɪlz] [hɜ:r; hər] ['lɔɪəl] ['sʌbdʒekts][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ,
And thrills her loyal subjects with the joy of living ,
和 刺激 她 忠诚 主题 和 这 喜悦 的 活的 ,

她让忠诚的臣民们感受到生活的乐趣，

[ænd; ənd][pʊts][ðə; ði] [ʌv] [ʌv; əv] ['aɪdlɪnəs] [tu:; tə][raʊt] .
And puts the love of idleness to rout .
和 放置 这 爱 的 懒惰 到 路线 :

并彻底根除懒惰的恶习。

[wen] [ɪn][ðə; ði] ['vælɪz] , ['fɜ:rvənt] ['sʌmə] [hi:t] [ə'presɪz] ,
When in the valleys , fervent summer heat oppresses ,
什么时候 在 这 山谷 , 热切 夏天 热 压迫者 ,

山谷里酷热难耐，

[ænd; ənd] ['ɡɪvz] [noʊ] , ['respɪt] [naɪt] [ɔ:r] [deɪ] ,
And gives no , respite night or day ,
和 给予 不 , 喘息 夜晚 或者 天 ,

而且日夜不停，不给丝毫喘息的机会。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['sɪti] [ðæt][ðə; ði] ['ku:lɪŋ] [fɑ:g] [kə'resɪs] ,
There is a City that the cooling fog caresses ,
那里 是 一个 城市 那 这 冷却 多雾路段 爱抚 ,

有一座城市，被凉爽的雾气温柔地抚摸着。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['bri:zi] [sæn][frən'sɪskoʊ] [beɪ] .
Upon the breezy San Francisco Bay .
之上 这 微风 圣 弗朗西斯科 湾 :

在微风习习的旧金山湾畔。

[wen] ['wɪntər] [reɪnz][ænd; ənd][sʌn][hæv; həv] [rɔ:t] [ɪn]['freɪɡrənt] ['flaʊərz]
When winter rains and sun have wrought in fragrant flowers
什么时候 冬天 雨 和 太阳 有 锻 在 香 花朵

当冬雨和阳光孕育出芬芳的花朵

[ə; eɪ] ['mʌltɪ,kələd] ['kɑ:rpɪt][ɑ:n][ðə; ði][lənd] ,
A multicolored carpet on the land ,
一个 五彩缤纷 地毯 在 这 土地 ,

地面上铺着一张五彩斑斓的地毯，

[ə; eɪ] [tʃɑ:rm] [ɪz][ɪn][hɜ:r; hər] ['sɜ:rkɪlɪŋ] [hɪlz] [ænd; ənd] ['redwʊd] ['bəʊərz]
A charm is in her circling hills and redwood bowers
一个 魅力 是 在 她 盘旋 丘陵 和 红杉 鲍尔斯

她那环绕的山丘和红杉树荫下别有一番魅力

[ðæt] ['oʊnli] [ðoʊz] [hu:] [si:] [kæn; kən][ʌndər'stænd] .
That only those who see can understand .
那 仅有的 那些 WHO 看 能 理解 :

只有亲眼所见的人才能明白。

[ʃiː, ʃi][hæz; həz][ə; eɪ][ˈmɪstɪk][tʃɑːrm][ɪn][ɔːl][ðə; ði][ˈtʃeɪndʒɪŋ][ˈsiːznz] —
She has a mystic charm in all the changing seasons —
她 有 一个 神秘 魅力 在 全部 这 变化 季节 —

在四季更迭中，她都散发着一一种神秘的魅力——

[ə; eɪ][lʊr][ðæt][brɪŋz][ðə; ði][ˈstreɪndʒər][tuː; tə][hɜːr; hər][dɔːr] ,
A lure that brings the stranger to her door ,
一个 饵 那 带来 这 陌生 人 到 她 门 ,

一种能把陌生人引到她家门口的诱饵

[ænd; ənd][ɪn][ðiːz][ˈpeɪdʒɪz][aɪ][wɪl][ɡɪv][ðə; ði][ˈɪndiːənz][ˈriːz(ə)nz]
And in these pages I will give the Indian's reasons
和 在 这些 页面 我 将要 给 这 印度 人的 原因

接下来我将阐述印度人的理由。

[fɔːr; fər][tʃɑːrmz][ænd; ənd][ˈlʊrɪz] , [ˈnevər][təʊld][brɪˈfɔːr] .
For charms and lures , never told before .
为了 魅力 和 诱饵 , 绝不 讲述 前 .

那些从未被提及的魅力和诱惑。

[ðə; ði][ˈledʒəndz][ʌv; əv][ðə; ði][hɪlz] , [ðə; ði][fɑːg] , [ðə; ði][gʌlz] , [ðə; ði][ˈwɔːtərz]
The legends of the hills , the fog , the gulls , the waters
这 传说 的 这 丘陵 , 这 多雾路段 , 这 海鸥 , 这 水

山丘、雾气、海鸥、水的传说

[aɪˈdiːəlaɪz][ðə; ði][ˈbjuːtɪf(ə)l][ænd; ənd][truː] ;
Idealize the beautiful and true ;
理想化 这 美丽的 和 真的 ;

将美好和真实的事物理想化；

[əˈlaʊ][em ˈiː] , [ˈðerfɔːr] , [kæɪlɪˈfɔːnjəz][ˈneɪtɪv][ˈdɒtəz] ,
Allow me , therefore , California's Native Daughters ,
允许 我 , 所以 , 加州的 本国的 女儿们 ,

因此，请允许我，加州的原住民女儿们，

[tuː; tə][ˈdedɪkeɪt][ðɪs][bʊk][ʌv; əv][vɜːrs][tuː; tə][juː; jʊ] .
To dedicate this book of verse to you .
到 奉献 这 书 的 诗 到 你 .

谨以此诗集献给你。

[ˈkɑːntents]
Contents
内容

内容

[ðə; ði][meɪd][ʌv; əv][tælməˈpaɪs] .
The Maid of Tamalpais .
这 女佣 的 塔玛佩斯 .

塔玛佩斯少女。

[ðə; ði][twin][ˈɡɑːdiənz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən][ɡert] .
The Twin Guardians of the Golden Gate .
这 双 守护者 的 这 金的 门 .

金门双子守护者。

[ðə; ði][siː][gʌlz] .
The Sea Gulls .
这 海 海鸥 .

海鸥。

[ðə; ði][ˈaɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði][beɪ] .
The Islands of the Bay .
这 岛屿 的 这 湾 .

海湾诸岛。

[ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv] ['mɛrɪtə] .
The Lake of Merita .
这 湖 的 梅里塔 .

梅里塔湖。

[ðə; ði][meɪd][ʌv; əv][tælmə'paɪs] .
The Maid of Tamalpais .
这 女佣 的 塔玛佩斯 .

塔玛佩斯少女。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi][təʊld][em 'iː][ɪn][ðə; ði] ['faɪərlaɪt]
This she told me in the firelight
这 她 讲述 我 在 这 火光

她在火光中告诉我这些话。

[æz; əz][aɪ][sæt] [br'saɪd] [hɜːr; həɹ]['kæmpfaɪəɹ] ,
As I sat beside her campfire ,
作为 我 卫星 旁 她 营火 ,

我坐在她篝火旁，

[ɪn][ə; eɪ][grəʊv] [ʌv; əv]['dʒaɪənt] ['redwʊd] ,
In a grove of giant redwoods ,
在 一个 树林 的 巨大的 红杉 ,

在一片巨型红杉林中，

[ɑːn][ðə; ði][sloʊp] [ʌv; əv][tælmə'paɪs] .
On the slope of Tamalpais .
在 这 坡 的 塔玛佩斯 .

在塔玛佩斯山坡上。

[oʊld][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][bent] [ænd; ənd] ['rɪŋk(ə)ld] ,
Old she was , and bent and wrinkled ,
老的 她 曾是 , 和 弯曲 和 皱 ,

她年纪大了，佝偻着背，满脸皱纹。

[loʊn] [sər'vaɪvəɹ][ʌv; əv][ðə; ði]['tɑːməlz] ,
Lone survivor of the Tamals ,
孤独 幸存者 的 这 玉米粉蒸肉 ,

塔玛尔人的唯一幸存者

['eɪnfənt] [traɪb] [ʌv; əv]['ɪndiən] ['piːp(ə)l] ,
Ancient tribe of Indian people ,
古老的 部落 的 印度 人们 ,

印度古代部落

[huː] [hæv; həv][left] [ðer; ðəɹ] [neɪm] [ænd; ənd]['ledʒənd]
Who have left their name and legend
WHO 有 左边 他们的 姓名 和 传奇

他们留下了自己的名字和传奇

[ɑːn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [ðeɪ] [held] ['seɪkrɪd] .
On the mountain they held sacred .
在 这 山 他们 握住 神圣 .

在他们眼中，这座山是神圣的。

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ʃiː; ʃi][sæt][ænd; ənd] [bruːdɪd] ,
On the ground she sat and brooded ,
在 这 地面 她 卫星 和 沉思 ,

她坐在地上，陷入沉思。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ræpt] [ə'raʊnd][hɜːr; həɹ] —
With a blanket wrapped around her —
和 一个 毯子 包装 大约 她 —

她身上裹着毯子——

[sæt] [ænd; ənd] [geɪzd] ['ɪntuː][ðə; ði][ˈkæmpfaɪər] .
Sat and gazed into the campfire .
星期六 和 凝视 进入 这 营火 .

他坐着，凝视着篝火。

[ɑːn][hɜːr; həɹ] [brɑːnz] [ænd; ənd] ['fɜːroʊd] [fɪtʃər] ,
On her bronze and furrowed features ,
在 她 青铜 和 沟壑 特征 ,

在她古铜色且布满皱纹的脸上，

[ɑːn][hɜːr; həɹ] [hər] [ʌv; əv] ['snəʊi] ['waɪtnəs] ,
On her hair of snowy whiteness ,
在 她 头发 的 下雪的 白人 ,

在她雪白的头发上，

[pleɪd] [ðə; ði] ['ʃæ,douz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['faɪərlaɪt] .
Played the shadows and the firelight .
玩 这 阴影 和 这 火光 .

在光影中嬉戏。

[lɔːŋ] [ʃiː; ʃi] [geɪzd] ['ɪntuː][ðə; ði][ˈembərz] ,
Long she gazed into the embers ,
长的 她 凝视 进入 这 余烬 ,

她久久凝视着余烬，

[ænd; ənd][aɪ] [fɪrd] [aɪ][hæd; həd] [əˈfendɪd]
And I feared I had offended
和 我 害怕 我 有 被冒犯了

我担心我冒犯了谁

[ɪn][ðə; ði] ['kwɛstʃən] [aɪ][hæd; həd] [æskt] [hɜːr; həɹ] .
In the question I had asked her .
在 这 问题 我 有 问 她 .

在我问她的问题中。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ɪn] ['meɪzərd] ['æksənts] ,
Then she spoke in measured accents ,
然后 她 辐 在 测量 口音 ,

然后她用沉稳的语调说道：

['sləʊli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɔːrnf(ə)l] ['keɪd(ə)ns] ,
Slowly , with a mournful cadence ,
缓慢地 , 和 一个 悲哀 节奏 ,

缓缓地，带着哀伤的语调，

[ænd; ənd] [lɔːŋ] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv]['saɪləns] .
And long intervals of silence .
和 长的 间隔 的 沉默 .

以及长时间的沉默。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [æskt] [ˌem 'iː] [waɪ] [maɪ]['pi:p(ə)l]
" **You have asked me why my people**
" 你 有 问 我 为什么 我的 人们

你问我为什么我的族人

[wɪl] [nɑːt] [klaɪm] [maʊnt] [ˌtælməˈpaɪs] —
Will not climb Mount Tamalpais —
将要 不是 爬 山 塔玛佩斯 —

不会攀登塔玛佩斯山——

[waɪ] [wiː; wi][hoʊld][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['seɪkrɪd] .
Why we hold the mountain sacred .
为什么 我们 抓住 这 山 神圣 .

我们为何视这座山为神圣之地。

[aɪ][,er 'em][oʊld] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈreɪv(ə)n]
I am old , and when the Raven
我 是 老的 , 和 什么时候 这 乌鸦

我老了，当渡鸦

[kɔ:lz] [maɪ][ˈspɪrɪt][tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] ,
Calls my spirit to the Father ,
呼叫 我的 精神 到 这 父亲 ,

它呼唤我的灵魂归向父神，

[nʌn] [wɪl] [noʊ] [ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈstɔ:ri] ,
None will know the ancient story ,
没有任何 将要 知道 这 古老的 故事 ,

无人知晓这段古老的故事。

[ˈseɪkrɪd][ˈledʒənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtɑ:məlz] .
Sacred legend of the Tamals .
神圣 传奇 的 这 玉米粉蒸肉 .

塔玛尔人的神圣传说。

[ˈðerfɔ:r] , [aɪ] [wɪl] [tel] [ðə; ði][ˈstɔ:ri] ,
Therefore , I will tell the story ,
所以 , 我 将要 告诉 这 故事 ,

因此，我将讲述这个故事。

[aɪ] [wɪl] [tel] [ænd; ənd][ju:; jʊ][jæl; jəl] [raɪt] [aɪ ˈti:] ,
I will tell and you shall write it ,
我 将要 告诉 和 你 将 写 它 ,

我会告诉你们，你们负责记录。

[els] [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][lɔ:st] [fərˈevər] ;
Else it will be lost forever ;
别的 它 将要 是 丢失的 永远 ;

否则它将永远丢失；

[aɪ] [wɪl] [tel] [aɪ ˈti:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpeɪlfers]
I will tell it that the paleface
我 将要 告诉 它 那 这 苍白脸

我会告诉它，那个苍白的脸

[meɪ] [rɪˈspekt] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈseɪkrɪd][ˈmaʊnt(ə)n] . "
May respect our sacred mountain . "
可能 尊重 我们的 神圣 山 . "

请尊重我们的圣山。

" [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][kriˈeɪ(ə)n]
"**In the morning of creation**
" 在 这 早晨 的 创建

在创世之晨

[ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld][wʌz; wəz] [ˈklʌvəd] [ˈoʊvər]
All the world was covered over
全部 这 世界 曾是 涵盖 超过

整个世界都被覆盖了

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flʌd] [ʌv; əv] [ˈtrʌblɪd] [ˈwɔ:tərz] .
With the flood of troubled waters .
和 这 洪水 的 麻烦 水 .

伴随着汹涌的洪水。

[ˈoʊnli] [ˈbi:vər] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈtɜ:rt(ə)l]
Only Beaver and the Turtle
仅有的 海狸 和 这 龟

只有海狸和乌龟

[swæm][ə'baʊt][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] .
Swam about upon the surface .
游泳 关于 之上 这 表面 .

在水面上游来游去。

['bi:vər] [sed] , - [aɪm] ['veri] ['wɪri] . -
Beaver said , ' I'm very weary . '
海狸 说 , - 我是 非常 厌倦 . -

海狸说：“我非常疲惫。”

['tɜ:rt(ə)l] [sed] , - [daɪv][tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] . -
Turtle said , ' Dive to the bottom . '
龟 说 , - 潜水 到 这 底部 . -

乌龟说：“潜到水底去。”

['bi:vər] [dʌv] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ʌp]['græv(ə)l] ,
Beaver dove and brought up gravel ,
海狸 鸽子 和 带来 向上 碎石 ,

海狸潜入水中，叼回了砾石。

[leɪd] [aɪ'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]['tɜ:rt(ə)l] ;
Laid it on the back of Turtle ;
铺设 它 在 这 后退 的 龟 ;

把它放在乌龟背上；

[dʌv] [ə'gen][ænd; ənd] [brɔ:t] [ə; eɪ]['peb(ə)l] ,
Dove again and brought a pebble ,
鸽子 再次 和 带来 一个 卵石 ,

鸽子又飞来，叼来一颗鹅卵石。

[ðen] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] .
Then another and another .
然后 其他 和 其他 .

然后又一个，又一个。

['peblz] [gru:] [tu:; tə]['rɑ:ks][ænd; ənd] ['boʊldərz] ,
Pebbles grew to rocks and boulders ,
鹅卵石 生长 到 岩石 和 巨石 ,

鹅卵石长成了岩石和巨石，

[æz; əz][ə; eɪ] [pi:k] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔ:tərz] —
As a peak above the waters —
作为 一个 顶峰 多于 这 水 —

如同水面上的山峰——

[ðʌs] [wʌz; wəz] [maʊnt] [,daɪ'æbloʊ ,di:'æbloʊ] ['fæʃnd] .
Thus was Mount Diablo fashioned .
因此 曾是 山 暗黑破坏神 造型 .

于是，迪亚布罗山就此形成。

['bi:vər] [sæt][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
Beaver sat upon the mountain ,
海狸 卫星 之上 这 山 ,

海狸栖息在山顶上，

[geɪzɪŋ] [aʊt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['wɔ:tərz] ;
Gazing out across the waters ;
凝视 出去 穿过 这 水 ;

眺望水面；

[sɔ:] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['feðər] ['flaʊtɪŋ] ;
Saw a single feather floating ;
锯 一个 单身的 羽毛 漂浮的 ;

看见一根羽毛在空中漂浮；

[ˈfeðər] [gru:] [ˈɪntu:] [æn; ən] [ˈi:ɡ(ə)] ;
Feather grew into an Eagle ;
羽毛 生长 进入 一个 鹰 ;

羽毛长成了雄鹰；

[ˈi:ɡ(ə)] [flu:] [ænd; ənd] [sæt] [baɪ] [ˈbi:vər] .
Eagle flew and sat by Beaver .
鹰 飞翔 和 卫星 经过 海狸 .

老鹰飞过，停在海狸旁边。

[lɔ:ŋ] [ðeɪ] [tɔ:kt] [əˈbaʊt] [kriˈeɪ](ə)n] ,
Long they talked about creation ,
长的 他们 谈话 关于 创建 ,

他们长时间谈论创世，

[ˈkaʊnsəld] , [plænd] , [ænd; ənd] [ˌri:kənˈsɪdəd] ,
Counseled , planned , and reconsidered ,
咨询 , 计划 , 和 重新考虑 ,

经过咨询、计划和重新考虑，

[ðen] [ðeɪ] [ˈməʊldɪd] [kleɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈtu:li] ;
Then they moulded clay with tules ;
然后 他们 模制 黏土 和 塔勒斯 ;

然后他们用茅草捏制黏土；

[ˈbi:vər] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [her] [əˈpɑ:n] [ˌaɪ ˈti:] ,
Beaver placed his hair upon it ,
海狸 放置 他的 头发 之上 它 ,

海狸将自己的头发放在上面，

[ˈi:ɡ(ə)] [bri:ðd] [ˈɪntu:] [ɪts] [ˈnɒstrəlz]
Eagle breathed into its nostrils
鹰 呼吸 进入 它是 鼻孔

老鹰用鼻孔呼吸

[ðʌs] [kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] [wʌz; wəz] [kriˈeɪtɪd] .
Thus Coyote was created .
因此 郊狼 曾是 创建 .

于是，郊狼就此诞生。

[kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] [bɑ:rakt] [ænd; ənd] [sæt] [bɪˈsaɪd] [ðem; ðəm] .
Coyote barked and sat beside them .
郊狼 吠叫 和 卫星 旁 他们 .

郊狼吠叫着，坐在他们旁边。

[ˈmeni] [ˈkri:tʃərz] [wɜ:r; wər] [kriˈeɪtɪd] ;
Many creatures were created ;
许多 生物 是 创建 ;

许多生物被创造出来；

[sʌm; səm] [wɪð; wɪθ] [her] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [wɪð; wɪθ] [ˈfeðəz] ;
Some with hair , and some with feathers ;
一些 和 头发 , 和 一些 和 羽毛 ;

有的长着毛发，有的长着羽毛；

[sʌm; səm] [wɪð; wɪθ] [skeɪlz] , [ɔ:r] [ˈfelz] , [ɔ:r] [ˈbrɪstlz] .
Some with scales , or shells , or bristles .
一些 和 秤 , 或者 贝壳 , 或者 刷毛 .

有些有鳞片，有些有壳，有些有刚毛。

[ˈʌðər] [pi:ks] [ænd; ənd] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈrɪdʒɪz]
Other peaks and mountain ridges
其他 高峰 和 山 山脊

其他山峰和山脊

[ðen] [ə'pɪrd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔ:tərz] .
Then appeared above the waters .
然后 出现 多于 这 水 .

然后，它出现在水面上。

[wɔ:lz] [ʌv; əv] [hɪlz] [wɜ:r; wər] [ðen] [kən'tɪnju:d]
Walls of hills were then continued
墙 的 丘陵 是 然后 持续

随后，山丘之墙继续延伸。

[nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] , [tu:; tə][hoʊld][ðə; ði]['wɔ:tərz]
North and south , to hold the waters
北 和 南 , 到 抓住 这 水

南北两方，为了守住水域

[ɪn][ə; eɪ] ['mæməθ] [leɪk] , [ðæt] , ['fɪlɪŋ]
In a mammoth lake , that , filling
在 一个 长毛象 湖 , 那 , 填充

在一个巨大的湖泊里，它正在注满

[ɔ:l][ðə; ði][sækrə'mentəʊ] ['væli] ,
All the Sacramento Valley ,
全部 这 萨克拉门托 谷 ,

整个萨克拉门托山谷，

[faʊnd] [ɪts] ['aʊtlet] [tu:; tə][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n]
Found its outlet to the ocean
成立 它是 出路 到 这 海洋

找到了通往海洋的出口

[θru:] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['rɪvər] ['kænjən] .
Through the Russian River Canyon .
通过 这 俄语 河 峡谷 .

穿过俄罗斯河峡谷。

[raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['maʊntnɪz]
Round the lake the blazing mountains
圆形的 这 湖 这 炽烈 山脉

环湖而立，群山巍峨。

['spɔʊtɪd] ['lɑ:və][ænd; ənd][hɑ:t] ['æʃɪz] ;
Spouted lava and hot ashes ;
喷涌而出 岩浆 和 热的 灰烬 ;

喷涌的熔岩和滚烫的火山灰；

['kæstɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['trʌblɪd] ['wɔ:tərz]
Casting on the troubled waters
铸件 在 这 麻烦 水

在波涛汹涌的水域上抛竿

['lʊrɪd] [gli:mz] [ænd; ənd]['pɜ:rp(ə)l] ['ʃæ,dəʊz] .
Lurid gleams and purple shadows .
骇人的 闪光 和 紫色的 阴影 .

诡异的光芒和紫色的阴影。

[baɪ][ðə; ði] [leɪk] [kaɪ'əʊtɪ; 'kaɪəʊt] ['wɒndəd] —
By the lake Coyote wandered —
经过 这 湖 郊狼 漫步 —

郊狼在湖边游荡——

[sæt] [ænd; ənd] [haʊld] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] ['ləʊnli] ,
Sat and howled , for he was lonely ,
星期六 和 嚎叫 , 为了 他 曾是 孤独 ,

他坐着嚎叫，因为他感到孤独。

[ˈloʊnli] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [teɪm] [hɪm; ɪm]

Lonely for a Man to tame him
孤独 为了 一个 男人 到 驯服 他

渴望有男人来驯服他

[ˈɪntuː][dɔːg][æz; əz][ə; eɪ][kəmˈpænjən] .

Into Dog as a companion .
进入 狗 作为 一个 伴侣 .

把狗当作伴侣。

[ðən] [kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] [mɪkst] [draɪ] [ˈtuːli]

Then Coyote mixed dry tules
然后 郊狼 混合 干燥 塔勒斯

然后郊狼混合了干芦苇

[wɪð; wɪθ][wet] [kleɪ] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈfɪɡjər] .

With wet clay and made a figure .
和 湿的 黏土 和 制成 一个 数字 .

用湿黏土捏了一个人形。

[sʌn] [gɑːd] [keɪm] [ænd; ənd] [ˈjoʊn] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] ;

Sun God came and shone upon it ;
太阳 上帝 来了 和 闪耀 之上 它 ;

太阳神降临，照耀着它；

[ˈspɪrɪt] [keɪm] [ænd; ənd] [bluː] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] ,

Spirit came and blew upon it ,
精神 来了 和 吹 之上 它 ,

圣灵降临，吹拂其上。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [ðʌs] [kriˈeɪtɪd] .

And a Man was thus created .
和 一个 男人 曾是 因此 创建 .

于是，人类就此诞生。

[sʌn] [gɑːd] [meɪd] [ðə; ði] [muːn] [tuː; tə] [gɑːrd] [hɪm; ɪm] ,

Sun God made the Moon to guard him ,
太阳 上帝 制成 这 月亮 到 警卫 他 ,

太阳神创造了月亮来守护他。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stəd] [brɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈtiːpiː] ,

And she stood before his tepee ,
和 她 站立 前 他的 圆锥形帐篷 ,

她站在他的帐篷前，

[ˈwɑtʃɪŋ] [waɪ] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈsliːpɪŋ] ;

Watching while the Sun was sleeping ;
观看 尽管 这 太阳 曾是 睡眠 ;

趁太阳沉睡时观看；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ˈfɑːloʊd]

But she loved the Sun and followed
但 她 喜爱 这 太阳 和 随后

但她热爱太阳，并追随它。

[hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈstɑːri] [ˈhevəns] ,

Him into the starry heavens ,
他 进入 这 繁星 天 ,

把他送入星空之下，

[ˈɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [feɪs] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Always with her face turned to him .
总是 和 她 脸 转向 到 他 .

她总是面向他。

[stɪl] [ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['loʊnli] ['tiːpiː] ,
Still she watched the lonely tepee ,
仍然 她 观看 这 孤独 圆锥形帐篷 ,
她依然凝视着那座孤零零的印第安帐篷。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ] ['pɪti]
And her heart was touched with pity
和 她 心 曾是 感动 和 遗憾
她心中充满了怜悯。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['loʊnli] [mæn] [wɪ'ðɪn] [aɪ 'tiː] ,
For the lonely man within it ,
为了 这 孤独 男人 之内 它 ,
对于其中孤独的人来说，

[soʊ][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['wʊmən] ,
So she made a lovely woman ,
所以 她 制成 一个 迷人的 女士 ,
所以她成了一位美丽的女人。

[geɪv] [hɜːr; hər] ['kɑːnstənsi] , [ænd; ənd][sent][hɜːr; hər]
Gave her constancy , and sent her
给予 她 恒常 , 和 发送 她
给了她恒久的陪伴，并送她离开。

[ɑːn][ə; eɪ] ['muːnbiːm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tiːpiː] ,
On a moonbeam to his tepee ,
在 一个 月光 到 他的 圆锥形帐篷 ,
在月光下，他来到了自己的帐篷前。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['helpmeɪt] [ænd; ənd][kəm'pænjən] .
As his helpmate and companion .
作为 他的 帮手 和 伴侣 .
作为他的帮手和伴侣。

[mæn] [ðen] ['mʌltɪplaɪd] , [ænd; ənd] ['flʌrɪft] ,
Man then multiplied , and flourished ,
男人 然后 乘以 , 和 繁荣 ,
人类随后繁衍生息，繁荣昌盛。

['bɪldɪŋ] ['vɪlɪdʒəz][ænd; ənd] [ˈlɔːd]
Building villages and lording
建筑 村庄 和 领主
建造村庄和统治

['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] ['lðər] ['kriːtʃərz] .
Over all the other creatures .
超过 全部 这 其他 生物 .
凌驾于所有其他生物之上。

[ɑːn][ðə; ði] ['sʌni] ['iːstərn] ['mɑːrdʒɪn]
On the sunny eastern margin
在 这 阳光明媚 东 利润
在阳光充足的东部边缘

[ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv][sæn][frən'sɪskoʊ] ,
Of the Bay of San Francisco ,
的 这 湾 的 圣 弗朗西斯科 ,
旧金山湾的

[gruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɑːməlz] ;
Grew the village of the Tamals ;
成长 这 村庄 的 这 玉米粉蒸肉 ;
塔玛尔人的村庄发展壮大；

[ˈfɪʃər] [ˈfoʊk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l] ,
Fisher folk they were , and gentle ,
费舍尔 民间 他们 是 , 和 温和的 ,
他们是渔民，性情温和。

[ˈsiːkɪŋ] [nɑːt][fɔːr; fər][ˈwɔːrɪz][ʌv; əv][ˈkɑːŋkwɛst] ;
Seeking not for wars of conquest ;
寻求 不是 为了 战争 的 征服 ;
不寻求征服战争；

[ˈfɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈpɜːrp(ə)l][ˈwɔːtərz]
Fishing in the purple waters
钓鱼 在 这 紫色的 水
在紫色的水域中垂钓

[frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈboʊts][ʌv; əv][bɑːrk][ɔːr] [ˈrɔːhaɪd] ;
From their boats of bark or rawhide ;
从 他们的 船 的 吠 或者 生皮 ;
从他们用树皮或生皮制成的小船上；

[ˈweɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪmpɪd] [ˈʃæloʊz]
Wading in the limpid shallows
涉水 在 这 清澈的 浅滩
在清澈的浅水中涉水

[ˈsiːkɪŋ] [ˈɔɪstər] , [klæmz][ænd; ənd] [ˈmʌsəlz] .
Seeking oysters , clams and mussels .
寻求 牡蛎 , 蛤蜊 和 贻贝 .
寻找牡蛎、蛤蜊和贻贝。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ˌdʒɛnəˈeɪʃənz]
In the course of generations
在 这 课程 的 几代人
经过几代人的时间

[paɪlz][ʌv; əv] [ˈʃɛlz] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈbæŋkwɪt] ,
Piles of shells of many banquets ,
痔疮 的 贝壳 的 许多 宴会 ,
堆积如山的宴会残骸，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈæʃɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈkæmpfaɪəz] ,
With the ashes of their campfires ,
和 这 灰烬 的 他们的 篝火 ,
用他们篝火的灰烬，

[fɔːrmd] [ə; eɪ] [maʊnd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [beɪ] [ɔːr] .
Formed a mound upon the bay shore .
形成 一个 冢 之上 这 湾 支撑 .
在海湾岸边形成了一座土堆。

[ʃel] [maʊnd] [pɑːrk] , [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [kɔːl] [aɪ ˈtiː] ,
Shell Mound Park , the people call it ,
壳 冢 公园 , 这 人们 称呼 它 ,
人们称之为贝壳丘公园

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈgæðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃædɔʊz]
And they gather in the shadows
和 他们 收集 在 这 阴影
他们聚集在阴影里。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [oʊks][fɔːr; fər] [ˈpleʒər] ,
Of the ancient oaks for pleasure ,
的 这 古老的 橡树 为了 乐趣 ,
古老的橡树可供休闲娱乐，

[ˈrəʊstɪŋ] [klæmz][æz; əz][ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz]
Roasting clams as in the old days
烘焙 蛤蜊 作为 在 这 老的 天

像过去那样烤蛤蜊

[wen] [ðə; ði][ˈtɑ:məlz] [lɪvd] [əˈpɑ:n][aɪˈti:] .
When the Tamals lived upon it :
什么时候 这 玉米粉蒸肉 居住地 之上 它 :

塔玛尔人曾居住于此。

[gɔ:n] [ɑ:r; əɹ] [naʊ] [ðə; ði][ˈlɪmpɪd] [ˈjæloʊz] ;
Gone are now the limpid shallows ;
已消失 是 现在 这 清澈的 浅滩 ;

清澈的浅滩已不复存在；

[gɔ:n] [ðə; ði] [ˈɔɪstər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌsəlz] ,
Gone the oysters and the mussels ,
已消失 这 牡蛎 和 这 贻贝 ,

牡蛎和贻贝都没了。

[ænd; ənd][noʊ] [mɔ:r] [ɑ:r; əɹ] [ˈgræsi] [medəʊz]
And no more are grassy meadows
和 不 更多的 是 草丛 草地

草地已不复存在

[ˈdæp(ə)ld][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈspredɪŋ] [oʊk] [tri:z] ;
Dappled with the spreading oak trees ;
斑驳的 和 这 传播 橡木 树木 ;

橡树枝繁叶茂，点缀其间；

[fɔ:r; fər] [greɪt] [ˈfæktrɪz; ˈfæktərɪz] , [grɪm][ænd; ənd][ˈsɔ:rdɪd] ,
For great factories , grim and sordid ,
为了 伟大的 工厂 , 严峻 和 肮脏的 ,

对于那些大型工厂来说，阴森而肮脏，

[sprɔ:l] [ɪn][ˈskwɑ:lɪd] [blɑ:ks] [əˈraʊnd][aɪˈti:] ,
Sprawl in squalid blocks around it ,
蔓延 在 肮脏的 积木 大约 它 ,

周围蔓延着破败不堪的街区，

[ænd; ənd][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][fɔ:rdʒ][ænd; ənd] [ˈfɜ:rnis]
And the smoke of forge and furnace
和 这 抽烟 的 锻造 和 炉

还有锻炉和熔炉的烟雾。

[raɪz] [frʌm; frəm] [stæks] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈhevəns] .
Rise from stacks into the heavens .
上升 从 堆栈 进入 这 天 .

从层层叠叠的废墟中升腾而起，直入云霄。

[ˈpeɪlfɛɪs] [men][wɪð; wɪθ][kɑ:nˈkeɪv] [ˈglæsɪz] ,
Paleface men with concave glasses ,
苍白脸 男人 和 凹 眼镜 ,

戴着凹面眼镜的苍白脸男人

[ˈlɜ:rɪd] [ɪn] [lɔ:r] [ʌv; əv] [ˈprɪntɪd] [ˈpeɪdʒɪz] ,
Learned in lore of printed pages ,
学习 在 知识 的 打印 页面 ,

从印刷书籍的知识中汲取灵感，

[dɪɡ][ˈɪntu:][ðə; ði] [maʊndz] [ænd; ənd] [ˈgæðər]
Dig into the mounds and gather
挖 进入 这 土堆 和 收集

挖开土堆，收集

[ˈspɪr] [ænd; ənd] [ˈæroʊ] [ˈhedz] [ænd; ənd][ˈæksɪz] ,
Spear and arrow heads and axes ,
矛 和 箭 头部 和 轴 ,
长矛、箭头和斧头

[ˈbroʊkən] [ˈwɛpənz] [ænd; ənd][juːˈtensɪz]
Broken weapons and utensils
破碎的 武器 和 餐具
破损的武器和器皿

[meɪd] [ʌv; əv] [flɪnt] , [ɔːr][boʊn] , [ɔːr] [ˈsiːʃəl] .
Made of flint , or bone , or seashell .
制成 的 燧石 , 或者 骨 , 或者 海贝 .
由燧石、骨头或贝壳制成。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɔːrθwərd] , [wer] [ɡreɪt] [ˈboʊldərz]
To the northward , where great boulders
到 这 向北 , 在哪里 伟大的 巨石
往北走，那里有巨大的岩石

[laɪ] [ɪn] [ˈtʌmbld] [paɪlz][ænd; ənd] [ˈmæsɪz] ,
Lie in tumbled piles and masses ,
说谎 在 翻滚 堆 和 群众 ,
横七竖八地躺着，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [oʊks] [ɑːr; ər] [ˈklʌstərd] ,
And a Thousand Oaks are clustered ,
和 一个 千 橡树 是 聚类 ,
千橡树成簇生长，

[ænd; ənd][ðə; ði][krægz] [ˈʌpθrʌst] [ðer; ðər][ˈfɪŋgərz]
And the crags upthrust their fingers
和 这 峭壁 上升 他们的 手指
嶙峋的峭壁伸出它们的指状物

[θruː] [ðə; ði] [medəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpləndz] ,
Through the meadows of the uplands ,
通过 这 草地 的 这 高地 ,
穿过高地的草甸，

[wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [ˈɪndiən] [ˈvɪlɪdʒ] ,
Was another Indian village ,
曾是 其他 印度 村庄 ,
那是一个印度村庄，

[ˈeɪnfənt] [ˈstrɔːŋhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɑːməlz] .
Ancient stronghold of the Tamals .
古老的 据点 的 这 玉米粉蒸肉 .
塔玛尔人的古老据点。

[ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd]
In the village on the hillside
在 这 村庄 在 这 山坡
在山坡上的村庄

[men][wɜːr; wər] [ˈhʌntərz] , [breɪv] [ænd; ənd] [ˈfɪrləs] ,
Men were hunters , brave and fearless ,
男人 是 猎人 , 勇敢的 和 无畏 ,
男人们是猎人，勇敢无畏。

[ˈskɪlf(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [ˈæroʊ] ,
Skillful with the bow and arrow ,
熟练 和 这 弓 和 箭 ,
擅长弓箭，

[ˈɑːrtf(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sneɪ] [ænd; ənd] [ˈded.fɔːl] ；
Artful with the snare and deadfall ；
巧 和 这 圈套 和 落石 ；
巧妙地设置陷阱和落差；

[ˈhʌntɪŋ] [dɪr] [ænd; ənd][elk][ænd; ənd][ˈbaɪs(ə)n]
Hunting deer and elk and bison
打猎 鹿 和 麋鹿 和 野牛
猎鹿、麋鹿和野牛

[ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈgræsi] [medəʊz] ，
In the open grassy meadows ；
在 这 打开 草丛 草地 ；
在开阔的草地上，

[ˈtrækɪŋ] [wʊlf][ænd; ənd][ˈmaʊnt(ə)n][ˈlaɪən]
Tracking wolf and mountain lion
追踪 狼 和 山 狮子
追踪狼和美洲狮

[tuː; tə][ðer; ðər] [ler] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈredwʊd] ；
To their lairs among the redwoods ；
到 他们的 巢穴 之中 这 红杉 ；
它们回到了红杉林中的巢穴；

[ˈberɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] [ðə; ði] [ˈtrəʊfɪz]
Bearing on their backs the trophies
轴承 在 他们的 背部 这 奖杯
他们背负着奖杯

[tuː; tə][ðer; ðər][kæmp] [wen] [naɪt] [wʌz; wəz] [ˈfɔːlɪŋ] ．
To their camp when night was falling ．
到 他们的 营 什么时候 夜晚 曾是 坠落 ．
夜幕降临时，他们回到了营地。

[ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [meɪdʒ][ænd; ənd][ˈmeɪtrənz]
In the village maids and matrons
在 这 村庄 女佣 和 女舍监
村里的女佣和女舍监

[drest] [ðə; ði][fəːz][ænd; ənd] [tænd] [ðə; ði] [ˈbʌkskɪn] ，
Dressed the furs and tanned the buckskin ；
穿着 这 毛皮 和 晒黑的 这 鹿皮 ；
给毛皮穿衣，鞣制鹿皮，

[draɪd] [ðə; ði][ˈvenɪsn̩ˈvenɪzn̩] ， [ænd; ənd][ˈtreɪdɪd]
Dried the venison ， and traded
干燥 这 鹿肉 ， 和 交易
将鹿肉晒干，然后进行交易。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fel] [maʊnd] [fəʊks][fɔːr; fər] [ˈsæmən] ，
With the Shell Mound folks for salmon ；
和 这 壳 冢 各位 为了 三文鱼 ；
和贝丘地区的人们一起吃鲑鱼，

[ˈmʌsəlz] ， [klæmz][ænd; ənd][æbəˈloʊni] ，
Mussels ， clams and abalones ；
贻贝 ， 蛤蜊 和 鲍鱼 ；
贻贝、蛤蜊和鲍鱼，

[ˈɔːnəmənts] [ʌv; əv][boʊn][ɔːr] [ˈsiːfel] ，
Ornaments of bone or seashell ；
装饰品 的 骨 或者 海贝 ；
骨头或贝壳制成的饰品，

[ˈwepənz] [tʃɪpt] [frʌm; frəm] [flɪnt] [ɔ:r] [ˈdʒæspər] .
Weapons chipped from flint or jasper .
武器 缺口 从 燧石 或者 碧玉 .
用燧石或碧玉凿成的武器。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [oʊks] [ðei] ['gæðərd] ['eɪkɔ:nz] ,
From the oaks they gathered acorns ,
从 这 橡树 他们 聚集 橡子 ,
他们从橡树上采集橡子，

[ænd; ənd] [brɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['freɪgrənt] [beɪ] [tri:z]
And beneath the fragrant bay trees
和 下面 这 香 湾 树木
在芬芳的月桂树下

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hevi] ['blu:mɪŋ] ['bʌkaɪz] ,
And the heavy blooming buckeyes ,
和 这 重的 盛开 七叶树 ,
还有盛开的七叶树，

[graʊnd] [ðə; ði] ['eɪkɔ:nz] ['ɪntu:] ['flaʊər]
Ground the acorns into flour
地面 这 橡子 进入 面粉
将橡子磨成面粉

[tu:; tə] [bi:; bi] [beɪkt] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [hɑ:t] - [stoʊnz] .
To be baked upon the hot - stones .
到 是 烘焙 之上 这 热的 - 石头 .
在滚烫的石头上烘烤。

[tu:; tə] [ðɪs] [dei] [ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv] ['kæmpfaɪəz]
To this day the smoke of campfires
到 这 天 这 抽烟 的 篝火
直到今天，篝火的烟雾

[meɪ] [bi:; bi] [treɪst] [ɪn] [keɪvz] , [ænd; ənd] ['kræni:z]
May be traced in caves , and crannies
可能 是 追踪 在 洞穴 , 和 缝隙
可能在洞穴和缝隙中被发现

[wer] [ðə; ði] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [klɪfsaɪdz]
Where the overhanging cliffsides
在哪里 这 悬垂 悬崖边
悬崖峭壁

['gɪvz] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['reɪn,stɔ:mz] .
Gives protection from the rainstorms .
给予 保护 从 这 暴雨 .
可抵御暴雨。

[ɪf] [ju:; jʊ] [sɜ:rtʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['θɪkɪt]
If you search among the thickets
如果 你 搜索 之中 这 灌木丛
如果你在灌木丛中寻找

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ləʊ] ['waɪd,spreɪdɪŋ] ['bʌkaɪz]
Of the low widespreading buckeyes
的 这 低的 广泛传播 七叶树
低矮的七叶树

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðer; ðər] ['eɪnfənt] ['mɔ:təz]
You will find their ancient mortars
你 将要 寻找 他们的 古老的 迫击炮
你会发现他们古老的研钵

[ɪn][ðə; ði] ['bedrɑ:k] [stɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] —
In the bedrock still remaining —
在 这 基岩 仍然 其余的 —

在残存的基岩中——

[ˈmɔ:rtər][hoʊlz] [graʊnd] [di:p] , [ænd; ənd] ['pɑ:lɪft]
Mortar holes ground deep , and polished
砂浆 孔 地面 深的 , 和 抛光

砂浆孔被磨得很深，并打磨光滑。

[baɪ][ðə; ði][tɔɪl][ʌv; əv] ['meni] ['wɪmɪn]
By the toil of many women
经过 这 辛劳 的 许多 女性

众多妇女辛勤劳作

['paʊndɪŋ] , ['graɪndɪŋ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pes(ə)l]
Pounding , grinding with a pestle
猛击 , 研磨 和 一个 杵

捣碎，用杵研磨

['fæʃnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [stri:m] - [wɔ:rn] ['boʊldər] .
Fashioned from a stream - worn boulder .
造型 从 一个 溪流 - 磨损 巨石 .

由溪流冲刷形成的巨石制成。

[gɔ:n] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ðoʊz] ['eɪnfənt] ['pi:p(ə)l] ,
Gone are all those ancient people ,
已消失 是 全部 那些 古老的 人们 ,

那些古人都已不在人世了。

['perɪt] [naʊ] [fɔ:r; fər] ['meni] ['eɪdʒɪz] .
Perished now for many ages .
遇难 现在 为了 许多 年龄 .

如今已消逝了许多世纪。

['meni] [oʊks][hæv; həv] [grəʊn] [ænd; ənd] ['wɪðəd] ,
Many oaks have grown and withered ,
许多 橡树 有 生长 和 干枯 ,

许多橡树生长过，也枯萎过。

['meni] ['bʌkaɪz] [blu:md] [ænd; ənd]['feɪdɪd] ,
Many buckeyes bloomed and faded ,
许多 七叶树 盛开 和 褪色 ,

许多七叶树花开后凋谢，

['meni] [traɪbz][hæv; həv] [fɔ:t] [ænd; ənd] ['kɒŋkəd] ,
Many tribes have fought and conquered ,
许多 部落 有 战斗 和 征服 ,

许多部落之间都曾发生过战争和征服，

[lɪvd] [fɔ:r; fər] ['meni] [dʒɛnə'eɪʒənz] ,
Lived for many generations ,
居住地 为了 许多 几代人 ,

世代相传，

[ðen] [wɜ:r; wər] ['drɪvɪn] [aʊt][baɪ] ['ʌðər] .
Then were driven out by others .
然后 是 驱动 出去 经过 其他的 .

然后又被其他人赶走了。

[stɪl] [ðə; ði][ˈmɔ:rtər][hoʊlz] [wɪl] ['lɪŋgər]
Still the mortar holes will linger
仍然 这 砂浆 孔 将要 萦绕

迫击炮弹孔仍将存在。

[æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɒnjumənts] [fərˈevər] .
As our monuments forever .
作为 我们的 纪念碑 永远 .

作为我们永恒的丰碑。

" [ˈfeɪntər] [gruː] [ðə; ði] [vɔɪs] , [stiːl] [ˈfeɪntər] ,
" **Fainter grew the voice , still fainter ,**
" 较暗 生长 这 嗓音 , 仍然 较暗 ,

声音越来越微弱, 越来越微弱,

[ˈsɪŋkɪŋ] [ˈɔːlmoʊst][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwɪspər] ,
Sinking almost to a whisper ,
下沉 几乎 到 一个 耳语 ,

声音几乎低到耳语般,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhezəˌteɪtɪŋ] [ˈkweɪvər] ,
With a hesitating quaver ,
和 一个 犹豫不决 颤声 ,

带着犹豫的颤抖,

[æz; əz][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [keɪm] [brɪˈfɔːr] [hɜːr; hər]
As the picture came before her
作为 这 图片 来了 前 她

当照片出现在她面前时

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] .
Of her disappearing people .
的 她 消失 人们 .

关于她那些消失的人民。

[ðen] [aɪ][roʊz][ænd; ænd][paɪld] [mɔːr] [ˈbræntɪz]
Then I rose and piled more branches
然后 我 玫瑰 和 堆积 更多的 分支

然后我起身, 堆起了更多的树枝。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈredwʊd] [ɑːn][ðə; ði][ˈkæmpfaɪər] ,
Of the redwood on the campfire ,
的 这 红杉 在 这 营火 ,

篝火上的红杉树,

[ænd; ænd][ðə; ði] [fleɪmz] [ænd; ænd][spɑːrks] [liːpt] [ˈʌpwərd] ,
And the flames and sparks leaped upward ,
和 这 火焰 和 火花 跳跃 向上 ,

火焰和火花向上窜动,

[ˈlaɪtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈmɔːrnf(ə)l] [ˈfɔːrɪst] ,
Lighting up the mournful forest ,
灯光 向上 这 悲哀 森林 ,

照亮悲伤的森林,

[ˈdraɪvɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [ˈɪri] [ˈʃæˌdoʊz] .
Driving back the eerie shadows .
驾驶 后退 这 怪异 阴影 .

驱散诡异的阴影。

[lɔːŋ] [ʃiː; ʃi] [bəʊd] [hɜːr; hər] [hed] [ɪn][ˈsaɪləns] ,
Long she bowed her head in silence ,
长的 她 鞠躬 她 头 在 沉默 ,

她长时间低着头, 默默无语。

[ðen] [riˈzjuːmd] [hɜːr; hər] [ˈrɪðmɪk] [ˈspiːkɪŋ] .
Then resumed her rhythmic speaking .
然后 恢复 她 节奏 请讲 .

然后她又恢复了有节奏的说话方式。

[ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [lɪvd] [ə; eɪ]['meɪd(ə)n] ,
In the village lived a maiden ,
在 这 村庄 居住地 一个 少女 ,

村里住着一位少女，

[ˈfeɪrɪst] [ʌv; əv][ɔ:l] ['kʌmli] ['meɪdnz]
Fairest of all comely maidens
最公平 的 全部 漂亮 少女们

所有美丽少女中最美丽的

[ˈevər][bɔ:rn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['tɑ:məlz] ;
Ever born among the Tamals ;
曾经 出生 之中 这 玉米粉蒸肉 ;

生于塔玛尔人之中；

[fer] [ʌv; əv] [feɪs] [ænd; ənd] [pjʊr] [ʌv; əv]['spɪrɪt] ,
Fair of face and pure of spirit ,
公平的 的 脸 和 纯的 的 精神 ,

容貌秀丽，心灵纯洁

[kaɪnd][ɪn] [θɔ:t] [ænd; ənd] [kwɪk] [ɪn] ['sɜ:rvis]
Kind in thought and quick in service
种类 在 想法 和 快的 在 服务

心地善良，服务迅速

[tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld][ænd; ənd] ['helpləs] ;
To the young and old and helpless ;
到 这 年轻的 和 老的 和 无助 ;

致所有年轻人、老年人和弱势群体；

[ˈevər] ['i:gər] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]['du:ti] ,
Ever eager for her duty ,
曾经 渴望的 为了 她 责任 ,

她总是渴望履行自己的职责，

[ˈevər] ['sɪŋɪŋ] [æt; ət][hɜ:r; hər]['leɪbər] .
Ever singing at her labor .
曾经 歌唱 在 她 劳动 .

她分娩时一直在唱歌。

[wen] [ʃi:; ʃi][sæt] [br'ni:θ] [ðə; ði] ['bʌkaɪz]
When she sat beneath the buckeyes
什么时候 她 卫星 下面 这 七叶树

当她坐在七叶树下时

['graɪndɪŋ] ['eɪkɔ:nz][ɪn][ðə; ði]['mɔ:rtər] ,
Grinding acorns in the mortar ,
研磨 橡子 在 这 砂浆 ,

在研钵中研磨橡子，

['hʌmɪŋ] [bɜ:rdz] [keɪm] [sɪpɪŋ] ['hʌni]
Humming birds came sipping honey
哼唱 鸟类 来了 啜饮 蜂蜜

蜂鸟飞来啜饮蜂蜜

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['hevi] ['sentɪd] ['blɒsəmz] ;
From the heavy scented blossoms ;
从 这 重的 香味 花朵 ;

从浓郁芬芳的花朵中；

[waɪld][bɜ:rdz] [keɪm] [ænd; ənd] [sæŋ] [ðer; ðər] [swi:təst]
Wild birds came and sang their sweetest
荒野 鸟类 来了 和 唱 他们的 最甜美的

野鸟飞来，唱起了它们最甜美的歌。

[ˈmjuzɪk][æz; əz] [ðeɪ] [pɜ:rtʃt] [əˈbʌv] [hɜ:r; həɹ] ;
Music as they perched above her ;
音乐 作为 他们 栖息 多于 她 ;
他们栖息在她上方时，音乐响起；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɛərɪz] [keɪm] [tu:; tə] [gri:t] [hɜ:r; həɹ]
And the Fairies came to greet her
和 这 仙女 来了 到 迎接 她
仙女们前来迎接她。

[drest] [æz; əz] [ˈbʌtərflaɪz] , [ænd; ənd] [ˈflʌtəd]
Dressed as Butterflies , and fluttered
穿着 作为 蝴蝶 , 和 飘动
打扮成蝴蝶，翩翩起舞

[raʊnd] [hɜ:r; həɹ] [hed] [ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [ˈsi:kri:ts] —
Round her head and whispered secrets —
圆形的 她 头 和 低声说道 秘密 —
在她头边低语，诉说着秘密——

[ˈsi:kri:ts] [nɔ:t] [rɪˈvi:ld] [tu:; tə] [ˈʌðər] .
Secrets not revealed to others .
秘密 不是 揭晓 到 其他的 .
不向他人透露的秘密。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈwʌndər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃi:ftən] ,
Little wonder that the Chieftain ,
小的 想知道 那 这 头目 ,
难怪酋长会这样说。

[jʌŋ] [ænd; ənd] [breɪv] [ænd; ənd][waɪz][ɪn][ˈkaʊns(ə)l] ,
Young and brave and wise in counsel ,
年轻的 和 勇敢的 和 明智的 在 法律顾问 ,
年轻勇敢，且富有智慧，

[lʌvd] [ðə; ði][meɪd][ænd; ənd] [wɪft] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; həɹ]
Loved the maid and wished to take her
喜爱 这 女佣 和 希望 到 拿 她
我很喜欢那个女佣，想把她带走。

[æz; əz][hɪz; ɪz][waɪf][tu:; tə] [ru:l] [hɪz; ɪz][ˈpi:p(ə)l] .
As his wife to rule his people .
作为 他的 妻子 到 规则 他的 人们 .
让他的妻子统治他的人民。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [ˈænsər] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈsædnəs] ,
But she answered him with sadness ,
但 她 回答 他 和 悲伤 ,
但她悲伤地回答了他。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [lʌvd] [ðə; ði] [ju:θ] , - [brɪˈlʌvɪd] ,
For she loved the youth , ' Beloved ,
为了 她 喜爱 这 青年 , - 心爱 ,
因为她爱那个年轻人，“亲爱的，

[ðɪs] [ɪz][nɔ:t][ðə; ði][taɪm][fɔ:r; fər][ˈlʌvəz] ,
This is not the time for lovers ,
这 是 不是 这 时间 为了 恋人 ,
现在不是谈情说爱的时候。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [ˈwɒrɪɹz] [tu:; tə] [meɪk] [ˈredi] ,
But for warriors to make ready ,
但 为了 战士 到 制作 准备好 ,
但为了让战士们做好准备，

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈdeɪndʒər] [kʌmz] [əˈpɑːn][juː ˈes] .
For a danger comes upon us .
为了 一个 危险 来 之上 我们 :

危险即将降临。

[gɑːd][hæz; həz][sent][ə; eɪ] [ˈwɔːrnɪŋ] [ˈmesɪdʒ]
God has sent a warning message
上帝 有 发送 一个 警告 信息

上帝发出了警告信息

[baɪ][ðə; ði] [ˈfeərɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈwɪspəd]
By the Fairies , and they whispered
经过 这 仙女 , 和 他们 低声说道

仙女们低声说道

[tuː; tə][em ˈiː][æz; əz][aɪ] [graʊnd] [ðə; ði][ˈeɪkɔːnz]
To me as I ground the acorns
到 我 作为 我 地面 这 橡子

对我来说，当我磨碎橡子的时候

[ɪn][ðə; ði][ˈmɔːrtər] - [niːθ] [ðə; ði] [ˈbʌ,kaɪz] .
In the mortar 'neath the buckeyes .
在 这 砂浆 - 下方 这 七叶树 :

在七叶树下的砂浆里。

[ˈræli] [ɔːl][jʊr; jər] [breɪvz] [əˈraʊnd][juː; jʊ] ,
Rally all your braves around you ,
集会 全部 你的 勇士们 大约 你 ,

召集你所有的勇士！

[siːz] [jʊr; jər] [strɔːŋ] [ˈbaʊz, ˈboʊz] , [fɪl] [jʊr; jər] [ˈkwɪvəz]
Seize your strong bows , fill your quivers
抢占 你的 强的 弓 , 充满 你的 箭筒

拿起你强劲的弓，装满你的箭筒

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] [flɪnt] - [ˈpɔɪntɪd] [ˈærəʊs] ;
With the long flint - pointed arrows ;
和 这 长的 燧石 - 尖 箭头 ;

用长长的燧石尖箭；

[gɑːrd] [ðə; ði] [ˈrɪdʒɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈiːstwərd]
Guard the ridges to the eastward
警卫 这 山脊 到 这 向东

守住东侧的山脊

[er] [ðə; ði][foʊ][jæl; jəl][fɔːl][əˈpɑːn][juː ˈes] . -
Ere the foe shall fall upon us . '
埃雷 这 敌人 将 落下 之上 我们 : -

在敌人进攻我们之前。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈiːstwərd] [wer] [ˌdaɪˈæbloʊ, ˌdiːˈæbloʊ]
To the eastward where Diablo
到 这 向东 在哪里 暗黑破坏神

往东走，就是迪亚布罗所在的方向。

[ˈrɪrɪz] [ɪts] [piːk] [əˈbʌv] [ðə; ði] [fɑːg] [bæŋks]
Rears its peak above the fog banks
后部 它是 顶峰 多于 这 多雾路段 银行

山峰高耸于雾霭之上。

[ˈdrɪftɪŋ] [ˈlændwərd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] ,
Drifting landward from the ocean ,
漂流 陆向 从 这 海洋 ,

从海洋向陆地漂移，

[lɪvd] [ə; eɪ][ˈwɔːrlaɪk] [traɪb] [ʌv; əv][ˈpiːp(ə)l] .
Lived a warlike tribe of people .
居住地 一个 好战 部落 的 人们 .

那里居住着一个好战的部落。

[fɪrs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd][grɪm][ænd; ənd][ˈkruːəl] ,
Fierce they were , and grim and cruel ,
凶猛的 他们 是 , 和 严峻 和 残忍的 ,
他们凶猛、冷酷、残忍，

[ˈwəːʃɪpɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪər] [ˈdiːmən]
Worshiping the Fire Demon
敬拜 这 火 恶魔

崇拜火魔

[huː] [ɪz] [ˈkraʊtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n] .
Who is crouching in the mountain .
WHO 是 蹲伏 在 这 山 .

谁在山里蹲着？

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [haɪts] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][ˈwɔːtərz]
From their heights they saw the waters
从 他们的 高度 他们 锯 这 水

从高处，他们看到了水。

[ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv][sæn][frənˈsɪskoʊ]
Of the Bay of San Francisco
的 这 湾 的 圣 弗朗西斯科

旧金山湾

[ˈlaɪŋ] [ˈkrɪst(ə)l] - [klɪr] [ænd; ənd][ˈpɜːrp(ə)l] .
Lying crystal - clear and purple .
说谎 水晶 - 清除 和 紫色的 .

晶莹剔透，呈紫色。

[ðen] [noʊ][ˌsækrəˈmentəʊ] [ˈrɪvər]
Then no Sacramento River
然后 不 萨克拉门托 河

那么就没有萨克拉门托河了。

[pɔːd] [ɪts] [flʌd] [ʌv; əv][sɪlt][ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] ,
Poured its flood of silt into it ,
倾倒 它是 洪水 的 淤泥 进入 它 ,

它将大量的淤泥倾泻而入，

[fɔːr; fər][ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] [hɪlz] [kənˈtɪnjuːd] ,
For a range of hills continued ,
为了 一个 范围 的 丘陵 持续 ,

连绵起伏的山丘，

[ɔːl] [ʌnˈbrəʊkən] , [frʌm; frəm][ˌdaɪˈæbloʊ , diˈæbloʊ]
All unbroken , from Diablo
全部 未破 , 从 暗黑破坏神

全部完好无损，来自《暗黑破坏神》

[tuː; tə][ðə; ði][ˈdɪstənt] [ˈsməʊkɪŋ] [ˈmaʊnt(ə)n]
To the distant smoking mountain
到 这 遥远 吸烟 山

远处冒着烟的山

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [kɔːld] [seɪnt] [heˈlɪnər] .
Which is now called Saint Helena .
哪个 是 现在 称为 圣 海伦娜 .

现在被称为圣赫勒拿岛。

[lɔːŋ] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd] [ˈmɑːv(ə)]
Long they watched the bay and marveled
长的 他们 观看 这 湾 和 惊叹

他们久久地凝望着海湾，惊叹不已。

[æt; ət][ɪts] [streɪndʒ] , [əˈlʊrɪŋ] [ˈbjʊːti] ;
At its strange , alluring beauty ;
在 它是 奇怪的 , 诱人 美丽 ;

它那奇异而迷人的美丽；

[wɑːtʃt] [aɪ ˈtiː][ɪn][ɪts] [tʃeɪndʒɪŋ] [ˈkʌləz] —
Watched it in its changing colors —
观看 它 在 它是 变化 颜色 —

看着它颜色变化——

[ɪn][ðə; ði] [greɪ] [ʌv; əv] [ˈmɪsti] [ˈmɔːrnɪŋz] ,
In the gray of misty mornings ,
在 这 灰色的 的 蒙蒙 早晨 ,

在雾蒙蒙的清晨的灰色中，

[ɪn][ðə; ði] [bluː] [ʌv; əv] [ˈsʌni] [mɪd] - [deɪ] ,
In the blue of sunny mid - day ,
在 这 蓝色的 的 阳光明媚 中 - 天 ,

在阳光灿烂的正午蓝天下，

[ɪn][ðə; ði] [ˈɡlɔːrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌnset] ,
In the glories of the sunset ,
在 这 荣耀 的 这 日落 ,

在落日的壮丽景色中，

[ɪn][ðə; ði][ˈsɪlvər] [flʌd] [ʌv; əv] [ˈmuːnlaɪt] —
In the silver flood of moonlight —
在 这 银 洪水 的 月光 —

在银色的月光下——

[aɪ ˈtiː] [enˈtaɪst] [ænd; ənd] [sɪːmd] [tuː; tə] [ˈbekən] ,
It enticed and seemed to beckon ,
它 诱人的 和 似乎 到 招手 ,

它充满诱惑，仿佛在召唤着你。

[ðen] , [æz; əz][ˈevər] , [tuː; tə][ðə; ði][stˈreɪndʒəz] .
Then , as ever , to the strangers .
然后 , 作为 曾经 , 到 这 陌生人 .

然后，一如既往，转向陌生人。

[lɔːŋ] [ðer; ðər] [ˈwɪzədz] [dɑːnst] , [ænd; ənd] [ˈrætlɪd]
Long their Wizards danced , and rattled
长的 他们的 巫师 跳舞 , 和 摇晃

他们的巫师们跳了很久的舞，发出嘎嘎的响声。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɡʊːdz] , [tuː; tə] [raʊz] [ðə; ði] [ˈdiːmən]
With their gourds , to rouse the Demon
和 他们的 葫芦 , 到 唤醒 这 恶魔

他们用葫芦来唤醒恶魔

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n][tuː; tə] [əˈsɪst] [ðem; ðəm] —
Of the Mountain to assist them —
的 这 山 到 协助 他们 —

借助山的力量——

[dɑːnst] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [fel] [ɪn] [ˈfrenzi] ,
Danced until they fell in frenzy ,
跳舞 直到 他们 跌倒 在 狂热 ,

他们跳舞跳到疯狂倒下，

[ˈprɒfɪˌsaɪŋ] [welθ] [ˌʌv; əv] [ˈplʌndər] .
Prophecying wealth of plunder .
预言 财富 的 掠夺 .

预言掠夺带来的财富。

[ˈwɒrɪrɪz] [dɑːnst] [ænd; ənd] [tʃɑːntɪd] [wɔːr] [ˈsɒŋz] ,
Warriors danced and chanted war songs ,
勇士队 跳舞 和 吟诵 战争 歌曲 ,

战士们载歌载舞，高唱战歌。

[stæmpt] [ænd; ənd] [ˈʌʊtɪd] , [weɪvd] [ðer; ðər][wɔːr] [klʌbz] ,
Stamped and shouted , waved their war clubs ,
盖章 和 喊叫 , 挥手 他们的 战争 俱乐部 ,

他们踩着脚，大声叫喊，挥舞着战棍，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɔːr] [peɪnt] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈbɑːdɪz] ,
With the war paint on their bodies ,
和 这 战争 画 在 他们的 身体 ,

他们身上涂着战妆，

[blæk] [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] [ænd; ənd] [vərˈmɪljən] .
Black and yellow and vermillion .
黑色的 和 黄色的 和 朱红色 .

黑色、黄色和朱红色。

[ˈhɪdiəs] [ænd; ənd] [ˈterɪfaɪɪŋ]
Hideous and terrifying
可怕 和 恐怖

丑陋而恐怖

[wɜːr; wər] [ðeɪ] [wen] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][ˈwɔːrpæθ] .
Were they when they took the warpath .
是 他们 什么时候 他们 采取 这 战争之路 .

他们走上战争道路时就是这样。

[oʊ] , [ðə; ði] [ˈterər] [ˌʌv; əv][ðer; ðər] [ˈklʌmɪŋ] !
Oh , the terror of their coming !
哦 , 这 恐怖 的 他们的 未来 !

啊，他们到来的恐怖啊！

[oʊ] , [ðə; ði] [ˈhɔːrər] [ˌʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l]
Oh , the horror of the battle
哦 , 这 恐怖 的 这 战斗

啊，那场战争的恐怖！

[ɑːn][ðə; ði] [medəʊz] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpləndz] !
On the meadows of the uplands !
在 这 草地 的 这 高地 !

在高地的草甸上！

[ˈfɔːrwərd] , [baɪ][ðə; ði] [streŋθ] [ˌʌv; əv] [ˈnʌmbərz] ,
Forward , by the strength of numbers ,
向前 , 经过 这 力量 的 数字 ,

凭借人数优势前进

[prest] [ðə; ði][ˈdevəlz][ˌʌv; əv][daɪˈæbloʊ , diːˈæbloʊ] ;
Pressed the Devils of Diablo ;
按下 这 魔鬼 的 暗黑破坏神 ;

压制了迪亚波罗的恶魔；

[ˈsləʊli] [ˈbækwərd] [fel] [ðə; ði][ˈtɑːməlz]
Slowly backward fell the Tamals
缓慢地 落后 跌倒 这 玉米粉蒸肉

塔玛尔斯缓缓向后倒去

[tuː; tə][ðə; ði] ['strɔːŋhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊldərz] .
To the Stronghold of the Boulders .
到 这 据点 的 这 巨石 .

前往巨石要塞。

[wen] [ðə; ði] ['dɑːrkənəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪdnɑɪt]
When the darkness of the midnight
什么时候 这 黑暗 的 这 午夜

当午夜的黑暗降临

[fel] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'tektɪŋ] ['blæŋkɪt] ,
Fell as a protecting blanket ,
费尔 作为 一个 保护 毯子 ,

像一条保护毯一样落下，

['saɪləntli][maɪ][traɪb] [ri'triːtɪd] ,
Silently my tribe retreated ,
默默 我的 部落 撤退 ,

我的族人悄无声息地撤退了。

[er] [ðə; ði] [rɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kəm'pliːtɪd]
Ere the ring should be completed
埃雷 这 戒指 应该 是 完全的

戒指应该已经完成了

[baɪ][ðə; ði] ['mɜːrsɪləs] [ɪn'veɪdəz] .
By the merciless invaders .
经过 这 无情 入侵者 .

被无情的侵略者所害。

[ɔːl][ðə; ði] ['tɑːməlz] ['stɑːrtɪd] ['nɔːrθwərd] —
All the Tamals started northward —
全部 这 玉米粉蒸肉 开始 向北 —

所有塔玛尔人都是从北方开始的——

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] —
Men and women , little children —
男人 和 女性 , 小的 孩子们 —

男人和女人，还有小孩——

[θruː] [ðə; ði]['oʊpən] , ['græsi] [medəʊz] ,
Through the open , grassy meadows ,
通过 这 打开 , 草丛 草地 ,

穿过开阔的草地，

[θruː] [ðə; ði]['fɔːrɪst][tuː; tə][ðə; ði] ['rɪdʒɪz]
Through the forest to the ridges
通过 这 森林 到 这 山脊

穿过森林到达山脊

['sɜːrklɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [beɪ] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] .
Circling round the Bay below them .
盘旋 圆形的 这 湾 以下 他们 .

绕着下方的海湾盘旋。

[æt; ət][ðə; ði] ['dɔːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]
At the dawning of the morning
在 这 黎明 的 这 早晨

在清晨的曙光中

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['restɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['hɪltɑːp] .
They were resting on a hilltop .
他们 是 休息 在 一个 山顶 .

他们正在山顶上休息。

[tuː; tə][ðə; ði][west][ðə; ði][beɪ][wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ]
To the west the Bay was sleeping
到 这 西方 这 湾 曾是 睡眠

西边，海湾沉睡着。

[ʌndər'niːθ] [ɪts] ['mɪsti] ['blæŋkɪt] ;
Underneath its misty blanket ;
下 它是 蒙蒙 毯子 ;

在它那层薄雾笼罩之下；

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ə; eɪ] [leɪk] [wʌz; wəz] ['gliːmɪŋ]
To the east a lake was gleaming
到 这 东方 一个 湖 曾是 闪闪发光

东边，一个湖泊波光粼粼。

[ɪn][ðə; ði][ˈrouʒi] [laɪt] [ʌv; əv] ['sʌnraɪz] .
In the rosy light of sunrise .
在 这 红润 光 的 日出 .

在初升的玫瑰色光芒中。

[waɪl] [ðeɪ] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ,
While they rested on the mountain ,
尽管 他们 休息 在 这 山 ,

他们在山上休息时，

['weɪrɪ] , ['fʊtsɔːr] , [ænd; ənd] [dɪs'hɑːrt(ə)nd] ,
Weary , foot sore , and disheartened ,
厌倦 , 脚痛 , 和 沮丧 ,

疲惫不堪，双脚酸痛，意志消沉。

[keɪm] [pər'su] [skaʊts] [tuː; tə][spaɪ][ðəm; ðəm] .
Came pursuing scouts to spy them .
来 追求 侦察兵 到 间谍 他们 .

派出侦察兵前来侦察。

[fɪrs] [ænd; ənd] ['blʌdɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['kɑːmbæt] ,
Fierce and bloody was the combat ,
凶猛的 和 血腥 曾是 这 战斗 ,

战斗异常激烈血腥。

[ɔːl][ðə; ði]['rɑːks][wɜːr; wər] [steɪnd] [wɪð; wɪθ]['krɪmz(ə)n] .
All the rocks were stained with crimson .
全部 这 岩石 是 染色 和 赤红 .

所有的岩石都被染成了深红色。

[ðen] [ðə; ði][skaʊts] , [ɔːr] [ðoʊz] [stiɪl] ['lɪvɪŋ] ,
Then the scouts , or those still living ,
然后 这 侦察兵 , 或者 那些 仍然 活的 ,

然后是那些童子军，或者说那些仍然活着的童子军。

[fled] [tuː; tə] [tel] [ðer; ðər] ['wɪkɪd] ['tʃiːftən]
Fled to tell their wicked Chieftain
逃亡 到 告诉 他们的 邪恶 头目

他们逃去告诉他们邪恶的首领

[wer] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['fliːɪŋ] ['tɑːməlz] .
Where to find the fleeing Tamals .
在哪里 到 寻找 这 逃离 玉米粉蒸肉 .

哪里可以找到逃亡的塔玛尔人？

[laʊd] [ðə; ði][weɪl][ʌv; əv] [ˌlæmə'nteɪʃn]
Loud the wail of lamentation
大声 这 哀号 的 哀叹

凄厉的哀嚎

[wen] [ðə; ði] ['tɑ:məlz] [sɔ:] [ðer; ðər] ['wɒrɪrz]
When the Tamals saw their warriors
什么时候 这 玉米粉蒸肉 锯 他们的 战士

当塔玛尔人看到他们的战士时

[hu:] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑ:mbæt]
Who had fallen in the combat
WHO 有 倒下 在 这 战斗

谁在战斗中阵亡了

['laɪɪŋ] ['laɪfləs] [ɑ:n] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Lying lifeless on the mountain .
说谎 无生命 在 这 山 .

静静地躺在山上，毫无生气。

['laʊdər] [sti] , [ðə; ði] [krai] [ʌv; əv] ['æŋɡwɪ]
Louder still , the cry of anguish
更大声 仍然 , 这 哭 的 痛苦

痛苦的哭喊声更加响亮

[wen] [ðei] [faʊnd] [ðer; ðər] [meɪd] [ʌv; əv] ['mɜ:rsi]
When they found their Maid of Mercy
什么时候 他们 成立 他们的 女佣 的 怜悯

当他们找到他们的仁慈少女时

['helpləs] [naʊ] , [ænd; ənd] ['sɔ:rlɪ] ['wu:ndɪd] .
Helpless now , and sorely wounded .
无助 现在 , 和 非常 受伤 .

现在她无助极了，而且伤得很重。

[noʊ] [mɔ:r] [wʊd] [hɜ:r; hər] [strɔ:ŋ] [jʌŋ] ['ʃəʊldəz]
No more would her strong young shoulders
不 更多的 会 她 强的 年轻的 肩膀

她那强壮的年轻肩膀将不复存在。

[ber] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [breɪvz] [tu:; tə] ['seɪftɪ] ,
Bear the wounded braves to safety ,
熊 这 受伤 勇士们 到 安全 ,

将受伤的勇士们转移到安全地带。

[nɔ:r] [wʊd] [ʃi:; ʃi] [wɪð'drɔ:] [ðə; ði] ['æərəʊs] ,
Nor would she withdraw the arrows ,
也不 会 她 提取 这 箭头 ,

她也不会收回箭矢。

[baɪnd][ðə; ði] ['wu:ndz] [nɔ:r] [stɑ:ntʃ] [ðə; ði] ['bli:dɪŋ] .
Bind the wounds nor stanch the bleeding .
绑定 这 伤口 也不 立柱 这 出血 .

不要包扎伤口，也不要止血。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʃəʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃi:ftən]
On the shoulder of the Chieftain
在 这 肩膀 的 这 头目

在酋长的肩膀上

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['kærid] , [fɔ:r; fər][noʊ] ['ʌðər]
She was carried , for no other
她 曾是 携带 , 为了 不 其他

她被抱起来，没有其他原因。

[hæd; həd] [sʌtʃ] [streŋθ] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] ['mænər] .
Had such strength and gentle manner .
有 这样的 力量 和 温和的 方式 .

他既有强大的力量，又有温和的举止。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃʊldə] [ðʌs] [hi:; hi] [bɔ:r] [hɜ:r; hə] ,
On his shoulder thus he bore her ,
在 他的 肩膀 因此 他 钻孔 她 ,
他就这样把她扛在肩上。

['fli:ɪŋ] ['nɔ:rθwəd] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɪdʒɪz] ,
Fleeing northward on the ridges ,
逃离 向北 在 这 山脊 ,
沿着山脊向北逃窜,

[bɔ:r] [hɜ:r; hə] ['glædli] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [lʌvd] [hɜ:r; hə] .
Bore her gladly , for he loved her .
钻孔 她 乐意 , 为了 他 喜爱 她 .
他乐意忍受她的折磨, 因为他爱她。

[ɔ:l][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər] [ɪg'zɔ:stɪd] ,
All the women were exhausted ,
全部 这 女性 是 筋疲力尽的 ,
所有女性都筋疲力尽。

[ɔ:l][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['taɪərd][ænd; ənd] ['wi:pɪŋ] ;
All the children , tired and weeping ;
全部 这 孩子们 , 疲劳的 和 哭泣 ;
孩子们都疲惫不堪, 哭泣不止;

[hæf][ðə; ði] ['wɒrɪz] , [ded] [ɔ:r] ['wu:ndɪd] —
Half the warriors , dead or wounded —
一半 这 战士 , 死的 或者 受伤 —
一半的战士, 死伤皆有——

[sləʊ] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði] ['prɒ:gres] .
Slow and painful was the progress .
慢的 和 痛苦 曾是 这 进步 .
进展缓慢而痛苦。

[ɑ:n] [ðeɪ] [fled] , [bʌt; bət]['ɔ:f(ə)n] ['tɜ:rnɪŋ] ,
On they fled , but often turning ,
在 他们 逃亡 , 但 经常 转弯 ,
他们继续逃窜, 但常常折返。

['lʊkɪŋ] ['bækwəd] [ɔ:(r)][ðer; ðər] ['ʃəʊldəz] ,
Looking backward o'er their shoulders ,
寻找 落后 超过 他们的 肩膀 ,
他们回头越过肩膀,

['fɪrf(ə)l] [lest][ðə; ði][foʊ] - [ðem; ðəm]
Fearful lest the foe o'ertake them
可怕 免得 这 敌人 - 他们
害怕被敌人追上。

[er] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪftɪ] .
Ere they reached a place of safety .
埃雷 他们 达到 一个 地方 的 安全 .
在他们到达安全地点之前。

[keɪm] [ə; eɪ] ['dedli] [fɪr] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] !
Came a deadly fear upon them !
来 一个 致命 害怕 之上 他们 !
恐惧笼罩了他们!

- [wi:; wi][ɑ:r; ər][bɔ:st] , - [ðeɪ] [kraɪd][ɪn] ['terər] ,
' **We are lost , ' they cried in terror** ,
- 我们 是 丢失的 , - 他们 哭 在 恐怖 ,
“我们迷路了!”他们惊恐地喊道。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [liːg] [brˈhaɪnd][ðəm; ðəm] , ['fɑːləʊd]
For a league behind them , followed
为了 一个 联盟 在后面 他们 , 随后

落后他们一个级别，紧随其后

[sʌt] [ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv][men][ɔːr]['dɛvəlz]
Such a host of men or devils
这样的 一个 主持人 的 男人 或者 魔鬼

如此众多的人或魔鬼

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][hoʊp][tuː; tə] ['kɑːŋkər] .
That they could not hope to conquer .
那 他们 可以 不是 希望 到 征服 .

他们不可能征服。

- [wiː; wi][ɑːr; ər][lɔːst] , - [ðeɪ] [moʊn] , - [ðer; ðər] ['nʌmbər]
' **We are lost , ' they moaned , ' Their number**
- 我们 是 丢失的 , - 他们 呻吟 , - 他们的 数字

“我们迷路了,”他们呻吟道, “他们的人数.....”

[ɪz][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['niːdlz]
Is the number of the needles
是 这 数字 的 这 针

针的数量是多少？

[ɑːn][ðə; ði] ['redwʊd] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] ;
On the redwoods in the forest ;
在 这 红杉 在 这 森林 ;

在森林里的红杉树上；

[ænd; ænd] [ðeɪ] ['fɑːləʊ] [æz; əz][ðə; ði][fɒksɪz]
And they follow as the foxes
和 他们 跟随 作为 这 狐狸

它们像狐狸一样紧随其后。

['fɑːləʊ] ['ræbəts][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] . -
Follow rabbits in the open . '
跟随 兔子 在 这 打开 . -

在开阔地带跟随兔子。

- [wiː; wi][æɪ; ʃəl][daɪ] , [oʊ] , [maɪ] [brɪˈlʌvɪd] , -
' **We shall die , oh , my beloved , ' .**
- 我们 将 死 , 哦 , 我的 心爱 , -

“我们终将死去，哦，我的爱人，”

[sed] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [tuː; tə][ðə; ði]['meɪd(ə)n] .
Said the Chieftain to the maiden .
说 这 头目 到 这 少女 .

酋长对少女说道。

- [ænd; ænd][daɪ]['glædli] , - [sed] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] ,
' **And die gladly , ' said the maiden ,**
- 和 死 乐意 , - 说 这 少女 ,

“然后欣然赴死吧,”少女说道。

- [ɪf] ['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] [meɪ] [nɑːt] ['perɪʃ] .
' **If our people may not perish .**
- 如果 我们的 人们 可能 不是 沦 .

“如果我们的人民不至于灭亡。”

[æz; əz][aɪ][sæt] [brɪˈniːθ] [ðə; ði] ['bʌkaɪ]
As I sat beneath the buckeye
作为 我 卫星 下面 这 七叶树

我坐在七叶树下

[æt; ət][maɪ][ˈmɔːrtər] , [ˈgraɪndɪŋ][ˈeɪkɔːnz] ,
At my mortar , grinding acorns ,
在 我的 砂浆 , 研磨 橡子 ,

在我的研钵里，研磨橡子，

[ˈferi] [ˈbʌtərflaɪz] [keɪm] [tuː; tə][em ˈiː] ,
Fairy butterflies came to me ,
仙女 蝴蝶 来了 到 我 ,

仙女般的蝴蝶飞到了我身边，

[ˈflʌtəd] [raʊnd] [maɪ] [hed] [ænd; ɐnd][təʊld][em ˈiː]
Fluttered round my head and told me
飘动 圆形的 我的 头 和 讲述 我

它在我头顶盘旋，告诉我

[ðæt] [æn; ən] [ˈenəmi] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] ;
That an enemy was coming ;
那 一个 敌人 曾是 未来 ;

敌人即将到来；

[ænd; ɐnd][aɪ] [wɔːrnd] [juː; jʊ] , [oʊ] , [maɪ][ˈlʌvər] . -
And I warned you , oh , my lover . '
和 我 警告 你 , 哦 , 我的 情人 . -

我警告过你，哦，我的爱人。

- [aɪ] , [juː; jʊ][dɪd] , [maɪ][best] [bɪˈlʌvɪd] . -
' Aye , you did , my best beloved . '
- 是的 , 你 做过 , 我的 最好的 心爱 . -

“是的，你做到了，我最亲爱的。”

- [ænd; ɐnd] [ðeɪ] [ˈpraːmɪst] , [oʊ] , [maɪ][ˈlʌvər] ,
' And they promised , oh , my lover ,
- 和 他们 承诺 , 哦 , 我的 情人 ,

他们承诺，哦，我的爱人，

[ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][gɔːd] [wʊd] [seɪv] [ˈaʊər; ɑːr][ˈpiːp(ə)l]
That our God would save our people
那 我们的 上帝 会 节省 我们的 人们

愿我们的上帝拯救我们的人民

[ʃʊd; ʃəd][aɪ][ˈɔːfər] [ʌp][maɪ][ˈspɪrɪt]
Should I offer up my spirit
应该 我 提供 向上 我的 精神

我是否应该献出我的灵魂

[æz; ɐz][ə; eɪ][ˈsækrɪfaɪs] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] . -
As a sacrifice before Him . '
作为 一个 牺牲 前 他 . -

作为献给祂的祭品。

[ænd; ɐnd][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [tʃiːf] [spoʊk] , [ænd; ɐnd] [ˈænsər] ,
And the young Chief spoke , and answered ,
和 这 年轻的 首席 辐 , 和 回答 ,

年轻的酋长开口回答说：

- [laɪf] [wɪˈðəʊt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ˈempti] ;
' Life without you would be empty ;
- 生活 没有 你 会 是 空的 ;

“没有你，我的生活将一片空白；

[let] [maɪ][ˈspɪrɪt][ˈtræv(ə)l][wɪð; wɪθ][juː; jʊ]
Let my spirit travel with you
让 我的 精神 旅行 和 你

让我的灵魂与你同行。

[θruː] [ðə; ði][ˈspeɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhevəns] ,
Through the spaces of the heavens ,
通过 这 空间 的 这 天 ,

穿过浩瀚的天际，

[tuː; tə][ðə; ði][ˈʌpər][wɜːrld][ʌv; əv][ˈspɪrɪts] . -
To the upper world of spirits . -
到 这 上 世界 的 烈酒 . -

前往上层灵界。

- [aɪˈtiː][jæl; jəl][biː; bi][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][ˈspʊkən] , -
It shall be as you have spoken , -
- 它 将 是 作为 你 有 说 , -

“就照你所说的去做吧。”

[sed][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər][ˈlʌvər] ,
Said the maiden to her lover ,
说 这 少女 到 她 情人 ,

少女对她的情人说：

- [ænd; ænd][aɪ][noʊ][ðæt][gɔːd][wɪl][ˈænsər]
And I know that God will answer
- 和 我 知道 那 上帝 将要 回答

我知道上帝会回应。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈmɑːti][saɪn][frʌm; frəm][ˈhev(ə)n] .
With a mighty sign from heaven .
和 一个 强大的 符号 从 天堂 .

来自上天的强大神迹。

[stuːp] , [ænd; ænd][baʊ; boʊ][jʊr; jər][hed] , [maɪ][ˈlʌvər] ,
Stoop , and bow your head , my lover ,
哈腰 , 和 弓 你的 头 , 我的 情人 ,

弯下腰，低下头，我的爱人，

[ðæt][maɪ][feɪs][meɪ][tɜːrɪn][tuː; tə][ˈhev(ə)n] .
That my face may turn to heaven .
那 我的 脸 可能 转动 到 天堂 .

愿我的脸庞能朝向天堂。

[ˈmɑːti][ˈfɑːðər] , [seɪv][maɪ][ˈpiːp(ə)l] ,
Mighty Father , save my people ,
强大的 父亲 , 节省 我的 人们 ,

全能的父啊，拯救我的子民！

[teɪk][maɪ][ˈspɪrɪt][ænd; ænd][maɪ][ˈlʌvəz]
Take my spirit and my lover's
拿 我的 精神 和 我的 恋人的

带走我的灵魂和我爱人的灵魂

[tuː; tə][ðə; ði][ˈspɪrɪt][lænd][ʌv; əv][ˈlʌvəz] ;
To the spirit land of lovers ;
到 这 精神 土地 的 恋人 ;

致恋人们的灵魂之地；

[lɪft][jʊr; jər][hænd][ænd; ænd][straɪk][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n] !
Lift your hand and strike the mountain !
举起 你的 手 和 罢工 这 山 !

举起你的手，击打这座山！

[kʌt][ə; eɪ][ˈkæzəm][waɪd] , [brɪˈtwiːn][juːˈes]
Cut a chasm wide , between us
切 一个 深渊 宽的 , 之间 我们

在我们之间凿出一道宽阔的鸿沟。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪd] [wʌnz] [hu:] ['fɑ:lʊʃ] ;
And the wicked ones who follow ;
和 这 邪恶 一个 WHO 跟随 ;
还有那些邪恶的追随者；

[seɪv] [maɪ]['pi:p(ə)l] , [oʊ] , [maɪ] ['fɑ:ðər] ,
Save my people , oh , my Father ,
节省 我的 人们 , 哦 , 我的 父亲 ,
父啊，救救我的子民吧！

[straɪk] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] !
Strike the mountain !
罢工 这 山 !
攻克这座山！

[straɪk] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ! -
Strike the mountain ! ! -
罢工 这 山 ! -
攻克这座山！

[keɪm] [ə; eɪ]['rʌmb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,
Came a rumble in the distance ,
来 一个 隆隆 在 这 距离 ,
远处传来隆隆声，

['nɪrər] , ['laʊdər] , ['terɪfaɪɪŋ] !
Nearer , louder , terrifying !
更近 , 更大声 , 恐怖 !
更近了，更响了，更可怕了！

[gʊ:d][hæd; həd] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər] [prer] , [ænd; ənd] ['lɪftɪd]
God had heard her prayer , and lifted
上帝 有 听到 她 祷告 , 和 抬起
上帝听到了她的祷告，并举起了她。

[ʌp] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə] [straɪk] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .
Up his hand to strike the mountain .
向上 他的 手 到 罢工 这 山 .
他抬起手去击打山体。

[wen] [ðə; ði] ['mɑ:ti] [bloʊ] [dɪ'sendɪd]
When the mighty blow descended
什么时候 这 强大的 吹 下降
当那猛烈的一击落下时

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kræʃ] [ʌv; əv] ['meni] ['θʌndərz] ,
With the crash of many thunders ,
和 这 碰撞 的 许多 雷声 ,
伴随着雷鸣声，

[ɔ:l][ðə; ði] ['maʊntnɪz] [rɒkt] [ænd; ənd] ['tremblɪd] ,
All the mountains rocked and trembled ,
全部 这 山脉 摇滚 和 颤抖 ,
群山摇晃颤抖，

[roʊz] [ænd; ənd] [fel] , [ænd; ənd] [sweɪ] [ænd; ənd] ['ʃʌdəd] ;
Rose and fell , and swayed and shuddered ;
玫瑰 和 跌倒 , 和 摇摆 和 颤抖 ;
升起又落下，摇晃又颤抖；

[ænd; ənd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [koʊst] [reɪndʒ] ['maʊntnɪz]
And across the Coast Range Mountains
和 穿过 这 海岸 范围 山脉
横跨海岸山脉

[jɔ:nd] [ə; eɪ][ˈkæzəm] , [hɑ:t][ænd; ənd] [ˈsmoʊkɪŋ] ;
Yawned a chasm , hot and smoking ;
打哈欠 一个 深渊 , 热的 和 吸烟 ;
一道深渊裂开, 滚烫冒着烟;

[ˈɪntu:][,aɪ ˈti:] [kəˈri:nd] [ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] ;
Into it careened the hillsides ;
进入 它 倾斜 这 山坡 ;
山坡倾泻而下;

[ˈmaʊntnɪz] [swu:nd] [ænd; ənd] [fel] [ˈɪntu:][,aɪ ˈti:] .
Mountains swooned and fell into it .
山脉 晕倒 和 跌倒 进入 它 .
群山摇曳, 轰然倒塌。

[θru:] [,aɪ ˈti:] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒaɪənt] [ˈslʊs,we] ,
Through it , as a giant sluiceway ,
通过 它 , 作为 一个 巨大的 水闸 ,
穿过它, 就像一个巨大的水闸,

[rʌʃt] [ðə; ði] [ˈrɔ:ɪŋ] , [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔ:tərz]
Rushed the roaring , boiling waters
匆忙 这 咆哮 , 沸腾 水
奔涌着咆哮沸腾的河水

[ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [ɪn] [ˈtʌmblɪŋ] [ˈtu:mʌlt] ,
Of the lake , in tumbling tumult ,
的 这 湖 , 在 翻滚 骚乱 ,
湖面波涛汹涌, 翻滚翻腾。

[ˈflʌdɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈbeɪsaɪd] [ˈloʊləndz] ,
Flooding all the bayside lowlands ,
洪水 全部 这 海湾 低地 ,
淹没所有海湾低洼地带,

[ˈreɪsɪŋ] [θru:] [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈɡertweɪ]
Racing through the Golden Gateway
赛车 通过 这 金的 网关
飞驰穿过金门

[ɪn][ə; eɪ][ˈkætərækt] [stuːˈpendəs] .
In a cataract stupendous .
在 一个 白内障 惊人的 .
患有白内障, 情况非常糟糕。

[seɪnt] [heˈlɪnə] [bɜ:rst][ɪts][ˈkreɪtə]
Saint Helena burst its crater
圣 海伦娜 爆裂 它是 火山口
圣赫勒拿岛的火山口破裂

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][blæst] [ðæt] [ˈlevəld] [ˈfɒrɪsts] ,
With a blast that leveled forests ,
和 一个 爆炸 那 平整 森林 ,
一场爆炸夷平了森林,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɔ:lɪŋ] [sænd][ænd; ənd][ˈsɪndəz]
And the falling sand and cinders
和 这 坠落 沙 和 煤渣
还有飘落的沙尘和煤渣

[ˈberɪd] [di:p] [ðə; ði][ˈfɔ:lən] [ˈdʒaɪənts] ,
Buried deep the fallen giants ,
埋葬 深的 这 倒下 巨人 ,
倒下的巨人被深深埋葬,

[tuː; tə][biː; bi][ˈpetrɪfaɪd][tuː; tə][ˈæɡət] .
To be petrified to agate .
到 是 石化 到 玛瑙 .

石化成玛瑙。

[θruː] [ðə; ði][stiːm] [ænd; ənd] [ˈsʌlfərəs] [ˈveɪpəz] ,
Through the steam and sulphurous vapors ,
通过 这 蒸汽 和 硫磺 蒸汽 ,

通过蒸汽和硫磺蒸汽，

[flæʃt] [ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] ,
Flashed the lightning on the mountains ,
闪光灯 这 闪电 在 这 山脉 ,

闪电划破山峦，

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪn][ʌv; əv] [kweɪk] [ænd; ənd] [ˈθʌndə]r
And the din of quake and thunder
和 这 din 的 地震 和 雷

还有地震和雷鸣的巨响。

[biːt] [ðə; ði][er] [ʌnˈtɪl][,aɪ ˈtiː] [ˈkwɪvəd] .
Beat the air until it quivered .
打 这 空气 直到 它 颤抖 .

拍打空气，直到空气颤动。

[wen] [ɡɑːd] , [hɪz; ɪz] [ˈraɪtəs] [ræθ] [əˈbeɪtɪŋ] ,
When God , his righteous wrath abating ,
什么时候 上帝 , 他的 正义 愤怒 减弱 ,

当上帝，他公义的愤怒消退时，

[ˈsiːst] [tuː; tə] [ˈeɪk] [ænd; ənd][rend][ænd; ənd][ˈdeljuːdʒ] ,
Ceased to shake and rend and deluge ,
停止 到 摇 和 撕裂 和 洪水 ,

不再摇晃、撕裂和泛滥，

[ænd; ənd][ðə; ði][ləst] [rɪˌvɜːrbəˈreɪʃn]
And the last reverberation
和 这 最后的 混响

以及最后的回响

[daɪd] [əˈweɪ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɪstəns] ,
Died away into the distance ,
死亡 离开 进入 这 距离 ,

渐渐消失在远方，

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪd] [ˈwaɪndz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n]
And the trade winds from the ocean
和 这 贸易 风 从 这 海洋

还有来自海洋的信风

[bluː] [əˈweɪ] [ðə; ði][smoʊk] [ænd; ənd] [ˈveɪpəz] ,
Blew away the smoke and vapors ,
吹 离开 这 抽烟 和 蒸汽 ,

吹散了烟雾和蒸汽。

[ðoʊz] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtɑːməlz]
Those remaining of the Tamals
那些 其余的 的 这 玉米粉蒸肉

塔玛尔人剩下的部分

[geɪzd] [wɪð; wɪθ] [ˈwʌndə]r [æt; ət][ə; eɪ][ˈmaʊnt(ə)n]
Gazed with wonder at a mountain
凝视 和 想知道 在 一个 山

惊叹地凝视着一座山

[ðæt] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] , [nu:] , [brɪʃɔːr] [ðem; ðəm] ,
That was standing , new , before them ,
那 曾是 常设 , 新的 , 前 他们 ,

那东西就那样崭新地矗立在他们面前。

[fɔːr; fər][ə'pɑːn][aɪ 'tiː] [leɪ] [ðə; ði]['meɪd(ə)n]
For upon it lay the maiden
为了 之上 它 躺 这 少女

因为少女就躺在上面

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [feɪs] [ʌp'tɜːrnd] [tuː; tə]['hev(ə)n] ,
With her face upturned to heaven ,
和 她 脸 翻转 到 天堂 ,

她仰望天空，

[æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [preɪɪŋ]
As it was when she was praying
作为 它 曾是 什么时候 她 曾是 祈祷

当时她正在祈祷

[tuː; tə][hɜːr; hər][gɔːd][tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər]['piːp(ə)l] .
To her God to save her people .
到 她 上帝 到 节省 她 人们 .

祈求上帝拯救她的人民。

[ɑːn][hɜːr; hər] ['juːθfl] [breɪst] [ænd; ənd]['bɔːdi]
On her youthful breast and body
在 她 青春 胸部 和 身体

在她年轻的胸部和身体上

[leɪ] [ə; eɪ]['fɔːrɪst] , [laɪk][ə; eɪ]['mænt(ə)l] ,
Lay a forest , like a mantle ,
莱 一个 森林 , 喜欢 一个 地幔 ,

铺上一片森林，如同披上一件斗篷，

[nu:] [ænd; ənd] [griːn] , [ænd; ənd] [dekt] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] .
New and green , and decked with flowers .
新的 和 绿色的 , 和 甲板 和 花朵 .

崭新翠绿，鲜花簇拥。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['wɪlɪŋ] [fiːt] [wɜːr; wər] ['restɪŋ]
And her willing feet were resting
和 她 愿意的 脚 是 休息

她那双乐意的双脚正安然地躺着。

[nɪr] [ðə; ði][beɪ] [ænd; ənd] [nu:] - [meɪd] ['rɪvər] ;
Near the bay and new - made river ;
靠近 这 湾 和 新的 - 制成 河 ;

靠近海湾和新开凿的河流；

[waɪl] [ðə; ði] [tʃiːf] , [hɜːr; hər]['feɪθf(ə)l] ['lʌvər] ,
While the Chief , her faithful lover ,
尽管 这 首席 , 她 忠实 情人 ,

而她的忠实情人，酋长，

['bendɪŋ] - [niːθ] [hɪz; ɪz]['seɪkrɪd]['bɜːrd(ə)n] ,
Bending 'neath his sacred burden ,
弯曲 - 下方 他的 神圣 负担 ,

他弯下腰，背负着神圣的重担，

[stretʃt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][aʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['vælɪz]
Stretched his arms out to the valleys
拉伸 他的 武器 出去 到 这 山谷

他向山谷伸出双臂

[ˈwer] [hɪz; ɪz][ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [faɪnd] [ˈfeltər] .
Where his people would find shelter .

在哪里 他的 人们 会 寻找 庇护所 .

他的人民将在那里找到避难所。

[hɪr] [fɔːr; fər] [ˈkaʊntləs] [ˌdʒɛnəˈeɪʃənz]
Here for countless generations

这里 为了 无数 几代人

这里世世代代都在这里

[wiː; wi][hæv; həv] [lɪvd] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [ˈseɪfti] ,
We have lived in peace and safety ,

我们 有 居住地 在 和平 和 安全 ,

我们一直生活在和平与安全之中。

[ˈroʊmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈwʊdɪd] [ˈvælɪz] ,
Roaming through the wooded valleys ,

漫游 通过 这 树木繁茂的 山谷 ,

漫步于林木葱郁的山谷中，

[ˈhʌntɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈgræsi] [ˌmedəʊz] ,
Hunting on the grassy meadows ,

打猎 在 这 草丛 草地 ,

在草地上狩猎，

[ˈfɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [beɪz] [ænd; ənd] [ˈrɪvəz] .
Fishing in the bays and rivers .

钓鱼 在 这 海湾 和 河流 .

在海湾和河流中捕鱼。

[naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd][ˈstɔːri]
Now you know the sacred story

现在 你 知道 这 神圣 故事

现在你知道了这个神圣的故事。

[ʌv; əv][ðə; ði][meɪd][ʌv; əv][ˌtælməˈpaɪs] —
Of the Maid of Tamalpais —

的 这 女佣 的 塔玛佩斯 —

塔玛佩斯少女——

[waɪ] [noʊ] [təˈmɑːl] [ˈevər] [ˈventʃərd]
Why no Tamal ever ventured

为什么 不 玉米粉蒸肉 曾经 冒险

为什么没有塔玛尔人冒险

[tuː; tə][ðə; ði][ˈhoʊli][krest] [əˈbʌv] [juː ˈes] .
To the holy crest above us .

到 这 圣 波峰 多于 我们 .

向着我们头顶的神圣山峰。

[wʊd] [wiː; wi] [tred] [əˈpɑːn][ðə; ði] [fɪtʃər]
Would we tread upon the features

会 我们 踏 之上 这 特征

我们会践踏这些特征吗？

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːrtərd] [meɪd] [huː] [seɪvd] [juː ˈes] ?
Of the martyred Maid who saved us ?

的 这 殉道者 女佣 WHO 已保存 我们 ?

那位拯救我们的殉道少女呢？

[wʊd] [wiː; wi] [ˈdesɪkreɪt] [ðə; ði] [rɑːk] - [tuːm]
Would we desecrate the rock - tomb

会 我们 亵渎 这 岩石 - 墓

我们会亵渎这座岩石陵墓吗？

[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [tʃi:f] , [hɜ:r; hər] [wel] [brɪˈlʌvɪd] ?
Of our Chief , her well beloved ?
的 我们的 首席 , 她 出色地 心爱 ?

我们首领，她挚爱的人？

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi][laɪz][ɪn][ɔ:l][hɜ:r; hər] ['bju:ti] ,
There she lies in all her beauty ,
那里 她 谎言 在 全部 她 美丽 ,

她静静地躺在那里，美丽依旧。

[ˈseɪkrɪd][meɪd][ʌv; əv][tælməˈpaɪs] !
Sacred Maid of Tamalpais !
神圣 女佣 的 塔玛佩斯 !

塔玛佩斯的圣女！

[ɪf] [hɜ:r; hər] [aɪz] [ʃʊd; ʃəd][tɜ:rn][frʌm; frəm] ['hev(ə)n] ,
If her eyes should turn from heaven ,
如果 她 眼睛 应该 转动 从 天堂 ,

如果她的目光从天堂移开，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [siː] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˈwɔ:tərz]
She would see across the waters
她 会 看 穿过 这 水

她能眺望到水对岸。

[paɪlz][ʌv; əv] ['tʌmbld] [krægz][ænd; ənd] ['boʊldərz]
Piles of tumbled crags and boulders
痔疮 的 翻滚 峭壁 和 巨石

成堆的滚落的岩石和巨石

[ɪn][ðə; ði][ɡroʊv] [ʌv; əv] ['θaʊz(ə)nd] [oʊk] [tri:z] ,
In the Grove of Thousand Oak Trees ,
在 这 树林 的 千 橡木 树木 ,

在千橡树林中，

[wer] [ðə; ði] ['bʌkaɪ] [tri:z] [sti:l] ['blɔ:səm]
Where the buckeye trees still blossom
在哪里 这 七叶树 树木 仍然 开花

那里，七叶树依然盛开。

[ˈoʊvər][ˈmɔ:rtər][hoʊlz] , [hæf][ˈhɪd(ə)n] .
Over mortar holes , half hidden .
超过 砂浆 孔 , 一半 隐 .

位于迫击炮弹孔上方，半隐蔽。

['tʃɪldrən] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['merɪ] ['læftər]
Children play with merry laughter
孩子们 玩 和 欢乐 笑声

孩子们欢声笑语地玩耍

[haɪd][ænd; ənd] [si:k] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['boʊldərz] .
Hide and seek among the boulders .
隐藏 和 寻找 之中 这 巨石 .

在巨石间玩捉迷藏。

[iːv(ə)n] [naʊ] [pər'hæps] , [ðə; ði] ['feərɪz]
Even now perhaps , the Fairies
甚至 现在 也许 , 这 仙女

即使现在，或许仙女们

[drest] [æz; əz] ['bʌtərflaɪz] [meɪ] ['wɪspər]
Dressed as butterflies may whisper
穿着 作为 蝴蝶 可能 耳语

装扮成蝴蝶的人可能会低语

[ˈsi:kɹɪts] [ɪn][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] ,
Secrets in the ears of children ,
秘密 在 这 耳朵 的 孩子们 ,

藏在孩子耳中的秘密，

[ɪf] [ðei] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] .
If they listen to the voices .
如果 他们 听 到 这 声音 .

如果他们听从这些声音的话。

[ɪf] [hɜːr; hər] [aɪz] [ʃʊd; ʃəd] [treɪs] [ðə; ði] [sˈti:məz]
If her eyes should trace the steamers
如果 她 眼睛 应该 痕迹 这 蒸汽船

如果她的目光追随着汽船

[æz; əz] [ðei] [θred] [ðə; ði] [ˈkəːvɪŋ] [ˈtʃæn(ə)l]
As they thread the curving channel
作为 他们 线 这 弯曲 渠道

当他们穿过弯曲的通道时

[ˈoʊpənd] [baɪ][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈɜːrθkweɪk] ,
Opened by the ancient earthquake ,
打开 经过 这 古老的 地震 ,

由古代地震开启，

[ʃiː; ji] [wʊd] [siː] [ðem; ðəm] [pæs] [æn; ən][ˈaɪlənd]
She would see them pass an island
她 会 看 他们 经过 一个 岛

她会看到他们经过一座岛屿

[ɑːn] [huːz] [red] [ænd; ənd] [ˈbærən] [ˈsʌmɪt]
On whose red and barren summit
在 谁 红色的 和 荒芜 首脑

在它那红色而贫瘠的山顶上

[ʃiː; ji][wʌz; wəz] [ˈwuːndɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] .
She was wounded in the battle .
她 曾是 受伤 在 这 战斗 .

她在战斗中负伤。

[waɪt] [men] [kɔːl][,aɪ ˈtiː] [red] [rɑːk] [ˈaɪlənd] ,
White men call it Red Rock Island ,
白色的 男人 称呼 它 红色的 岩石 岛 ,

白人称之为红岩岛

[ˈnoʊɪŋ] [nɑːt][ðə; ði][ˈkrɪmz(ə)n][ˈkʌlər]
Knowing not the crimson color
会心 不是 这 赤红 颜色

不知晓那深红色

[ɪz][frʌm; frəm] [blʌd] , [ʃed] [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l]
Is from blood , shed in the battle
是 从 血 , 棚 在 这 战斗

是战场上流下的鲜血

[fɔːt] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈlɔːftɪ] [ˈsʌmɪt]
Fought upon the lofty summit
战斗 之上 这 高远 首脑

在巍峨的山巅上战斗

[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmaʊnt(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈswɑːləʊd]
Of a mountain that was swallowed
的 一个 山 那 曾是 吞咽

一座被吞噬的山

[wen] [ðə; ði] ['mɑ:ti] ['kæzəm]['oʊpənd] ,
When the mighty chasm opened ,
什么时候 这 强大的 深渊 打开 ,

当巨大的深渊裂开时，

['li:vɪŋ] [bʌt; bət][ɪts] [pi:k] [prə'dʒektɪŋ]
Leaving but its peak projecting
离开 但 它是 顶峰 投影

离开，但其峰值投射。

[θru:] [ðə; ði] ['sɜ:rfsɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tərz] .
Through the surface of the waters .
通过 这 表面 的 这 水 .

透过水面。

[ðer; ðər][ʃi; ʃi][laɪz][ɪn] ['kwi:nli] ['bjʊ:ti] ,
There she lies in queenly beauty ,
那里 她 谎言 在 女王般的 美丽 ,

她静静地躺在那里，美得如同女王一般。

['mɑ:rtərd] [meɪd][ʌv; əv][tælmə'paɪs] ,
Martyred Maid of Tamalpais ,
殉道者 女佣 的 塔玛佩斯 ,

塔玛佩斯殉难少女

[wið; wiθ][hɜ:r; hər] [feɪs] [ʌp'tɜ:rnd] [tu; tə]['hev(ə)n] ,
With her face upturned to heaven ,
和 她 脸 翻转 到 天堂 ,

她仰望天空，

[æz; əz] [wen] [preɪɪŋ] , - [teɪk] [em 'i:] , ['fɑ:ðər] ;
As when praying , ' Take me , Father ;
作为 什么时候 祈祷 , - 拿 我 , 父亲 ;

就像祈祷时说：“父啊，带我走吧；

[seɪv] [maɪ]['pi:p(ə)l] ; [seɪv] [ðə; ði]['tɑ:məlz] . -
Save my people ; Save the Tamals . '
节省 我的 人们 ; 节省 这 玉米粉蒸肉 . -

救救我的人民；救救塔玛尔人。

旧金山的传说(The Legends of San Francisco)

第2/3页

[ɑ:n][hɜ:r; hər] [hed] [ðə; ði] [snəʊz] [ʌv; əv] ['wɪntər]
On her head the snows of winter
在 她 头 这 雪 的 冬天

她头上覆盖着冬日的积雪

[leɪ] [ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] ['krɪstl] .
Lay a crown of shining crystals .
莱 一个 王冠 的 灼灼 晶体 .

铺上一顶闪耀的水晶冠冕。

[fɑ:g] [bænks] [twain] [ðer; ðər][ɑ:rmz][ə'baʊt][hɜ:r; hər]
Fog banks twine their arms about her
多雾路段 银行 缠绕 他们的 武器 关于 她

雾岸如手臂般缠绕着她。

[tu:; tə] [ɪm'breɪs] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [kə'res] [hɜ:r; hər] .
To embrace her and caress her .
到 拥抱 她 和 抚摸 她 .

拥抱她，爱抚她。

[pæsɪŋ] ['reɪn,klaʊdz] [beɪð] [hɜ:r; hər] [fɪtʃər]
Passing rainclouds bathe her features
通过 雨云 洗澡 她 特征

飘过的雨云洒在她脸上。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ter; tɪ(ə)r][dra:ps] , [fed] [ɪn] ['sɑ:rou] ,
With their tear drops , shed in sorrow ,
和 他们的 撕 滴 , 棚 在 悲哀 ,

他们泪流满面，悲伤地流下

[ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] ['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz]['oʊvər]
And the rainbow arches over
和 这 彩虹 拱门 超过

彩虹横跨其上

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['glɔ:rɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['heɪləʊ] .
With the glories of a halo .
和 这 荣耀 的 一个 光环 .

带着光环般的荣光。

[ʃi:; ʃɪ][ɪz][fɜ:rst][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['gri:tɪŋ]
She is first to have the greeting
她 是 第一的 到 有 这 问候

她是第一个收到问候的人。

[ʌv; əv][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] , [ænd; ənd] ['leɪtɪst]
Of the rising sun , and latest
的 这 上升 太阳 , 和 最新的

关于冉冉升起的太阳，以及最新的

[tu:; tə] [rɪ'si:v] [hɪz; ɪz] [ˌɡʊd'nɑɪt] ['kɪsɪz] .
To receive his goodnight kisses .
到 收到 他的 晚安 吻 .

得到他的晚安吻。

[ɑːŋ][hɜːr; həʀ][saɪdz][ðə; ði][ˈpɜːrp(ə)l] [ˈʃæ,dʊʊz]
On her sides the purple shadows
在 她 侧面 这 紫色的 阴影

她两侧是紫色的阴影。

[ˈlɪŋgəʀ] [ˈlɔːŋgɪst][ɪn][ðə; ði] [ˈtwaɪlaɪt] .
Linger longest in the twilight .
萦绕 最长 在 这 暮 。

在暮色中停留最久。

[fɔːr; fəʀ][hɜːr; həʀ][roʊb][ðə; ði] [ˈfɛrɪst] [ˈwaɪld,flaʊəz]
For her robe the fairest wildflowers
为了 她 长袍 这 最公平 野花

为她准备的长袍，是世间最美丽的野花

[bluːm] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈsiːznz] —
Bloom throughout the changing seasons —
盛开 自始至终 这 变化 季节 —

在四季更迭中绽放——

[ˈvaɪələɪts] , [ænd; ənd][pɪŋk][waɪld][ˈroʊzɪz] ,
Violets , and pink wild roses ,
紫罗兰 , 和 粉色的 荒野 玫瑰 ,

紫罗兰和粉红色的野玫瑰，

[bluː] [fəʀˈget] - [em ˈiː] - [ˈnɑːts] , [ænd; ənd] [ˈlɪlɪz]
Blue forget - me - nots , and lilies
蓝色的 忘记 - 我 - 不 , 和 百合花

蓝色的勿忘我和百合花

[vaɪ][tuː; tə] [gɪv] [ðer; ðəʀ] [swiːtəst] [ˈpəːfjuːmz]
Vie to give their sweetest perfumes
争夺 到 给 他们的 最甜美的 香水

竞相赠送他们最甜美的香水

[tuː; tə][ðə; ði][meɪd][ʌv; əv][ˌtælməˈpaɪs] .
To the Maid of Tamalpais .
到 这 女佣 的 塔玛佩斯 。

致塔玛佩斯少女。

[ˈʌvəz] [klaɪm][ðə; ði][ˈseɪkrɪd][ˈmaʊnt(ə)n] ,
Lovers climb the sacred mountain ,
恋人 爬 这 神圣 山 ,

情侣们攀登圣山，

[roʊm] [ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] , [tred] [ðə; ði] [ˈwaɪldwʊdz] ,
Roam the hillsides , tread the wildwoods ,
漫游 这 山坡 , 踏 这 野林 ,

漫步山坡，徜徉荒野，

[ˈfaɪndɪŋ] [ðer; ðəʀ] [nuː] [ˌɪnspəˈreɪ(ə)n] ,
Finding there new inspiration ,
寻找 那里 新的 灵感 ,

在那里找到了新的灵感，

[hoʊp][ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] , [nɑːt] [ˈnoʊɪŋ]
Hope and happiness , not knowing
希望 和 幸福 , 不是 会心

希望和幸福，不知

[ðæt] [ðə; ði][meɪd][ʌv; əv][ˌtælməˈpaɪs]
That the Maid of Tamalpais
那 这 女佣 的 塔玛佩斯

塔玛佩斯的少女

[ˈɡɪvz] [hɜːr; həɹ][ˈspɪrɪt][tuː; tə][ɔːl][ˈlʌvəz]
Gives her spirit to all lovers
给予 她 精神 到 全部 恋人
她将自己的灵魂赐予所有爱人

[huː] [əˈprəʊtʃ] [hɜːr; həɹ][ˈmɪstɪk] [ˈprez(ə)ns] .
Who approach her mystic presence .
WHO 方法 她 神秘 在场 .
谁能接近她神秘的存在。

[aɪ] , [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈtɑːməlz] ,
I , the last of all the Tamals ,
我 , 这 最后的 的 全部 这 玉米粉蒸肉 ,
我, 最后一个塔玛尔人,

[suːn] [wɪl] [tɜːrn][maɪ] [feɪs] [tuː; tə][ˈhev(ə)n]
Soon will turn my face to heaven
很快 将要 转动 我的 脸 到 天堂
不久, 我将面向天堂。

[wer] [maɪ][oʊn] , [maɪ][best] [brɪˈlʌvɪd] ,
Where my own , my best beloved ,
在哪里 我的 自己的 , 我的 最好的 心爱 ,
我自己, 我最亲爱的,

[weɪts] [wɪð; wɪθ] [ˌaʊtˈstretʃt] [ɑːrmz] , [tuː; tə] [ɡriːt] [ˌem ˈiː] .
Waits with outstretched arms , to greet me .
等待 和 伸展 武器 , 到 迎接 我 .
它张开双臂迎接我。

[raɪt] [ðə; ði][ˈstoːri][fɔːr; fəɹ][ɔːl][ˈpiːp(ə)] ;
Write the story for all people ;
写 这 故事 为了 全部 人们 ;
为所有人书写这个故事;

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfɪnɪʃt] ; [aɪ][hæv; həv][ˈspoʊkən] .
It is finished ; I have spoken .
它 是 完成的 ; 我 有 说 .
事情结束了, 我已经说完了。

" [ðʌs] [ʃiː; ʃi][spoʊk] , [ðæt] [ˈeɪnʃənt] [ˈwʊmən] ,
" **Thus she spoke , that ancient woman** ,
" 因此 她 辐 , 那 古老的 女士 ,
“那位古老的妇人就是这样说的,

[loʊn] [sərˈvaɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtɑːməlz] ,
Lone survivor of the Tamals ,
孤独 幸存者 的 这 玉米粉蒸肉 ,
塔玛尔人的唯一幸存者

[baɪ][ðə; ði][ˈkæmpfaɪər][ɪn][ðə; ði] [ˈredwʊd] ,
By the campfire in the redwoods ,
经过 这 营火 在 这 红杉 ,
在红杉林中的篝火旁,

[ɑːn][ðə; ði][sloʊps] [ʌv; əv][ˌtælməˈpaɪs] .
On the slopes of Tamalpais .
在 这 连续下坡 的 塔玛佩斯 .
在塔玛佩斯山的山坡上。

[ðə; ði][twɪn] [ˈɡɑːdiənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ɡeɪt] .
The Twin Guardians of the Golden Gate .
这 双 守护者 的 这 金的 门 .
金门双子守护者。

[wʊd] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['mɪstɪk] ['ledʒənd]
Would you know the mystic legend
会 你 知道 这 神秘 传奇

你知道这个神秘传说吗？

[ʌv; əv][ðə; ði] [piːks] [ʌv; əv][sæn][frən'sɪskoʊ] —
Of the peaks of San Francisco —
的 这 高峰 的 圣 弗朗西斯科 —

旧金山的群山之巅——

[ʌv; əv][ðə; ði] [twɪn] [piːks] ['stændɪŋ] ['gɑːrdɪən]
Of the Twin Peaks standing Guardian
的 这 双 山峰 常设 监护人

双峰镇的守护者

[ʌv; əv][ðə; ði] [geɪ] [ænd; ənd] ['kɛrləs] ['sɪti] ,
Of the gay and careless city ,
的 这 同性恋 和 粗心 城市 ,

这座充满欢乐和无忧无虑的城市，

['evər] ['læfɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['geɪtweɪ]
Ever laughing by the gateway
曾经 笑 经过 这 网关

永远在门口笑着

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ɡoʊldən][kælə'fɔːrniə] ?
Of our Golden California ?
的 我们的 金的 加利福尼亚州 ?

我们金色的加州？

[wʊd] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [brɪŋz] [ðə; ði] ['west,wɪnd] ,
Would you know what brings the westwind ,
会 你 知道 什么 带来 这 西风 ,

你知道是什么带来了西风吗？

[wɪð; wɪθ][ɪts] [kuːl] [ænd; ənd] ['fɪlmi] ['veɪpəz]
With its cool and filmy vapors
和 它是凉爽的 和 电影 蒸汽

它散发着凉爽而朦胧的蒸汽

['treɪlɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][skɑːrf][ʌv; əv] ['ɪfɑːn]
Trailing like a scarf of chiffon
尾随 喜欢 一个 围巾 的 薄纱

像一条雪纺围巾一样拖曳

[θruː] [ðə; ði] ['næroʊ] ['ɡoʊldən] ['geɪtweɪ] ,
Through the narrow Golden Gateway ,
通过 这 狭窄的 金的 网关 ,

穿过狭窄的金门，

['skriːnɪŋ] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [hɪlz] [ænd; ənd]['hɑːrbər] ,
Screening shore and hills and harbor ,
筛选 支撑 和 丘陵 和 港口 ,

遮蔽海岸线、山丘和港口，

[waɪl] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɔːl] [ə'raʊnd][,aɪ 'tiː]
While the country all around it
尽管 这 国家 全部 大约 它

而周围的国家

[beɪðz] [ɪn] [flʌdz] [ʌv; əv]['ɡoʊldən] ['sʌnʃaɪn] ?
Bathes in floods of golden sunshine ?
沐浴 在 洪水 的 金的 阳光 ?

沐浴在金色的阳光下？

[wʊd] [juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] [greɪt] [siː] ['laɪənz]
Would you know why great Sea Lions
会 你 知道 为什么 伟大的 海 狮子

你知道为什么伟大的海狮

['flaʊndər] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːki] ['aɪləndz] ,
Flounder on the rocky islands ,
比目鱼 在 这 岩石 岛屿 ,

岩石岛上的比目鱼

['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['ɡoʊldən] ['ɡertweɪ] ?
Standing by the Golden Gateway ?
常设 经过 这 金的 网关 ?

站在金门大桥旁？

[waɪ] [ðeɪ] [faɪt] [ɪn] ['bæfəld] ['fjʊri] ,
Why they fight in baffled fury ,
为什么 他们 斗争 在 困惑 愤怒 ,

他们为何在困惑的愤怒中战斗？

['bɑːkɪŋ] ['evər][æt; ət][ðə; ði] ['meɪnlənd] ?
Barking ever at the mainland ?
叫声 曾经 在 这 大陆 ?

曾经对着大陆吠叫过吗？

['lɪs(ə)n] [ðen] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ]
Listen then , and I will tell you
听 然后 , 和 我 将要 告诉 你

听着，我会告诉你

[æz; əz][ðə; ði]['ledʒənd][wʌz; wəz] [rɪ'leɪtɪd]
As the legend was related
作为 这 传奇 曾是 有关的

据传说所述

[baɪ][æn; ən] ['eɪnfənt] [tə'mɑːl] ['wʊmən] ,
By an ancient Tamal woman ,
经过 一个 古老的 玉米粉蒸肉 女士 ,

一位古代塔玛尔族妇女

[æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['kæmpfaɪər]
As she sat beside the campfire
作为 她 卫星 旁 这 营火

她坐在篝火旁

[ɪn][ə; eɪ][ɡroʊv] [ʌv; əv]['dʒaɪənt] ['redwʊd]
In a grove of giant redwoods
在 一个 树林 的 巨大的 红杉

在一片巨型红杉林中

[ɑːn][ðə; ði][sloʊps] [ʌv; əv][tælmə'paɪs] .
On the slopes of Tamalpais .
在 这 连续下坡 的 塔玛佩斯 .

在塔玛佩斯山的山坡上。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ə'ɡoʊ] , [maɪ] ['tʃɪldrən] ,
" **It was long ago , my children** ,
" 它 曾是 长的 前 , 我的 孩子们 ,

“那是很久以前的事了，孩子们.....”

[lɔːŋ] [ə'ɡoʊ] , [ɪn] ['mɪstɪk] ['eɪdʒɪz]
Long ago , in mystic ages
长的 前 , 在 神秘 年龄

很久以前，在神秘的时代

[wen] [ðə; ði][ɡɒdz] [lɪvd] [nɪr] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] ,
When the Gods lived near the people ,

什么时候 这 神 居住地 靠近 这 人们 ,

当神灵与人类同在时，

[hu:] , [laɪk] [ˈɪnfənts] [ˈnu:li] [ˈmʌðə] ,
Who , like infants newly mothered ,

WHO , 喜欢 婴儿 新 母亲 ,

就像刚出生的婴儿一样，

[ˈni:dɪd] [ker] [ænd; ənd][help][ænd; ənd] [ˈɡaɪd(ə)ns] .
Needed care and help and guidance .

需要 关心 和 帮助 和 指导 .

需要关怀、帮助和指导。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [kɔ:l] [tu:; tə] [ˈperənts]
As the children call to parents

作为 这 孩子们 称呼 到 父母

孩子们呼唤父母

[soʊ][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [kɔ:ld] [tu:; tə] [ˈspɪrɪts] .
So the people called to Spirits .

所以 这 人们 称为 到 烈酒 .

于是人们呼求神灵。

[ðen] [ðə; ði][ɡɒdz][wɜ:r; wər] [kwɪk] [tu:; tə] [ˈlɪs(ə)n] ,
Then the Gods were quick to listen ,

然后 这 神 是 快的 到 听 ,

于是众神很快就听取了请求。

[kwɪk] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [prəˈtekt] [ðem; ðəm] ,
Quick to teach them and protect them ,

快的 到 教 他们 和 保护 他们 ,

能够迅速教导和保护他们，

[kwɪk] [tu:; tə] [ˈpʌnɪʃ] [wen] [ðeɪ] [ˈtrespəst]
Quick to punish when they trespassed

快的 到 惩治 什么时候 他们 擅闯

一旦发现有人擅闯禁地，立即予以惩罚。

[ɑ:n][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][wʌn] [əˈhʌðər] .
On the rights of one another .

在 这 权利 的 一 其他 .

关于彼此的权利。

[nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˈhoʊli] [ˈfɑ:ðəz]
Near the place where Holy Fathers

靠近 这 地方 在哪里 圣 父亲们

在圣父们居住的地方附近

[bɪlt] [ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][dəˈbɜ:rəs; dəˈbɜ:rɪs]
Built the Mission of Dolores

建造 这 使命 的 多洛雷斯

建造了多洛雷斯教堂

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɑ:məlz] ,
Was a village of the Tamals ,

曾是 一个 村庄 的 这 玉米粉蒸肉 ,

曾是塔玛尔人的村庄，

[ˈvænɪʃt] [naʊ] [fɔ:r; fər] [ˈmeni] [ˈeɪdʒɪz] .
Vanished now for many ages .

消失了 现在 为了 许多 年龄 .

如今已消失多年。

[baɪ][aɪ'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] ['stri:mlɪt] ,
By it was a singing streamlet ,
经过 它 曾是 一个 歌唱 流子 ,
旁边是一条潺潺的溪流，它歌唱着。

[wer] [ðə; ði] ['wɪləʊz] [weɪvd] [ðer; ðər] ['bænərz] ;
Where the willows waved their banners ;
在哪里 这 柳树 挥手 他们的 横幅 ;
柳树摇曳生姿；

[raʊnd] [aɪ'ti:] ['dʒaɪənt] ['redwʊd] ['klʌstərd] ,
Round it giant redwoods clustered ,
圆形的 它 巨大的 红杉 聚类 ,
周围环绕着成簇的巨型红杉，

['redələnt] [wɪð; wɪθ] ['fɔ:rist] ['əʊdəz] ;
Redolent with forest odors ;
芬芳的 和 森林 气味 ;
散发着森林的芬芳；

[laɪ; laɪv] [oʊks] , [beɪ] [tri:z] , [ænd; ənd] [mə'drəʊnəz]
Live oaks , bay trees , and madronas
居住 橡树 , 湾 树木 , 和 马德罗纳斯
常绿橡树、月桂树和马德罗纳树

['bɪləʊd] ['oʊvər] [pleɪnz] [ænd; ənd] ['hɪlsaɪd] .
Billowed over plains and hillsides .
波涛汹涌 超过 平原 和 山坡 .
波涛汹涌地席卷平原和山坡。

[θru:] [ðə; ði] ['fɔ:rist] [reɪndʒd] [ðə; ði] ['hʌntərz] ,
Through the forest ranged the hunters ,
通过 这 森林 范围 这 猎人 ,
猎人们在森林中搜寻，

['si:kɪŋ] [geɪm] [ɪn] [glen] [ænd; ənd] ['kænjən] ,
Seeking game in glen and canyon ,
寻求 游戏 在 格伦 和 峡谷 ,
在峡谷和山谷中寻找猎物

[mi:t] [fɔ:r; fər] [fu:d] , [ænd; ənd] [fɜ:r] [fɔ:r; fər] ['reɪmənt] ;
Meat for food , and fur for raiment ;
肉 为了 食物 , 和 毛皮 为了 服饰 ;
肉用来食用，毛皮用来做衣服；

['væŋkwɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['fɔ:rist] ['kri:tʃərz]
Vanquishing the forest creatures
战胜 这 森林 生物
战胜森林生物

[wɪð; wɪθ] [flɪnt] ['ærəʊs] [ænd; ənd] [stoʊn] ['æksɪz] ;
With flint arrows and stone axes ;
和 燧石 箭头 和 石头 轴 ;
使用燧石箭和石斧；

['si:kɪŋ] [fɪʃ] [ɪn] [beɪ] [ænd; ənd] ['rɪvər]
Seeking fish in bay and river
寻求 鱼 在 湾 和 河
在海湾和河流中寻找鱼类

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [spɪr] [ɔ:r] [net] [ʌv; əv] ['sɪnju:] .
With the spear or net of sinew .
和 这 矛 或者 网 的 腱子 .
用长矛或筋腱网。

[ɑ:n][ðə; ði] [beɪ] [ðə; ði] ['wɒrɪz] ['pædlɪd]
On the bay the warriors paddled
在这湾这战士划桨

战士们在海湾上划桨

[ɪn] [kə'nu:z] [ʌv; əv][bɑ:rk][ɔ:r] ['rɔ:haɪd] ,
In canoes of bark or rawhide ,
在独木舟的吠或者生皮 ,

在用树皮或生皮制成的独木舟中，

[ɔ:r][ɪn] ['maɪti] ['redwɒd] ['dʌgaʊts]
Or in mighty redwood dugouts
或者在强大的红杉球员休息区

或者在雄伟的红杉树洞里

[dɜrd] [ðə; ði] ['kɜ:ənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nærouz]
Dared the currents of the narrows
敢于这电流的这变窄

敢于挑战狭窄水道的湍急水流

['treɪnɪŋ] ['wɒrɪz] [tu:; tə][bi:; bi] ['redi]
Training warriors to be ready
训练战士到是准备好

训练战士，使其做好准备

[tu:; tə] [dɪ'fend] [ðer; ðər] [[ɔ:z] [ænd; ənd]['hɑ:rbər] .
To defend their shores and harbor .
到保卫他们的海岸和港口 .

保卫他们的海岸和港口。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ðə; ði]['fəʊmən] ['θretnd] ,
From the North the foemen threatened ,
从这北这敌人威胁 ,

北方来敌，虎视眈眈。

[æz; əz][æn; ən]['evər] - ['prez(ə)nt] ['ʌdɔʊ] .
As an ever - present shadow .
作为一个一个曾经 - 展示阴影 .

如同挥之不去的阴影。

[ɔ:(r)] [ðə; ði]['wɔ:tər] [keɪm] [ðə; ði]['fəʊmən] ,
O'er the water came the foemen ,
超过这水来了这敌人 ,

敌人越过水面而来，

[ɪn][ə; eɪ] ['maɪti] [fli:t] [ʌv; əv] - ;
In a mighty fleet of warboats ;
在一个强大的舰队 - ;

在一支强大的战舰舰队中；

['evri] ['sʌmə] [keɪm] [ðə; ði]['fəʊmən] ,
Every summer came the foemen ,
每一个夏天来了这敌人 ,

每年夏天敌人都会来，

[keɪm] [ænd; ənd] [fɔ:t] [ænd; ənd] [ðen] [ri'tri:tɪd] .
Came and fought and then retreated .
来和战斗和然后撤退 .

来战后撤退了。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['ti:pi:] [sæt][ðə; ði] ['tʃi:ftən]
In his tepee sat the Chieftain
在他的圆锥形帐篷卫星这头目

酋长坐在他的圆锥形帐篷里

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][men] ; [waɪz][ɪn][ˈkaʊns(ə)l] ;
With the Old Men , wise in counsel ;
和 这 老的 男人 , 明智的 在 法律顾问 ;
与老人们一起，他们睿智地提出建议；

[ɔ:lɪ][ðer; ðər][ˈhɑ:rts] [wɜ:r; wər][ˈsoʊlɪ] [ˈtrʌblɪd] —
All their hearts were solely troubled —
全部 他们的 心 是 仅 麻烦 —
他们心中都只有忧虑——

[ˈevri] [ˈsʌmə] [brɔ:t] [ðə; ði][ˈfəʊmən] ,
Every summer brought the foemen ,
每一个 夏天 带来 这 敌人 ,
每年夏天，敌人都会到来。

[ðoʊz] [brɑ:nz] [men][ʌv; əv] [ˈfɪrləs] [ˈkɜ:riɪdʒ] ,
Those bronze men of fearless courage ,
那些 青铜 男人 的 无畏 勇气 ,
那些无畏勇敢的青铜雕像，

[ˈwæksɪŋ] [strɔ:ŋgər] [ˈevri] [ˈsi:z(ə)n] —
Waxing stronger every season —
打蜡 更强 每一个 季节 —
每个季节都在增强——

[lɔ:ŋ] [ðeɪ] [ˈkaʊnsəld] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ˈʌðər] ;
Long they counseled with each other ;
长的 他们 咨询 和 每个 其他 ;
他们长时间互相商议；

[wʊd] [ðə; ði][ˈfəʊmən] [kʌm] [ænd; ənd] [ˈkɑ:ŋkər] ?
Would the foemen come and conquer ?
会 这 敌人 来 和 征服 ?
敌人会来征服吗？

[kʊd; kəd][ðə; ði][ˈtɑ:məlz] [lɔ:ŋ] [wɪðˈstænd] [ðem; ðəm] ?
Could the Tamals long withstand them ?
可以 这 玉米粉蒸肉 长的 经受 他们 ?
塔玛尔人能长期抵御他们吗？

[ðʌs] [ðeɪ] [ˈkwestʃənd] [ɪn][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l]
Thus they questioned in the Council
因此 他们 被质问 在 这 理事会
因此，他们在议会中提出了质询。

[waɪl] [ðeɪ] [plænd] [ðer; ðər][læst][dɪˈfensəz, dɪˈfensɪz] .
While they planned their last defenses .
尽管 他们 计划 他们的 最后的 防御 .
他们正在策划最后的防御。

[tu:; tə][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] [keɪm] [ðə; ði] [ˈsɪstər] ,
To the Council came the sisters ,
到 这 理事会 来了 这 姐妹 ,
修女们来到议会，

[ˈjænə] [fer] , [ænd; ənd][ˈtɑ:nə] [ˈfɪrləs] ,
Yana fair , and Tana fearless ,
亚娜 公平的 , 和 塔娜 无畏 ,
Yana 公正，Tana 无畏，

[twɪnz] , [ænd; ənd] [ˈdɒtɜ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃi:ftən] ,
Twins , and daughters of the Chieftain ,
双胞胎 , 和 女儿们 的 这 头目 ,
双胞胎，酋长的女儿们，

[keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][waɪz] [men] ,
Came and stood before the wise men ,
来 和 站立 前 这 明智的 男人 ;
他来到智者面前，站在他们面前。

[keɪm] [ænd; ənd] [bəʊd] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
Came and bowed their heads and waited .
来 和 鞠躬 他们的 头部 和 等待 .
他们前来，低下头，静静等待。

[wel] [ðə; ði][waɪz] [men] [nuː] [ðə; ði] ['sɪstər] ,
Well the wise men knew the sisters ,
出色地 这 明智的 男人 知道 这 姐妹 ;
智者们都认识这对姐妹。

['meɪdnz] ['bluːmɪŋ] ['ɪntuː] ['wɪmɪn] ,
Maidens blooming into women ,
少女们 盛开 进入 女性 ;
少女蜕变为女人，

[lʌvd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər] [greɪs] [ænd; ənd] ['bjʊːtɪ] ,
Loved them for their grace and beauty ,
喜爱 他们 为了 他们的 优雅 和 美丽 ;
我爱她们的优雅和美丽，

[fɔːr; fər][ðə; ði][dʒɔɪ] [ðeɪ] ['reɪdi'eɪtɪd] ,
For the joy they radiated ,
为了 这 喜悦 他们 辐射 ;
他们身上散发着喜悦，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɑːrm] [ðæt] ['eməˌneɪtɪd]
For the charm that emanated
为了 这 魅力 那 散发
那份魅力

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [tʃeɪst] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l]['spɪrɪts] ,
From their chaste and gentle spirits ,
从 他们的 贞洁 和 温和的 烈酒 ;
从他们纯洁温柔的灵魂中，

[æz; əz][ðə; ði] [pərˈfjuːm] [ðæt] [ɪz] [wɑːftɪd]
As the perfume that is wafted
作为 这 香水 那 是 飘散
飘散的香水

[frʌm; frəm][ðə; ði][roʊz] [bʌdz] ['nuː.li] ['oʊpənd] .
From the rose buds newly opened .
从 这 玫瑰 花蕾 新 打开 .
从刚刚绽放的玫瑰花蕾中。

[jet] [ðə; ði] [waɪz] [men] [geɪv] [noʊ] ['welkəm] ,
Yet the Wise Men gave no welcome ,
然而 这 明智的 男人 给予 不 欢迎 ;
然而，智者并没有迎接他们。

[tɜːrnd] [ðer; ðər] [aɪz] [frʌm; frəm][meɪdz][tuː; tə] ['tʃiːftən] .
Turned their eyes from Maids to Chieftain .
转向 他们的 眼睛 从 女佣 到 头目 .
他们的目光从侍女转向了酋长。

" [waɪ] , [maɪ] ['dɒtɜːz] , [hæv; həv][juː; jʊ] ['ventʃəd]
" **Why , my Daughters , have you ventured**
" 为什么 , 我的 女儿们 , 有 你 冒险
“我的女儿们，你们为何冒险.....”

[ˈɪntuː] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈwɔːriərz] [ˈkaʊns(ə)] ?
Into this , the warrior's council ?
进入 这 , 这 战士们 理事会 ?

战士议会也参与其中？

[wel] [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz] [fərˈbɪdn] ;
Well you know it is forbidden ;
出色地 你 知道 它 是 禁止 ;

你知道这是被禁止的；

[ˈniːðər] [mæn][nɔːr][ˈwʊmən] [ˈentərz]
Neither man nor woman enters
两者都不 男人 也不 女士 进入

男女均不得入内

[wen] [ðə; ði] [ˈwɒrɪrz] [plæn][fɔːr; fər][ˈbæt(ə)l] . "
When the warriors plan for battle . "
什么时候 这 战士 计划 为了 战斗 . "

当战士们筹划战斗时。

" [let] [juː ˈes] [spiːk] , " [ðə; ði] [ˈmeɪdnz] [ˈænsər] ,
" **Let us speak , " the Maidens answered ,**
" 让 我们 说话 , " 这 少女们 回答 ,

“让我们说话吧,”少女们回答道。

" [fɔːr; fər][wiː; wi] [brɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwɔːrnɪŋ] [ˈmesɪdʒ] .
" **For we bring a warning message .**
" 为了 我们 带来 一个 警告 信息 .

因为我们带来了警告信息。

[æz; əz][wiː; wi] [ˈwɒndəd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈrɪdʒɪz]
As we wandered on the ridges
作为 我们 漫步 在 这 山脊

当我们漫步在山脊上时

[ˈgæðərɪŋ] [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈpɒpiːz]
Gathering the golden poppies
采集 这 金的 罂粟花

采摘金罂粟

[tuː; tə][əˈdɔːrn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmʌðəz] [ˈtiːpiː] ,
To adorn our Mother's tepee ,
到 装饰 我们的 母亲的 圆锥形帐篷 ,

为了装饰我们母亲的帐篷，

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒər]
We were talking of the danger
我们 是 说 的 这 危险

我们当时在谈论危险。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfəʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnɔːrθ,lænd; ,nɔːrˈθlænd] ,
From the foemen of the Northland ,
从 这 敌人 的 这 北地 ,

来自北方的敌人，

[wen] [ə; eɪ][ˈmeɪd(ə)n] [stʊd] [brɪˈfɔːr] [juː ˈes] ,
When a Maiden stood before us ,
什么时候 一个 少女 站立 前 我们 ,

当一位少女站在我们面前时，

[ˈstreɪndʒli] [fer] , [wɪð; wɪθ][ˈɡoʊldən] [ˈtresɪz] ,
Strangely fair , with golden tresses ,
奇怪的 公平的 , 和 金的 头发 ,

肤色异常白皙，拥有一头金色秀发，

[aɪz] [ʌv; əv] [di:p] [blu:] [laɪk][ðə; ði][ˈlu:pɪnz] ,
Eyes of deep blue like the lupins ,
眼睛 的 深的 蓝色的 喜欢 这 羽扇豆 ,
眼睛像鲁冰花一样深蓝色,

[drest] [ɪn] [ˈgɑ:ləndz] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈpɒpi:z] .
Dressed in garlands made of poppies .
穿着 在 花环 制成 的 罂粟花 .
身着罂粟花环。

[hænd][ɪn][hænd][wi:; wi] [stʊd] [ænd; ənd] [ˈwʌndə-d] ,
Hand in hand we stood and wondered ,
手 在 手 我们 站立 和 想知道 ,
我们手牵着手站着，茫然地想着。

[tɪl] [ðə; ði] [ˈʌvli] [æpəˈrɪ(ə)n]
Till the lovely apparition
直到 这 迷人的 幻影
直到那美丽的幻影

[smaɪld] [ænd; ənd] [kɔ:zd] [ˈaʊər; ɑ:r] [fɪrɪz] [tu:; tə] [ˈvæniʃ] .
Smiled and caused our fears to vanish .
微笑 和 导致 我们的 恐惧 到 消失 .
他的微笑驱散了他的恐惧。

- [aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] , -
' I am the Spirit of the Country , '
- 我 是 这 精神 的 这 国家 , -
“我就是国家的精神,”

[sed] [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɒpi:z] ,
Said the Maiden of the Poppies ,
说 这 少女 的 这 罂粟花 ,
罂粟花少女说道：

- [ænd; ənd][aɪ] [tʃu:z] [ju:; jʊ] , [maɪ] [twin] [ˈdɒtəz] ,
' And I choose you , my Twin Daughters ,
- 和 我 选择 你 , 我的 双 女儿们 ,
“我选择你们，我的双胞胎女儿，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbju:ti] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈbɑ:dɪz] ,
For the beauty of your bodies ,
为了 这 美丽 的 你的 身体 ,
为了你们身体的美丽，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:rθ] [ʌv; əv][sʊl] [wɪˈðɪn] [ju:; jʊ] ,
And the worth of soul within you ,
和 这 值得 的 灵魂 之内 你 ,
你内心灵魂的价值，

[æz; əz][ðə; ði][ˈseɪvjərz][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈpi:p(ə)] ,
As the saviors of your people ,
作为 这 救世主 的 你的 人们 ,
作为你们人民的救星，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈgɑ:diənz] [ʌv; əv][maɪ][ˈhɑ:rbər] .
As the guardians of my harbor .
作为 这 守护者 的 我的 港口 .
作为我港湾的守护者。

[teɪk] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [tu:; tə][jʊr; jər] [ˈtʃi:ftən] ,
Take the message to your Chieftain ,
拿 这 信息 到 你的 头目 ,
把这话传达给你的首领。

[ðæt] [ðə; ði][fʊʊ] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈnɔ:rθ,lænd; ,nɔ:r'θlænd] ;
That the foe comes from the Northland ;
那 这 敌人 来 从 这 北地 ;

敌人来自北方；

[jet] [ðeɪ] [fæl; fəl][nɑ:t][hɑ:rm][jʊr; jər][ˈpi:p(ə)]
Yet they shall not harm your people
然而 他们 将 不是 伤害 你的 人们

然而，他们必不能伤害你们的人民。

[ɪf] [ju:; jʊ][stænd][ə'pɑ:n][ðə; ði][ˈhɪltɑ:p]
If you stand upon the hilltop
如果 你 站立 之上 这 山顶

如果你站在山顶上

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈtæləsmən][aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ] .
With the talisman I give you .
和 这 护符 我 给 你 .

这是我送给你的护身符。

[teɪk] [ðɪs] [ˈmædʒɪk][ˈaɪrɪs][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,
Take this Magic Iris with you ,
拿 这 魔法 鸢尾花 和 你 ,

把这朵神奇的鸢尾花带走吧。

[gɑ:rd] [,aɪ 'ti:] [wel] [fɔ:r; fər] ['evri] ['pet(ə)]
Guard it well for every petal
警卫 它 出色地 为了 每一个 花瓣

好好守护它，如同守护每一片花瓣

[hæz; hæz][ə; eɪ] [tʃɑ:rm] [ðæt] [brɪŋz] [æn; ən] ['ænsər]
Has a charm that brings an answer
有 一个 魅力 那 带来 一个 回答

它有一种能带来答案的魅力。

[tu:; tə][ə; eɪ] [prer] [ðæt] [ɪz] [ʌn'selfɪ] ,
To a prayer that is unselfish ,
到 一个 祷告 那 是 无私 ,

向无私的祈祷致敬

[tu:; tə][ə; eɪ] [prer] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði][ˈpi:p(ə)]
To a prayer for all the people
到 一个 祷告 为了 全部 这 人们

为所有人民祈祷

[ðæt] [wɪl] [lɪv; laɪv][ə'raʊnd] [jʊr; jər][ˈhɑ:rbər] .
That will live around your harbor .
那 将要 居住 大约 你的 港口 .

它会生活在你的港口附近。

[ˈnevər] , [waɪl] [ju:; jʊ] [gɑ:rd] [ðə; ði][ˈhɪltɑ:p] ,
Never , while you guard the hilltop ,
绝不 , 尽管 你 警卫 这 山顶 ,

永远不要，只要你守卫着山顶，

[fæl; fəl][ə; eɪ][fʊʊ] [ɪn'veɪd] [jʊr; jər] ['kʌntri] .
Shall a foe invade your country .
将 一个 敌人 入侵 你的 国家 .

敌人入侵你的国家。

[petlz] [θri:] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ; [θri:] [wɪʃɪz]
Petals three there are ; three wishes
花瓣 三 那里 是 ; 三 愿望

花瓣有三片；三个愿望

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈgræntɪd] [wən] [juː; jʊ] [meɪk] [ðəm; ðəm] . -
Shall be granted when you make them . ' -
将 是 的确 什么时候 你 制作 他们 . -

当你做出承诺时，就会被授予。

[ðen] [ðə; ði] [ˈpɑːpi] [ˈmeɪd(ə)n] [ˈvænɪʃt] ,
Then the Poppy Maiden vanished ,
然后 这 罂粟 少女 消失了 ,

然后，罂粟少女消失了。

[ænd; ænd][wiː; wi] [ˈheɪsnd] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɪlɪdʒ] .
And we hastened to our village .
和 我们 加快 到 我们的 村庄 .

于是我们赶紧赶回了村子。

[hænd][ɪn][hænd] , [wiː; wi][ræn][soʊ] [ˈswɪftli]
Hand in hand , we ran so swiftly
手 在 手 , 我们 跑 所以 迅速地

我们手牵着手，飞奔而去

[ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [fi:t] [bʌt; bət] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] ;
That our feet but touched the flowers ;
那 我们的 脚 但 感动 这 花朵 ;

我们的脚只是轻轻触碰了花朵；

[waɪl] [əˈbʌv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] [ðə; ði][waɪld] [dʌks]
While above our heads the wild ducks
尽管 多于 我们的 头部 这 荒野 鸭子

在我们头顶上方，野鸭们.....

[ˈflaɪɪŋ] [ˈsaʊθwərd] [ˈklæməd] [ˈhɔːrsli] ,
Flying southward clamored hoarsely ,
飞行 向南 喧闹 沙哑地 ,

向南飞去，发出沙哑的叫喊声，

- [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈklʌmɪŋ] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈklʌmɪŋ] ! -
' **They are coming ; They are coming !** '
- 他们 是 未来 ; 他们 是 未来 ! -

“他们来了；他们来了！ ”

[siː] [gʌlz] , [ˈwɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] ,
Sea gulls , winging from the ocean ,
海 海鸥 , 翅膀 从 这 海洋 ,

海鸥，从海洋中展翅飞翔，

[ʃriːkt] [ðer; ðər] [ˈwɔːrnɪŋ] , - [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈklʌmɪŋ] ! -
Shrieked their warning , ' They are coming ! '
尖叫 他们的 警告 , - 他们 是 未来 ! -

他们尖叫着发出警告：“他们来了！ ”

[ðen] [wiː; wi] [dɜrd] [tuː; tə] [breɪv] [jɔːr; jər][ˈkaʊns(ə)l]
Then we dared to brave your Council
然后 我们 敢于 到 勇敢的 你的 理事会

然后我们竟敢向你们的委员会提出质疑

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] ,
With the message of the Maiden ,
和 这 信息 的 这 少女 ,

带着少女的信息，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈwɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːbɜːdz] .
And the warning of the seabirds .
和 这 警告 的 这 海鸟 .

还有海鸟的警告。

- [aɪ 'ti:] [ɪz] [wel] , - [ðə; ði] ['tʃi:ftən] ['ænsər] ,
- It is well , - the Chieftain answered ,
- 它 是出色地 , - 这 头目 回答 ,

“很好,”酋长回答道。

- ['dɔ:tɜ:z] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['sprɪŋtaɪm]
- Daughters with the eyes of springtime
- 女儿们 和 这 眼睛 的 春天

“拥有春天般眼神的女儿们”

[ænd; ənd][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] ,
And the faces of the flowers ,
和 这 面孔 的 这 花朵 ,

还有花朵的脸庞,

[aɪ 'ti:] [ɪz] [wel] .
It is well .
它 是出色地 .

很好。

[ðə; ði][gɒdz][hæv; həv] [mɑ:rkɪt] [ju:; jʊ]
The Gods have marked you
这 神 有 标记 你

神明已标记你

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][saɪn][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['fɔ:rhed] ;
With their sign upon the forehead ;
和 他们的 符号 之上 这 前额 ;

额头上带有他们的标志;

[ju:; jʊ][hæv; həv] [stʊd] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] ['gɔ:dəs] ,
You have stood before a Goddess ,
你 有 站立 前 一个 女神 ,

你曾站在女神面前,

[ænd; ənd][hɜ:r; hər]['spɪrɪt][ɪz][ə'pɑ:n][ju:; jʊ] . -
And her spirit is upon you . '
和 她 精神 是 之上 你 . -

她的灵魂与你同在。

[lɔ:ŋ] [ðə; ði][oʊld][men][sæt][ænd; ənd] ['pɒndəd] .
Long the Old Men sat and pondered .
长的 这 老的 男人 卫星 和 沉思 .

老人们久久地坐着, 沉思良久。

[wel] [ðeɪ] [nu:] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən]
Well they knew the ears of children
出色地 他们 知道 这 耳朵 的 孩子们

他们很了解孩子的耳朵。

[ɑ:r; ər] [ə'tu:nd] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz]
Are attuned to hear the voices
是 协调的 到 听到 这 声音

能够听到这些声音

[ʌv; əv][ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd] ['gɑ:rdiən] ['spɪrɪts] .
Of the Gods and Guardian Spirits .
的 这 神 和 监护人 烈酒 .

神明与守护神。

[wel] [ðeɪ] [nu:] [ðæt]
Well they knew that
出色地 他们 知道 那

他们当然知道这一点。

[ɔːl][waɪld] ['kri:tʃəz]
all wild creatures
全部 荒野 生物

所有野生动物

[spi:k] [tuː; tə][mæn] [ɪf] [wʌn][ɪz] ['wɜːrði]
Speak to man if one is worthy
说话 到 男人 如果 一 是 值得

若有品格，便可与人交谈。

[tuː; tə] [rɪ'si:v] [ðer; ðər] ['frendli] ['wɔːrnɪŋ] ；
To receive their friendly warning ；
到 收到 他们的 友好的 警告 ；

接受他们的友好警告；

[nuː] [ðæt] ['si:bɜːdz] ， [swɪft][ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] ，
Knew that seabirds , swift and cunning ,
知道 那 海鸟 ， 迅速 和 狡猾 ，

知道海鸟迅捷而狡猾，

[siː] [ðə; ði]['fəʊmən] [waɪl] [ðer; ðər][wɔːr]['boʊts]
See the foemen while their war boats
看 这 敌人 尽管 他们的 战争 船

看看敌人的战船

[stiːl] [ɑːr; ər][fɑːr] [brɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [siː] - [rɪm] .
Still are far beyond the sea - rim .
仍然 是 远的 超过 这 海 - 轮缘 ；

仍然远远超出海平面。

[ðʌs] [ðeɪ] ['riːzənd] [ɪn][ðer; ðər]['kaʊns(ə)l] ，
Thus they reasoned in their council ,
因此 他们 有理智的 在 他们的 理事会 ，

于是，他们在议会中这样商议。

[ðen] [ðeɪ] [stʊd] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði]['pi:p(ə)l]
Then they stood before the people
然后 他们 站立 前 这 人们

然后他们站在人民面前。

[waɪl] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [geɪv] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] .
While the Chieftain gave his orders .
尽管 这 头目 给予 他的 订单 ；

酋长下达命令的时候。

- [biːt] [ðə; ði][wɔːr] [drʌmz] .
' **Beat the war drums .**
- 打 这 战争 鼓 ；

敲响战鼓。

[kɔːl][ðə; ði] ['wɔːrɪz] .
Call the warriors .
称呼 这 战士 ；

召集战士。

[mæn][ðə; ði][wɔːr] [kə'nuːz] ， [ænd; ənd]['steɪf(ə)n]
Man the war canoes , and station
男人 这 战争 独木舟 ， 和 车站

让船员驾驶战船，并驻守

['sentənəlz][ə'pɑːn][ðə; ði]['hedlənd,'hedlənd]
Sentinels upon the headlands
哨兵 之上 这 海岬

海岬上的哨兵

[ʌp][ðə; ði][koust] - [lənd][tu;; tə][boʊ'li:nəs] .
Up the coast - land to Bolinas .
向上 这 海岸 - 土地 到 博利纳斯 .

沿海岸线北上至博利纳斯。

[let][ðem; ðəm] [laɪt] [ðə; ði][ˈlʊrɪd][wɔ:r][fairz] ,
Let them light the lurid war fires ,
让 他们 光 这 骇人的 战争 火灾 ,

让他们点燃那骇人的战争之火吧。

[wen] [ðeɪ] [si:] [ðə; ði][ˈfəʊmən] [ˈkʌmɪŋ] . -
When they see the foemen coming . '
什么时候 他们 看 这 敌人 未来 . -

当他们看到敌人来袭时。

[ˈswɪftli] [ˈnɔ:rθwərd] [ˈreɪst] [ðə; ði] [ˈsentriz]
Swiftly northward raced the sentries
迅速地 向北 比赛 这 哨兵

哨兵们迅速向北疾驰而去。

[ɪn][ðer; ðər] [laɪt] [kə'nu:z] [ʌv; əv] [ˈdɪr,skɪn] —
In their light canoes of deerskin —
在 他们的 光 独木舟 的 鹿皮 —

他们乘坐着轻便的鹿皮独木舟——

[θru:] [ðə; ði] [ˈnæroʊz] [tu;; tə][bə'ni:tə] ,
Through the narrows to Bonita ,
通过 这 变窄 到 博尼塔 ,

穿过狭窄的通道到达博尼塔，

[ɑ:n][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n][tu;; tə][boʊ'li:nəs] .
On the ocean to Bolinas .
在 这 海洋 到 博利纳斯 .

乘船前往博利纳斯。

[ɔ:l][wʌz; wəz][ˈtu:mʌlt][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ;
All was tumult in the village ;
全部 曾是 骚乱 在 这 村庄 ;

村子里一片混乱；

[tu;; tə] [i:tʃ] [ˈwɔ:riər] [wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n]
To each warrior was given
到 每个 战士 曾是 给定

每个战士都得到了

[lɔ:ŋ] [ˈbaʊz, 'boʊz] , [strɔ:ŋ] [ˈbaʊz, 'boʊz] , [ræpt] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪnju:z] ,
Long bows , strong bows , wrapped with sinews ,
长的 弓 , 强的 弓 , 包装 和 肌腱 ,

长弓，结实的弓，用筋腱包裹着，

[ˈstɔrz] [ʌv; əv][ˈærəʊs] , [ˈi:g(ə)l] [ˈfeðərd] ,
Stores of arrows , eagle feathered ,
商店 的 箭头 , 鹰 羽毛 ,

箭矢的储存处，鹰羽，

[ˈnu:li] [tɪpt] [wɪð; wɪθ] [ˈʃɑ:rpəst] [flɪnt] - [ˈhedz] ;
Newly tipped with sharpest flint - heads ;
新 倾斜 和 最锋利 燧石 - 头部 ;

新装上最锋利的燧石头；

[stoʊn] [hed] [wɔ:r] [klʌbz] , [ræpt] [wɪð; wɪθ] [ˈrɔ:haid] ;
Stone head war clubs , wrapped with rawhide ;
石头 头 战争 俱乐部 , 包装 和 生皮 ;

用生皮包裹的石制战棍；

[ʃiːldz] [ʌv; əv] [ˈoʊ,kwɒd] , [tʌf] [ænd; ənd] [ˈhevi] .
Shields of oakwood , tough and heavy .
盾牌 的 橡木 , 艰难的 和 重的 :

橡木盾牌，坚韧而沉重。

[ˈwiːmɪn] [dekt] [ðə; ði] [breɪvz] [wɪð; wɪθ] [ˈfeðz-z] ,
Women decked the braves with feathers ,
女性 甲板 这 勇士们 和 羽毛 ,

女人们用羽毛装饰勇士们，

[roʊbz] [ʌv; əv][fɜːr] , [ænd; ənd] [tʃɑːrmz] [ʌv; əv] [ˈsiːʃel] ;
Robes of fur , and charms of seashell ;
长袍 的 毛皮 , 和 魅力 的 海贝 ;

皮毛长袍，贝壳饰品；

[raʊzd] [ðer; ðər] [ˈkɜːrɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈstoːrɪz]
Roused their courage with the stories
唤醒 他们的 勇气 和 这 故事

这些故事激发了他们的勇气。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpraʊəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfɑːðəz] ;
Of the prowess of their Fathers ;
的 这 能力 的 他们的 父亲们 ;

论及他们父辈的英勇；

[tʃɪrd] [wɪð; wɪθ] [ˈsɒŋz] [ʌv; əv] [diːdz] [ʌv; əv][ˈvælər]
Cheered with songs of deeds of valor
欢呼 和 歌曲 的 契约 的 勇气

歌颂英勇事迹的歌声响彻云霄

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɑːməlz] ;
Of the heroes of the Tamals ;
的 这 英雄 的 这 玉米粉蒸肉 ;

塔玛尔人的英雄们；

[waɪl] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [ˈhevi] [ˈhɑːtɪd] ,
While the children , heavy hearted ,
尽管 这 孩子们 , 重的 心地 ,

孩子们心情沉重，

[wɑːtʃt] [ðə; ði] [siːn] [ɪn][waɪd] - [aɪd] [ˈwʌndər] .
Watched the scene in wide - eyed wonder .
观看 这 场景 在 宽的 - 眼睛 想知道 :

目瞪口呆地看着眼前的情景。

[ˈevri] [deɪ] [ðə; ði] [ˈtʃiːftənz] [ˈdɒtɜːz] ,
Every day the Chieftain's daughters ,
每一个 天 这 酋长的 女儿们 ,

每天，酋长的女儿们，

[æz; əz] [twɪn] [ˈsentənəlz][wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ]
As twin sentinels were standing
作为 双 哨兵 是 常设

当两名哨兵站在那里时

[ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [brɪtwiːn] [ðə; ði] [ˈvæli]
On the hill between the valley
在 这 爬坡道 之间 这 谷

在山谷之间的山丘上

[ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [ɪkˈspæns] [ʌv; əv][ˈoʊʃ(ə)n] .
And the blue expanse of ocean .
和 这 蓝色的 广阔 的 海洋 :

还有那蔚蓝无垠的海洋。

[ˈevri] [deɪ] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ]
Every day they watched the Morning
每一个 天 他们 观看 这 早晨

他们每天都看《晨报》。

[riːtʃ] [hɪz; ɪz][ˈroʊzi][ˈfɪŋgərz] [ˈʌpwərd] ,
Reach his rosy fingers upward ,
抵达 他的 红润 手指 向上 ,

他伸出粉嫩的手指向上，

[frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈiːstərn] [ˈmaʊntnɪz] ,
From behind the eastern mountains ,
从 在后面 这 东 山脉 ,

从东部群山的背后，

[ˈpeɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈelfɪn][ˈfænsi] ,
Painting with an elfin fancy ,
绘画 和 一个 精灵 想要 ,

带着精灵般的奇思妙想去画画，

[ˈkrɪmz(ə)n][ˈedʒəz, ˈedʒɪz][ɑːn][ðə; ði] [klaʊdbæŋks] ;
Crimson edges on the cloudbanks ;
赤红 边缘 在 这 云库 ;

云层边缘泛着深红色；

[ðən] [ɪˈreɪzɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈpeɪntɪŋ]
Then erasing and repainting
然后 擦除 和 重新粉刷

然后擦除并重新绘制

[ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ɡoʊld][ɔːr] [moʊv] [ɔːr][ˈæmbər] ;
Them with gold or mauve or amber ;
他们 和 金子 或者 淡紫色 或者 琥珀色 ;

它们配上金色、淡紫色或琥珀色；

[ˈɔːlweɪz] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] , [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈfænsi]
Always changing , as his fancy
总是 变化 , 作为 他的 想要

总是变化，就像他的幻想一样。

[sweɪ] [ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə] [blend] [ðə; ði] [ˈkʌlɜːz] ;
Swayed the child to blend the colors ;
摇摆 这 孩子 到 混合 这 颜色 ;

引导孩子混合颜色；

[tɪl] [oʊld] [ˈfɑːðər] [sʌn] [ˈʌpraɪzɪŋ] ,
Till Old Father Sun uprising ,
直到 老的 父亲 太阳 起义 ,

直到老太阳升起，

[droʊv] [hɪz; ɪz][ˈelfɪn] [sʌn] [tuː; tə] [ˈfeltər]
Drove his elfin son to shelter
驾驶 他的 精灵 儿子 到 庇护所

他驱赶着精灵般的儿子去避难。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdæz(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] .
From the dazzle of his presence .
从 这 炫 的 他的 在场 .

他那耀眼的气场。

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ðə; ði][ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɪstər]
All day long the faithful sisters
全部 天 长的 这 忠实 姐妹

整天都是虔诚的姐妹们

[stʊd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [rɪdʒ] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] —
Stood upon the ridge and waited —
站立 之上 这 岭 和 等待 —

站在山脊上等待——

['weɪtɪd] [waɪl] [ðə; ði][sʌn] [ə'sendɪd] ,
Waited while the Sun ascended ,
等待 尽管 这 太阳 上升 ,

等待太阳升起，

[krɔ:st] [ðə; ði] ['zi:nɪθ] , [ðen] [dɪ'sendɪd]
Crossed the zenith , then descended
交叉 这 天顶 , 然后 下降

越过天顶，然后下降

[ɑ:n][hɪz; ɪz] ['deɪlɪ] ['westwərd] ['dʒɜ:rni] .
On his daily westward journey .
在 他的 日常的 向西 旅行 .

在他每日西行的旅途中。

[wɑ:tft] [hɪm; ɪm][sɪŋk]['ɪntu:][ðə; ði]['oʊ(ə)n]
Watched him sink into the ocean
观看 他 下沉 进入 这 海洋

眼睁睁看着他沉入大海。

[æz; əz][ə; eɪ]['moʊltən][gloʊb][ʌv; əv]['met(ə)l] ;
As a molten globe of metal ;
作为 一个 熔融的 地球 的 金属 ;

像一团熔融的金属球；

[waɪl] [ðə; ði] ['fli:si] [klaʊdz] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm]
While the fleecy clouds above him
尽管 这 羊毛 云 多于 他

他头顶的云朵蓬松柔软。

[kɔ:t] [ə'faɪr] , [ænd; ənd] [bleɪzd] [ɪn] ['bjʊ:ti] ,
Caught afire , and blazed in beauty ,
捕捉 着火 , 和 燃烧的 在 美丽 ,

燃起火焰，绽放出耀眼的美丽，

[英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ] ['fleɪɪmɪŋ] ['kʌlɜ:z]
Radiating flaming colors
散热 炽盛 颜色

闪耀着火焰般的色彩

[θru:] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [klaʊdz] , [ænd; ənd] ['laɪtɪŋ]
Through the changing clouds , and lighting
通过 这 变化 云 , 和 灯光

透过变幻的云层和光线

[ɔ:(r)] [ðə; ði]['pɜ:rp(ə)l] [si:] [ə; eɪ] ['pæθweɪ]
O'er the purple sea a pathway
超过 这 紫色的 海 一个 路径

紫色的海之上，有一条小径

[glɪntɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['ɡoʊldən]['ɡlɔ:ri] .
Glinting in a golden glory .
闪闪发光 在 一个 金的 荣耀 .

闪耀着金色的光芒。

['i:vniŋ] [keɪm] , [ænd; ənd] [sti:l] [ðeɪ] ['weɪtɪd] —
Evening came , and still they waited —
晚上 来了 , 和 仍然 他们 等待 —

夜幕降临，他们依然等待着——

[waɪl] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [dəʊm] [tɜːrnd] ['pɜːrp(ə)l] ,
While the heavenly dome turned purple ,
尽管 这 天上 穹顶 转向 紫色的 ,

当天穹变成紫色时,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [stɑːrɜː wɜːr; wər] ['laɪtɪd] ,
And the twinkling stars were lighted ,
和 这 闪烁 明星 是 照明 ,

闪烁的星星被点亮了,

[wʌn][baɪ][wʌn] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['dɑːrkənəs]
One by one , until the darkness
— 经过 — , 直到 这 黑暗

一个接一个, 直到黑暗降临

['sɪntlɪertɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['spɑːrk(ə)l] ;
Scintillated with their sparkle ;
闪烁 和 他们的 火花 ;

闪烁着耀眼的光芒;

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪlki] [wei] [ʌv; əv][stɑːr] - [dʌst]
And a milky way of star - dust
和 一个 乳白色 方式 的 星星 - 灰尘

还有一条由星尘组成的银河。

[ɑːrtʃt] [ə'krɔːs] , [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] ['hevəns]
Arched across , to hold the heavens
拱形 穿过 , 到 抓住 这 天

拱形横跨, 托住苍穹

[haɪ] [ə'blaʊ] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] ['mɔːtəlz] .
High above the reach of mortals .
高的 多于 这 抵达 的 凡人 .

高不可攀, 凡人难以企及。

[θruː] [ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [waːtʃt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] —
Through the night they watched and waited —
通过 这 夜晚 他们 观看 和 等待 —

他们彻夜守望等待——

[waɪl] [ðə; ði]['sɪlvər] [muːn] [wʌz; wəz] ['reɪsɪŋ]
While the silver moon was racing
尽管 这 银 月亮 曾是 赛车

当银月飞驰而过时

[θruː] [ðə; ði]['sɪlkən] [klaʊdz] , [ænd; ənd] ['flʌdɪŋ]
Through the silken clouds , and flooding
通过 这 丝 云 , 和 洪水

透过丝绸般的云层, 洪水泛滥

[ɔːl][ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd] [hɪlz] [ænd; ənd]['oʊʃ(ə)n]
All the bay and hills and ocean
全部 这 湾 和 丘陵 和 海洋

所有的海湾、山丘和海洋

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [peɪl] [ɪˌluːmɪ'neiʃn] ,
With a pale illumination ,
和 一个 苍白 照明 ,

在微弱的光线下,

['kæstɪŋ] ['muːvɪŋ] ['fæ,douz] ['ɜːrθwərd]
Casting moving shadows earthward
铸件 移动 阴影 向地球

向大地投下移动的阴影

[wen] [ə; eɪ][dɑ:rk][klaʊd] [pæst] [br'fɔ:r] [hɜ:r; hər] .
When a dark cloud passed before her .
什么时候 一个 黑暗的 云 通过了 前 她 .

当一片乌云从她面前飘过时。

[waɪld][kaɪ'əʊti:z] [broʊk][ðə; ði]['saɪləns]
Wild Coyotes broke the silence
荒野 郊狼 打破 这 沉默

野狼打破了寂静。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] ['bɑ:kiŋ] ,
Of the midnight with their barking ,
的 这 午夜 和 他们的 叫声 ,

午夜时分， 它们的吠叫声响彻夜空。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [praʊlɪŋ] [wʊlvz] [krept] ['nɪrər] ,
And the prowling Wolves crept nearer ,
和 这 潜行 狼 悄悄地爬 更近 ,

潜伏的狼群悄悄靠近了。

[tɪl] [ðə; ði] ['pætər] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['fʊtsteps]
Till the patter of their footsteps
直到 这 语调 的 他们的 脚步声

直到他们脚步的轻快声

[kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] [ɪn] ['stelθi] ['rʌʃɪz] .
Could be heard in stealthy rushes .
可以 是 听到 在 隐秘的 冲刺 .

可以听到悄无声息的疾驰声。

[stiɪl] [ðə; ði] ['fɪrləs] ['sɪstər] ['weɪtɪd] ,
Still the fearless Sisters waited ,
仍然 这 无畏 姐妹 等待 ,

无畏的姐妹们依然等待着，

[wɑ:tʃt] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [fɔ:r; fər]['sɪgnəl][fairz] ,
Watched the north for signal fires ,
观看 这 北 为了 信号 火灾 ,

密切注意北方是否有信号火，

[ænd; ʌnd][ɪn] ['i:gər] [ɔ:ltər'neɪʃn]
And in eager alternation
和 在 渴望的 交替

并且急切地交替

[held] [ðə; ði]['mædʒɪk] ['jeləʊ] ['aɪrɪs] .
Held the Magic Yellow Iris .
握住 这 魔法 黄色的 鸢尾花 .

手捧神奇的黄色鸢尾花。

[keɪm] [æt; ət][læst][ðə; ði] ['welkəm] ['sɪŋɪŋ]
Came at last the welcome singing
来 在 最后的 这 欢迎 歌唱

终于响起了欢迎的歌声。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['medəʊ] [lɑ:rk][ænd; ʌnd]['rɑ:bɪn] ,
Of the Meadow Lark and Robin ,
的 这 草地 云雀 和 罗宾 ,

草地云雀和知更鸟，

[ænd; ʌnd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['i:stərn] ['maʊntnɪz]
And above the eastern mountains
和 多于 这 东 山脉

以及东部山脉之上

[flʌʃt] [ðə; ði][roʊz] - [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ;
Flushed the rose - light of the morning ;
酡 这 玫瑰 - 光 的 这 早晨 ;

抹去了清晨的玫瑰色光芒；

[ðen] [ə'gen] [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] ['tɪntɪd]
Then again the sky was tinted
然后 再次 这 天空 曾是 有色

天空又泛起了色彩。

[baɪ][ðə; ði][elf] [hu:] [pleɪz] [wɪð; wɪθ] ['kʌlɜ:z] ,
By the Elf who plays with colors ,
经过 这 精灵 WHO 演出 和 颜色 ;

出自玩转色彩的小精灵之口

[ænd; ænd][ðə; ði] ['sli:pɪŋ] ['pɒpi:z] ['weɪkənd]
And the sleeping poppies wakened
和 这 睡眠 罂粟花 醒来

沉睡的罂粟花醒了。

[wen] [ðə; ði] ['sʌnbi:mz] [kɪst] [ðer; ðər] ['aɪ,ɪdz] .
When the sunbeams kissed their eyelids .
什么时候 这 阳光 亲吻 他们的 眼睑 .

当阳光亲吻他们的眼睑。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv] [pɔɪnt] [bə'ni:tə]
From the Heights of Point Bonita
从 这 高度 的 观点 博尼塔

从博尼塔角高处

[roʊz] [ə; eɪ] [θred] [ʌv; əv] [smoʊk] [ðæt] ['lenkθənd; 'lenθənd] ,
Rose a thread of smoke that lengthened ,
玫瑰 一个 线 的 抽烟 那 加长 ;

一缕青烟升腾而起，越发伸长。

['brɔ:dnd] , [flɔ:ntɪd] [laɪk][ə; eɪ] ['bænər] ,
Broadened , flaunted like a banner ,
扩大 , 炫耀 喜欢 一个 横幅 ;

加宽，像旗帜一样炫耀，

[blæk] [ænd; ænd] ['ɑ:mɪnəs] [ʌv; əv] ['i:v(ə)l] .
Black and ominous of evil .
黑色的 和 不祥的 的 邪恶的 .

黑色，充满邪恶的预兆。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] !
" **They are coming !**
" 他们 是 未来 !

他们来了！

" ['jænə] ['wɪspəd] ,
" **Yana whispered ,**
" 亚娜 低声说道 ,

“雅娜低声说道，

" [si:] , [ðə; ði]['sɪgnəl][faɪrz][ɑ:r; ər] ['laɪtɪd] !
" **See , the signal fires are lighted !**
" 看 , 这 信号 火灾 是 照明 !

“看，信号火已经点燃了！ ”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] .
They are coming .
他们 是 未来 .

他们来了。

[ˈɡɑːrdiən] [ˈspɪrɪt]
Guardian Spirit
监护人 精神

守护灵

[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈneɪtɪv] [ˈkʌntri] , [seɪv] [juː ˈes] !
Of our native country , save us !
的 我们的 本国的 国家 , 节省 我们 !

拯救我们的祖国！

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [prest] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ˈaɪrɪs]
" **And she pressed the Yellow Iris**
" 和 她 按下 这 黄色的 鸢尾花

她按下了黄鸢尾花的按钮。

[ˈkloʊsli] [tuː; tə][hɜːr; hər] [θrɑːbɪŋ] [ˈbʊzəm] .
Closely to her throbbing bosom .
密切 到 她 悸动 怀 .

紧贴着她悸动的胸膛。

[ˈoʊnər] [ˈnɔːrðərn] [rɪm][ʌv; əv][ˈoʊʃ(ə)n]
Over northern rim of ocean
超过 北方 轮缘 的 海洋

在海洋北缘

[keɪm] [ðə; ði][wɔːr] [kəˈnuːz] [baɪ] [ˈhʌndrədz] ,
Came the war canoes by hundreds ,
来 这 战争 独木舟 经过 数百 ,

数百艘战船驶来，

[keɪm] [ʌnˈtɪl][ðə; ði][ˈwɔːtərz] [ˈdaːkənd]
Came until the waters darkened
来 直到 这 水 变暗

直到水变暗为止

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
With the number of the warboats .
和 这 数字 的 这 - .

以及军舰的数量。

[ˈnevər] [kʊd; kəd][ðə; ði] [ˈtɑːməlz] [ˈkɑːŋkər]
Never could the Tamals conquer
绝不 可以 这 玉米粉蒸肉 征服

塔玛尔人永远无法征服

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv][ˈfəʊmən] .
Such a multitude of foemen .
这样的 一个 民众 的 敌人 .

敌人数量如此众多。

[ˈswɪftli] [roʊz][ænd; ənd] [fel] [ðər; ðər] [ˈpædlz] ,
Swiftly rose and fell their paddles ,
迅速地 玫瑰 和 跌倒 他们的 桨 ,

他们迅速地举起又放下桨，

[ˈflæʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [ˈsʌŋʃaɪn] ,
Flashing in the brilliant sunshine ,
闪烁 在 这 杰出的 阳光 ,

在灿烂的阳光下闪闪发光，

[ˈtreɪlɪŋ] [ˈskaːrfs][ʌv; əv][ˈfoʊm][bɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm] ,
Trailing scarfs of foam behind them ,
尾随 围巾 的 泡沫 在后面 他们 ,

他们身后拖着一条条泡沫围巾，

[æz; əz] [ðeɪ] ['reɪst] [tɔ:rd] [ðə; ði][ˈhɑ:rbər] .
As they raced toward the harbor .
作为 他们 比赛 朝向 这 港口 .

他们向港口飞奔而去。

[ˈtɑ:nə] [sə:tʃt] [ðə; ði][fɑ:r][hə'raɪz(ə)n] ,
Tana searched the far horizon ,
塔娜 搜索 这 远的 地平线 ,

塔娜眺望着远方，

[sɔ:] [ðə; ði][ˈsɪgnəl][fairz] ['bleɪzɪŋ]
Saw the signal fires blazing
锯 这 信号 火灾 炽烈

看见信号火熊熊燃烧

[ɑ:n][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n][tɑ:ps][ænd; ənd][ˈhedlənd,'hedlənd] ,
On the mountain tops and headlands ,
在 这 山 最高额 和 海岬 ,

在山顶和岬角上，

[hɜ:rd] [ðə; ði][wɔ:r] [drʌmz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
Heard the war drums in the village
听到 这 战争 鼓 在 这 村庄

听到村子里传来战鼓声。

[roʊl][ɪn][ˈkɑ:nstənt][waɪld][ə'lerəm; ə'lɑ:rəm] .
Roll in constant wild alarum .
卷 在 持续的 荒野 警报器 .

持续不断的狂野恐慌之中。

['jænə][held][ðə; ði] ['jeləʊ] ['aɪrɪs]
Yana held the Yellow Iris
亚娜 握住 这 黄色的 鸢尾花

雅娜拿着黄鸢尾花。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmædʒɪk][ɪn][ɪts] [petlɪz] ,
With the Magic in its petals ,
和 这 魔法 在 它是 花瓣 ,

花瓣中蕴藏着魔法，

[held] [ænd; ənd] [geɪzd] [wɪð; wɪθ][.ædə'reɪ(ə)n]
Held and gazed with adoration
握住 和 凝视 和 崇拜

被捧在手心，满怀爱慕地凝视着

[ɑ:n][ðə; ði] ['velvɪt] ['mɪstɪk] ['mɑ:kɪŋz] .
On the velvet mystic markings .
在 这 天鹅绒 神秘 标记 .

在天鹅绒般的神秘标记上。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [plʌkt] [ə; eɪ][ˈmædʒɪk][ˈpet(ə)l] ,
Then she plucked a magic petal ,
然后 她 拨弦 一个 魔法 花瓣 ,

然后她摘下了一片神奇的花瓣，

[held] [,aɪ 'ti:] [haɪ] , [ænd; ənd] [er] [,aɪ 'ti:] ['flʌtəd]
Held it high , and ere it fluttered
握住 它 高的 , 和 埃雷 它 飘动

高高举起，然后它飘动起来

[tu:; tə][ðə; ði] [bri:z] [ðɪs] [prer] [wʌz; wəz] ['ʌtəd] :
To the breeze this prayer was uttered :
到 这 微风 这 祷告 曾是 说出 :

这句祈祷是向微风发出的：

- ['spɪrɪt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] ['neɪtɪv] ['kʌntri] ,
' Spirit of our Native Country ,
- 精神 的 我们的 本国的 国家 ,

“我们祖国的精神”，

[ˈgɑːdəs] [ˈgaːdɪŋ] [hoʊm][ænd; ənd][ˈhɑːrbər] ,
Goddess guarding home and harbor ,
女神 守护 家 和 港口 ,

守护家园和港口的女神

[roul][ðə; ði] [fɑːg] - [bæŋks][ɔː(r)][ðə; ði][ˈhedlənd,ˈhedlənd] ,
Roll the fog - banks o'er the headlands ,
卷 这 多雾路段 - 银行 超过 这 海岬 ,

让雾气翻滚过海岬，

[haɪd][ðə; ði] [ˈnærouz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfəʊmən] ;
Hide the narrows from the foemen ;
隐藏 这 变窄 从 这 敌人 ;

将狭窄的通道隐藏起来，以免被敌人发现；

[brɪŋ] [ðə; ði] [west] - [wɪnd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] ,
Bring the west - wind from the ocean ,
带来 这 西方 - 风 从 这 海洋 ,

把西风从海上带来，

[draɪv] [ðer; ðər][ˈboʊts][tuː; tə] [kræʃ] [ænd; ənd] [ˈʃætər]
Drive their boats to crash and shatter
驾驶 他们的 船 到 碰撞 和 破碎

驱使他们的船只相撞破碎

[ɑːn][ðə; ði] [ˈrɑːki] [sɜːrf] - [baʊnd] [ˈaɪləndz] .
On the rocky surf - bound islands .
在 这 岩石 冲浪 - 边界 岛屿 .

在岩石嶙峋、波涛汹涌的岛屿上。

[brɪŋ] [ðə; ði] [west] - [wɪnd] !
Bring the west - wind !
带来 这 西方 - 风 !

让西风吹来！

[brɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɒgbæŋk] ! -
Bring the fogbanks !
带来 这 雾堤 ! -

把雾都带来吧！

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] [keɪm] [ðə; ði] [west] - [wɪnd] ,
From the ocean came the west - wind ,
从 这 海洋 来了 这 西方 - 风 ,

西风从海洋吹来，

[ˈbloʊɪŋ] [strɔːŋgər] , [ˈgroʊɪŋ] [ˈkuːlər] ,
Blowing stronger , growing cooler ,
吹 更强 , 生长 冷却器 ,

风力渐强，气温渐低。

[ˈbrɪŋɪŋ] [ɪn] [prəˈtektɪŋ] [fɑːg] - [bæŋks] ,
Bringing in protecting fog - banks ,
带来 在 保护 多雾路段 - 银行 ,

引入保护性雾堤，

[ˈswiːpɪŋ] [ˈlændwərd][ɔː(r)] [ɡreɪ] [ˈwɔːtərz] ,
Sweeping landward o'er gray waters ,
扫荡 陆向 超过 灰色的 水 ,

横扫陆地，越过灰色的水面，

[ˈflʌdɪŋ] [θruː] [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈɡertweɪ] ,
Flooding through the Golden Gateway ,
洪水 通过 这 金的 网关 ,
洪水涌过金门，

[ˈroʊlɪŋ] [ˈoʊvər] [ɔːr] [ænd; ənd][ˈhedləndˈhedlənd] .
Rolling over shore and headlands .
滚动 超过 支撑 和 海岬 .
滚滚波涛涌过海岸和岬角。

[θruː] [ðə; ði] [fɑːg] [ðə; ði][ˈboʊts][wɜːr; wər] [ˈreɪsɪŋ]
Through the fog the boats were racing
通过 这 多雾路段 这 船 是 赛车
浓雾中，船只竞相疾驰。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhɑːrbər] ,
For the entrance to the harbor ,
为了 这 入口 到 这 港口 ,
通往港口的入口处，

[wen] [ðeɪ] [plʌndʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsmʌðər]
When they plunged into the smother
什么时候 他们 暴跌 进入 这 窒息
当他们一头扎进窒息之中

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbreɪkəz] [raʊnd][ðə; ði][ˈaɪləndz] —
Of the breakers round the islands —
的 这 断路器 圆形的 这 岛屿 —
岛屿周围的巨浪——

[kræft] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈrɑːks][ænd; ənd] [ˈsplɪntəd] .
Crashed upon the rocks and splintered .
崩溃了 之上 这 岩石 和 破碎的 .
撞在岩石上，碎裂开来。

[frʌm; frəm][ðə; ði][sɜːrf][ðə; ði][ˈfəʊmən] [ˈstrʌɡld]
From the surf the foemen struggled
从 这 冲浪 这 敌人 挣扎
敌人从海浪中挣扎而出

[tuː; tə][ðə; ði][ˈrɑːks][ænd; ənd] [ˈskræmbld] [ɑːn][ðəm; ðəm] .
To the rocks and scrambled on them .
到 这 岩石 和 打乱 在 他们 .
走到岩石边，然后爬了上去。

[ðen] [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] [plʌkt] [əˈnʌðər]
Then the Maiden plucked another
然后 这 少女 拨弦 其他
然后少女又摘了另一朵花。

[ˈpet(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmædʒɪk][ˈaɪrɪs] ,
Petal from the Magic Iris ,
花瓣 从 这 魔法 鸢尾花 ,
来自魔幻鸢尾的花瓣

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [preɪd] [əˈgen] , - [oʊ] , [ˈspɪrɪt]
And she prayed again , ' Oh , Spirit
和 她 祈祷 再次 , - 哦 , 精神
她再次祈祷：“哦，圣灵。”

[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈneɪtɪv] [ˈkʌntri] , [hɪr] [juːˈes] ,
Of our Native Country , hear us ,
的 我们的 本国的 国家 , 听到 我们 ,
请听我们讲述我们的祖国，

[tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['fəʊmən][tu:; tə] [si:] - ['kri:tʃərz] ,
Change the foemen to Sea - creatures ,
改变 这 敌人 到 海 - 生物 ,
将敌人改为海洋生物,

[ðæt] [ðei] ['nevər] [mɔ: r] [ə'tæk] [ju: 'es] . -
That they never more attack us . '
那 他们 绝不 更多的 攻击 我们 . -
希望他们永远不要再攻击我们。

[æz; əz][ðə; ði]['mædʒɪk]['pet(ə)l] ['flʌtəd]
As the magic petal fluttered
作为 这 魔法 花瓣 飘动
神奇的花瓣飘动着

[tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði][fəʊ][wʌz; wəz] ['tʃeɪndʒɪŋ] .
To the ground the foe was changing .
到 这 地面 这 敌人 曾是 变化 .
敌人正在向地面转变。

[ɑ:rmz][ænd; ənd] ['pædlz] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] ['flɪpərz] ;
Arms and paddles changed to flippers ;
武器 和 桨 已更改 到 脚蹼 ;
手臂和桨变成了脚蹼;

[legz] [wɜ: r; wə r] [baʊnd] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['bəʊndɪdʒ] ,
Legs were bound as in a bandage ,
腿 是 边界 作为 在 一个 绷带 ,
双腿像绷带一样被捆绑着。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [braʊn] [ænd; ənd] ['heri] ['bɑ: dɪz]
And their brown and hairy bodies
和 他们的 棕色的 和 毛茸茸 身体
它们棕色多毛的身体

['rɪɡəld] [ɑ: n][ðə; ði] ['rɑ: ks] , [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] ,
Wriggled on the rocks , and crowded ,
扭动 在 这 岩石 , 和 挤 ,
在岩石上蠕动，拥挤不堪，

['bɑ: kɪŋ] , ['faɪtɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] .
Barking , fighting one another .
叫声 , 斗争 一 其他 .
互相吠叫、打架。

[wen] [ðə; ði]['deɪndʒər][wʌz; wəz] [ə'və: tɪd] ,
When the danger was averted ,
什么时候 这 危险 曾是 避免了 ,
危险解除后，

[wen] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] ['helpləs] ,
When the enemy was helpless ,
什么时候 这 敌人 曾是 无助 ,
当敌人束手无策时，

['sɪstər] [wept] , [ɪm'breɪst] [i: tʃ] ['ʌðər] ,
Sisters wept , embraced each other ,
姐妹 哭泣 , 拥抱 每个 其他 ,
姐妹俩哭泣着，互相拥抱。

[θæŋkt] [ðə; ði][ɡɔdz][fɔ: r; fər][ðer; ðər] [dɪ'livərəns] .
Thanked the Gods for their deliverance .
谢谢 这 神 为了 他们的 解救 .
感谢神明的拯救。

[sti:l] [rɪ'meɪnd] [ə'nʌðər] ['pet(ə)l]
Still remained another petal
仍然 剩余 其他 花瓣

还剩下一片花瓣

[ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk] ['jeləʊ] ['aɪrɪs] .
Of the Magic Yellow Iris .
的 这 魔法 黄色的 鸢尾花 .

神奇的黄色鸢尾花。

- [wʌn] [mɔ: r] [wɪ] [wi:; wi][hæv; həv] , [wʌn]['oʊnli] . -
' **One more wish we have , one only** . '
- 一 更多的 希望 我们 有 , 一 仅有的 . -

“我们还有一个愿望，仅此一个。”

[sed] [wʌn]['sɪstər][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,
Said one sister to the other ,
说 一 姐姐 到 这 其他 ,

姐妹俩中一人对另一人说：

- [wʊd] [wi:; wi] [maɪt] [rɪ'meɪn] [fər'evər] ,
' **Would we might remain forever** ,
- 会 我们 可能 保持 永远 ,

“但愿我们能永远留在这里，”

[æz; əz][ðə; ði] ['gɑ:diənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑ:rbər] ,
As the guardians of the harbor ,
作为 这 守护者 的 这 港口 ,

作为港口的守护者，

[tu:; tə][prə'tekt] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ɔ:l] ['fəʊmən] ,
To protect it from all foemen ,
到 保护 它 从 全部 敌人 ,

为了保护它免受所有敌人的侵害，

[tu:; tə][ɪn'voʊk][ðə; ði] [fɑ:g] [ænd; ənd] [west] - [wɪnd] . -
To invoke the fog and west - wind . '
到 调用 这 多雾路段 和 西方 - 风 . -

召唤雾气和西风。

[ðen] , [ə'gen][ðə; ði] ['pɑ:pɪ] ['meɪd(ə)n]
Then , again The Poppy Maiden
然后 , 再次 这 罂粟 少女

然后，又是《罂粟少女》

[stʊd] [traɪ'ʌmfəntli] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .
Stood triumphantly before them .
站立 凯旋而归 前 他们 .

他得意洋洋地站在他们面前。

- [ju:; jʊ][hæv; həv] ['tʃʊʊzn] [wel] , [maɪ] ['tʃɪldrən] ,
' **You have chosen well , my children** ,
- 你 有 选定 出色地 , 我的 孩子们 ,

孩子们，你们的选择很棒。

[hæd; həd][ju:; jʊ] [wɪt] [fɔ:r; fər] [welθ] [ɔ:r] ['bjʊ:ti] ,
Had you wished for wealth or beauty ,
有 你 希望 为了 财富 或者 美丽 ,

如果你渴望财富或美貌，

[roʊbz] [ɔ:r]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][fɔ:r; fər] [ə'dɔ:rnmənt] ,
Robes or jewels for adornment ,
长袍 或者 珠宝 为了 装饰 ,

用于装饰的长袍或珠宝

[ɔːr][fɔːr; fər][ˈeni] [ˈselfɪ] [ˈpɜːrpəs] ,
Or for any selfish purpose ,
或者 为了 任何 自私 目的 ,
或者出于任何自私的目的,

[ðen] [ðə; ði] [petlɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˈfɔːlən]
Then the petals would have fallen
然后 这 花瓣 会 有 倒下
然后花瓣就会落下。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ɔːst][ðer; ðər][ˈmædʒɪk] .
To the earth and lost their Magic .
到 这 地球 和 丢失的 他们的 魔法 .
回到地球，失去了魔法。

[maɪ][twin] [ˈdɒtəz] , [ˈevər][ˈfeɪθf(ə)l] ,
My twin daughters , ever faithful ,
我的 双 女儿们 , 曾经 忠实 ,
我的双胞胎女儿，永远忠诚，

[ɔːl][jʊr; jər] [θɔːts] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][jʊr; jər][ˈpiːp(ə)l] ;
All your thoughts are for your people ;
全部 你的 想法 是 为了 你的 人们 ;
你所有的心思都放在你的人民身上；

[ˈðerfɔːr] , [juː; jʊ][jæl; jəl][biː; bi] [ɪˈmɔːrt(ə)l] ,
Therefore , you shall be immortal ,
所以 , 你 将 是 不朽 ,
因此，你将获得永生。

[ˈstændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [haɪts] [fərˈevər] ,
Standing on the heights forever ,
常设 在 这 高度 永远 ,
永远屹立于巅峰，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈgɑːdiənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑːrbər] .
As the Guardians of the Harbor .
作为 这 守护者 的 这 港口 .
作为港口的守护者。

[drɔː] [jʊr; jər][ˈmænt(ə)l][əˈraʊnd][jʊr; jər] [ˈʃəʊldəz] ,
Draw your mantles around your shoulders ,
画 你的 地衣 大约 你的 肩膀 ,
将披风披在肩上，

[fəːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [bʌt; bət] [ˈflaʊərz] [ðeɪ] [jæl; jəl][biː; bi] .
Furs they are , but flowers they shall be .
皮草 他们 是 , 但 花朵 他们 将 是 .
它们现在是皮毛，但它们终将成为花朵。

[æz; əz][maɪ][ˈgɑːrmənts][ɑːr; ər][ʌv; əv] [ˈflaʊərz] ,
As my garments are of flowers ,
作为 我的 服装 是 的 花朵 ,
我的衣服是用鲜花制成的，

[soʊ][jæl; jəl] [jɔːrz] [biː; bi] , [ˈɡoʊldən] [ˈpɒpiːz] ,
So shall yours be , golden poppies ,
所以 将 你的 是 , 金的 罂粟花 ,
你们也将如此，金色的罂粟花。

[ˈluːpɪnz] , [bluː] , [jæl; jəl] [dek] [jʊr; jər][ˈmænt(ə)l] .
Lupins , blue , shall deck your mantle .
羽扇豆 , 蓝色的 , 将 甲板 你的 地幔 .
蓝色的羽扇豆将装点你的壁炉架。

[blu:] [ænd; ənd][gould][[æɫ; ʃəl][biː; bi][jʊr; jər] ['kʌlɜːz] —
Blue and gold shall be your colors —
蓝色的 和 金子 将 是 你的 颜色 —
蓝色和金色将是你的颜色——

[blu:] , [fɔːr; fər][ˈpjʊərəti][ʌv; əv] [ˈpɜːrpəs] ;
Blue , for purity of purpose ;
蓝色的 , 为了 纯度 的 目的 ;
蓝色，象征着纯粹的目的；

[gould] , [fɔːr; fər] [wɜːrθ] [ʌv; əv][soul][ænd; ənd][ˈspirit] .
Gold , for worth of soul and spirit .
金子 , 为了 值得 的 灵魂 和 精神 .
黄金，代表灵魂和精神的價值。

[waɪl] [juː; jʊ][stænd] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈhɑːrbər] ,
While you stand above the harbor ,
尽管 你 站立 多于 这 港口 ,
当你站在港口上方时，

[waɪl] [juː; jʊ][kɔːl][ðə; ði] [fɑːg] [ænd; ənd][west] - [wind] ,
While you call the fog and west - wind ,
尽管 你 称呼 这 多雾路段 和 西方 - 风 ,
当你称之为雾和西风时，

[waɪl] [juː; jʊ] [wer] [jʊr; jər][kloʊk][ʌv; əv] [ˈpɒpiːz] ,
While you wear your cloak of poppies ,
尽管 你 穿 你的 披风 的 罂粟花 ,
当你披上罂粟花斗篷时，

[ˈnevər] [[æɫ; ʃəl][ə; eɪ][ˈfoʊmən] [ˈentər]
Never shall a foeman enter
绝不 将 一个 敌人 进入
敌人绝不能进入

[θruː] [ðə; ði][ˈgouldən] [geɪt] [wɪð; wɪθ][wɔːr] - [ˈboʊts] .
Through the Golden Gate with war - boats .
通过 这 金的 门 和 战争 - 船 .
战舰驶过金门大桥。

[plʌk] [ðə; ði][ˈpet(ə)] , [let][ˌaɪ ˈtiː] [ˈflʌtər]
Pluck the petal , let it flutter
采摘 这 花瓣 , 让 它 扑
摘下花瓣，让它飘落

[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
To the ground .
到 这 地面 .
倒在地上。

[jʊr; jər] [wɪʃ] [ɪz][ˈgræntɪd] .
Your wish is granted .
你的 希望 是 的确 .
你的愿望实现了。

[stænd] [fərˈevər] , [ˈneɪtɪv] [ˈdɒtɜːz] ,
Stand forever , native daughters ,
站立 永远 , 本国的 女儿们 ,
永远屹立不倒，故土的女儿们！

[æz; əz] [twɪn] [piːks] , [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði][ˈhɑːrbər] . -
As Twin Peaks , to guard the harbor . '
作为 双 山峰 , 到 警卫 这 港口 . -
如同双峰镇，守护着港口。

[ðæt] [wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [ə'gəʊ] , [maɪ] ['tʃɪldrən] ,
That was long ago , my children ,
那 曾是 长的 前 , 我的 孩子们 ,
孩子们, 那都是很久以前的事了。

[wen] [ðə; ði] [z:rθ] [wʌz; wəz] [jʌŋ] , [ænd; ənd][ˈpi:p(ə)]
When the earth was young , and people
什么时候 这 地球 曾是 年轻的 , 和 人们
地球还很年轻的时候, 人类

[hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪts] —
Heard the voices of the Spirits —
听到 这 声音 的 这 烈酒 —
听到了神灵的声音——

[nu:] [ðə; ði][ˈlæŋɡwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] - [bɜ:rdz] .
Knew the language of the sea - birds .
知道 这 语言 的 这 海 - 鸟类 .
懂得海鸟的语言。

[tu:; tə] [ðɪs] [deɪ][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈwɒrɪrɪz]
To this day the ancient warriors
到 这 天 这 古老的 战士
直到今天, 古代的战土们

[ˈflaʊndər] [ɑ:n][ðə; ði] [si:] [rɑ:k] [ˈaɪləndz] ,
Flounder on the Sea Rock Islands ,
比目鱼 在 这 海 岩石 岛屿 ,
海岩群岛上的比目鱼

[ˈbɑ:kiŋ] , [ˈrɔ:riŋ] , [ˈkraʊdɪŋ] , [ˈfaɪtɪŋ] ,
Barking , roaring , crowding , fighting ,
叫声 , 咆哮 , 拥挤 , 斗争 ,
吠叫、咆哮、拥挤、打斗

[nɪr] [ðə; ði] [ˈɡeɪtweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑ:rbər] .
Near the gateway of the harbor .
靠近 这 网关 的 这 港口 .
靠近港口入口。

[sti:l] [ðə; ði] [ˈsɪstər] , [æz; əz][ðə; ði] [twɪn] [pi:ks] ,
Still the Sisters , as the Twin Peaks ,
仍然 这 姐妹 , 作为 这 双 山峰 ,
姐妹俩依然是双峰镇，

[ɡɑ:rd] [ðə; ði] [ˈsɪti][ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɑ:rbər] .
Guard the city and the harbor .
警卫 这 城市 和 这 港口 .
守卫城市和港口。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmə] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈsi:z(ə)n]
In the summer , at the season
在 这 夏天 , 在 这 季节
夏天, 在季节

[wen] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [fəʊz] [keɪm] [ˈsaʊθwərd] ,
When the ancient foes came southward ,
什么时候 这 古老的 敌人 来了 向南 ,
当古老的敌人南下时，

[ðeɪ] [ɪnˈvoʊk][ðə; ði] [ˈku:lɪŋ] [west] - [wɪnd]
They invoke the cooling west - wind
他们 调用 这 冷却 西方 - 风
他们援引了凉爽的西风。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [fɑ:g] , [tu;; tə] [skri:n] [ðə; ði][ˈhɑ:rbər] ;
With its fog , to screen the harbor ;
和 它是多雾路段 , 到 屏幕 这 港口 ;
浓雾笼罩着港口；

[jet] , [ðə; ði] [ˈsʌnlɑ:t] [si:ks] [ðə; ði] [ˈvæli]
Yet , the sunlight seeks the valley
然而 , 这 阳光 寻找 这 谷
然而，阳光终究会照耀山谷。

[wer] [ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈti:pi:] [ˈklʌstərd] ,
Where the ancient tepees clustered ,
在哪里 这 古老的 圆锥形帐篷 聚类 ,
在古代圆锥形帐篷聚集的地方，

[ˈbi:mɪŋ] [ðer; ðər][ɪn] [ˌbenɪˈdɪkʃ(ə)n] ,
Beaming there in benediction ,
光芒四射 那里 在 祝福 ,
他面带笑容，满怀祝福。

[waɪl] [əˈraʊnd][,aɪ ˈti:][laɪ][ðə; ði] [ˈfæ,douz] . -
While around it lie the shadows . ' . -
尽管 大约 它 说谎 这 阴影 . -
周围则是阴影。

[ðæt] , [maɪ] [ˈtʃɪldrən] , [ɪz][ðə; ði][ˈledʒənd]
That , my children , is the legend
那 , 我的 孩子们 , 是 这 传奇
孩子们，这就是传说。

[təʊld] [bɪˈsaɪd][ðə; ði] [ˈi:vniŋ] [ˈkæmpfaɪər]
Told beside the evening campfire
讲述 旁 这 晚上 营火
在傍晚的篝火旁讲述

[baɪ][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [təˈmɑ:l] [ˈwʊmən] ,
By the ancient Tamal woman ,
经过 这 古老的 玉米粉蒸肉 女士 ,
出自古代塔玛尔妇女之口

[ɪn][ə; eɪ][ɡroʊv][ʌv; əv][ˈdʒaɪənt] [ˈredwʊd] ,
In a grove of giant redwoods ,
在 一个 树林 的 巨大的 红杉 ,
在一片巨型红杉林中，

[ɑ:n][ðə; ði][sloʊps][ʌv; əv][tælməˈpaɪs] .
On the slopes of Tamalpais .
在 这 连续下坡 的 塔玛佩斯 .
在塔玛佩斯山的山坡上。

[ðə; ði] [si:] [ɡʌlz] .
The Sea Gulls .
这 海 海鸥 .
海鸥。

[raʊnd] [ðə; ði][bəʊt][ðə; ði] [si:] [ɡʌlz] [ˈhʊvəd] ,
Round the boat the Sea Gulls hovered ,
圆形的 这 船 这 海 海鸥 悬停 ,
海鸥在船周围盘旋，

[sɔ:rɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər] [ˈspreɪŋ] [ˈpɪnjənz] ,
Soaring on their spreading pinions ,
翱翔 在 他们的 传播 小齿轮 ,
乘着舒展的双翼翱翔，

[ˈfloʊtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [er] , [bʌt; bət] [ˈtɜ:rnɪŋ]
Floating on the air , but turning
漂浮的 在 这 空气 , 但 转弯

漂浮在空中, 却转身

[ˈsɜ:rtɪŋ] [aɪz] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] ;
Searching eyes upon the people ;
搜索 眼睛 之上 这 人们 ;

审视的目光注视着人们;

[ˈsɜ:rtɪŋ] , [ˈsɜ:rtɪŋ] , [ˈɔ:lweɪz] [ˈsɜ:rtɪŋ] ,
Searching , searching , always searching ,
搜索 , 搜索 , 总是 搜索 ,

搜索, 搜索, 一直在搜索

[ˈwɪŋɪŋ] , [ˈswɪŋɪŋ] , [dɑ:tɪŋ] , [ˈkɔ:lɪŋ]
Winging , swinging , darting , calling
翅膀 , 摇摆 , 飞镖 , 呼叫

振翅、摇摆、疾驰、鸣叫

[ɪn][ðer; ðər] [ˈpleɪntɪv] [ˈtoʊnz] , " [ɑ:] - [wi:; wi] - [ə; eɪ] .
In their plaintive tones , " Ah - we - a :
在 他们的 哀怨 音调 , " 啊 - 我们 - 一个 :

他们用哀怨的语气说:“啊, 我们。”

" [baɪ][maɪ][saɪd][maɪ] [ˈfrend] , [ðə; ði] [təˈmɑ:l] ,
" **By my side my friend , the Tamal ,**
" 经过 我的 边 我的 朋友 , 这 玉米粉蒸肉 ,

“我的朋友塔玛尔在我身边,

[stʊd] [ænd; ənd] [geɪzd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [si:] [gʌlz] .
Stood and gazed upon the Sea Gulls .
站立 和 凝视 之上 这 海 海鸥 .

伫立凝望海鸥。

[lɔ:ŋ] [hi:; hi] [geɪzd] [ɪn] [di:p] [æbˈstrækʃn] ,
Long he gazed in deep abstraction ,
长的 他 凝视 在 深的 抽象 ,

他长时间凝视着前方, 神情恍惚。

[ðen] [hi:; hi] [sed] , " [ðeɪ] [sti:l] [ɑ:r; ər] [ˈsɜ:rtɪŋ] ,
Then he said , " They still are searching ,
然后 他 说 , " 他们 仍然 是 搜索 ,

然后他说:“他们仍在搜寻,

[sti:l] [ɑ:r; ər] [ˈkɔ:lɪŋ] [tu:; tə] [ɑ:] - [wi:; wi] - [ə; eɪ] .
Still are calling to Ah - we - a :
仍然 是 呼叫 到 啊 - 我们 - 一个 :

仍然在呼唤 Ah-we-a。

[wʊd] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [təˈmɑ:l] [ˈledʒənd]
Would you know the Tamal legend
会 你 知道 这 玉米粉蒸肉 传奇

你知道塔玛尔的传说吗?

[ʌv; əv] [ɑ:] - [wi:; wi] - [ə; eɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [si:] [gʌlz] ?
Of Ah - we - a and the Sea Gulls ?
的 啊 - 我们 - 一个 和 这 海 海鸥 ?

是阿维亚和海鸥乐队吗?

[noʊ] [ju:; jʊ] , [ðen] , [ðæt] [ði:z] [blu:] [ˈwɔ:tərz]
Know you , then , that these blue waters
知道 你 , 然后 , 那 这些 蓝色的 水

那么, 你要知道, 这片蔚蓝的海水

[wɜːr; wər][nɑ:t][ˈɔ:lweɪz][kɑ:m][ænd; ənd] ['pi:sf(ə)] .
Were not always calm and peaceful .
是 不是 总是 冷静的 和 和平 .

我们并非一直平静祥和。

[wʌns][ðə; ði] [si:] [kɪŋ] , [grɪm][ænd; ənd] ['mu:di] ,
Once the Sea King , grim and moody ,
一次 这 海 国王 , 严峻 和 情绪化 ,

曾经的海王，阴沉而喜怒无常

[held][hɪz; ɪz] [kɔ:rt] [wɪ'dɪn] [ðɪs] ['hɑ:rbər] —
Held his court within this harbor —
握住 他的 法庭 之内 这 港口 —

他曾在这港口内举行法庭——

[held][hɪz; ɪz]['kɑ:nəvəlz][ʌv; əv] ['bjʊ:ti] ,
Held his carnivals of beauty ,
握住 他的 嘉年华 的 美丽 ,

他举办了他的选美嘉年华，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪld][ænd; ənd] ['stɔ:rmɪ] ['revəlz] .
And his wild and stormy revels .
和 他的 荒野 和 暴风雨 揭秘 .

还有他狂野奔放的狂欢。

[ɪn][ðə; ði][kəʊv][ʌv; əv][sɔsə'li:təʊ] ,
In the cove of Sausalito ,
在 这 海湾 的 索萨利托 ,

在索萨利托的海湾里，

[wer] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪlfɛɪs]
Where the houses of the paleface
在哪里 这 房屋 的 这 苍白脸

苍白之人的房屋在哪里

['terəs] [ɑ:n][ðə; ði] ['wʊdɪd] ['hɪlsaɪd]
Terrace on the wooded hillside
阳台 在 这 树木繁茂的 山坡

林木葱郁的山坡上的露台

[ænd; ənd][ðə; ði]['seɪl,bəʊts][raɪd][æt; ət] ['æŋkər] ,
And the sailboats ride at anchor ,
和 这 帆船 骑 在 锚 ,

帆船停泊在锚地上。

[lɪvd] [ə; eɪ][traɪb][ʌv; əv] ['fɪʃər] ['pi:p(ə)] ,
Lived a tribe of fisher people ,
居住地 一个 部落 的 渔夫 人们 ,

那里居住着一个以捕鱼为生的部落，

['bɪldɪŋ] ['hoʊmz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kræni:z]
Building homes among the crannies
建筑 房屋 之中 这 缝隙

在缝隙间建造房屋

[ʌv; əv][ðə; ði]['rɑ:ks][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['beɪʃɔ:r] ,
Of the rocks upon the bayshore ,
的 这 岩石 之上 这 海湾 ,

海湾岸边的岩石，

['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['hɑ:rbər]['wɔ:tərz]
Fishing in the harbor waters
钓鱼 在 这 港口 水

在港口水域捕鱼

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [laɪt] [kə'nu:z] [ʌv; əv] ['redwʊd] —
From their light canoes of redwood —
从 他们的 光 独木舟 的 红杉 —
他们从轻盈的红杉独木舟上——

[fɪʃɪŋ] ['bɔʊldli][ɪn] [dɪ'faɪəns]
Fishing boldly in defiance
钓鱼 大胆地 在 蔑视
大胆地挑战权威进行捕鱼

[ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ['kɪŋz] ['fɪt(ə)l]['æŋɡər]
Of the Sea King's fitful anger
的 这 海 国王学院断断续续 愤怒
海王的暴怒

[æt; ət][ðə; ði] [reɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm]
At the raiding of his Kingdom
在 这 突袭 的 他的 王国
他的王国遭到洗劫。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['slɔ:tər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] .
And the slaughter of his subjects .
和 这 屠宰 的 他的 主题 .
以及对他的子民的屠杀。

[ɔ:ft][ðə; ði] [si:] [kɪŋ] , [ɪn][rɪ'praɪz(ə)] ,
Oft the Sea King , in reprisal ,
经常 这 海 国王 , 在 报复 ,
海王常常进行报复，

[læʃ] [ðə; ði]['hɑ:rbər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [west] [wɪnd]
Lashed the harbor with his west wind
鞭打 这 港口 和 他的 西方 风
西风猛烈地拍打着港口。

[tɪl] [ðə; ði] ['breɪkəz] [li:pt] [ɪn] ['frenzi] ,
Till the breakers leaped in frenzy ,
直到 这 断路器 跳跃 在 狂热 ,
直到海浪疯狂地翻腾，

[əʊvə'tə:nɪŋ] ['bɔʊts][ænd; ənd] ['kleɪmɪŋ]
Overturning boats and claiming
推翻 船 和 声称
掀翻船只并声称

['meni] ['fɪʃərmən] [æz; əz]['vɪktəms] .
Many fishermen as victims .
许多 渔民 作为 受害者 .
许多渔民成为受害者。

[ðoʊz] [hu:] [klʌŋ] [ɪn] [despə'reɪʃn]
Those who clung in desperation
那些 WHO 紧紧抓住 在 绝望
那些绝望地坚持下去的人

[tu:; tə][ðer; ðər]['bɔʊts][ænd; ənd] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['meɪnlənd]
To their boats and reached the mainland
到 他们的 船 和 达到 这 大陆
他们上了船，抵达了大陆。

[təʊld][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'kaʊntər]
Told the tale of their encounter
讲述 这 故事 的 他们的 遇到
讲述了他们的相遇故事。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [si:] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['tempɪst] .
With the Sea King in the tempest .
和 这 海 国王 在 这 暴风雨

与海王一起经历风暴。

[θru:] [ðə; ði] ['smʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːdʒəz, 'sɜːdʒɪz] ,
Through the smother of the surges ,
通过 这 窒息 的 这 涌动

透过汹涌的波涛，

[θru:] [ðə; ði]['draɪvɪŋ] [reɪn][ænd; ənd] [fɑːg] - [bæŋks] ,
Through the driving rain and fog - banks ,
通过 这 驾驶 雨 和 多雾路段 - 银行

暴雨倾盆，浓雾弥漫，

[keɪm] [ðə; ði] [si:] ['kɪŋz] [bəʊt][ə'pɑːn][ðəm; ðəm] ,
Came the Sea King's boat upon them ,
来 这 海 国王学院 船 之上 他们

海王的船驶向他们，

[drɔːn] [baɪ] ['flaʊndərɪŋ] [si:] ['hɔːrsɪz]
Drawn by floundering sea horses
绘制 经过 挣扎 海 马匹

被挣扎的海马吸引

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][meɪniːz][ʌv; əv] [si:'fəʊm] ['kɜːrlɪŋ]
With their manes of seafoam curling
和 他们的 鬃毛 的 海沫 冰壶

它们卷曲着海沫般的鬃毛

[frʌm; frəm][ðə; ði] [praʊ] [ænd; ənd] ['bækwərd] ['treɪlɪŋ] .
From the prow and backward trailing .
从 这 船首 和 落后 尾随

从船头向后拖曳。

[θru:] [ðə; ði][mɪst] [ðeɪ] [sɔː] [aɪ 'ti:] ['feɪntli] ,
Through the mist they saw it faintly ,
通过 这 薄雾 他们 锯 它 淡淡的

他们透过薄雾隐约看到了它。

[æz; əz][ə; eɪ] ['gəʊstli] [æpə'ɪɪ(ə)n] ,
As a ghostly apparition ,
作为 一个 幽灵般的 幻影

如同幽灵一般，

['raɪdɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['bɪləʊz] —
Riding down upon the billows —
骑术 向下 之上 这 波澜

乘着波涛而下——

[ˈfæntəm] [ʃɪp] , [æt; ət] [taɪmz] [træns'pærənt] ,
Phantom ship , at times transparent ,
幻影 船 , 在 时代 透明的

幽灵船，有时透明，

[waɪt] [ɔːr] [greɪ] — [tuː; tə][raɪd][ðəm; ðəm]['oʊvər] ;
White or gray — to ride them over ;
白色的 或者 灰色的 — 到 骑 他们 超过

白色或灰色——骑着它们过去；

['reɪsɪŋ] ['nɪrər] , ['nɪrər] , ['nɪrər] ,
Racing nearer , nearer , nearer ,
赛车 更近 , 更近 , 更近

越来越近，越来越近，越来越近，

[ðen] [di'zɒlvɪŋ] [ɪntu:]['veɪpər] ;
Then dissolving into vapor ;
然后 溶解 进入 汽 ;

然后溶解成蒸汽；

[ɔ:r] , [æt; ət][taɪmz] , [aɪ 'ti:]['dɑ:rtɪd][pæst][ðem; ðəm] .
Or , at times , it darted past them .
或者 , 在 时代 , 它 飞镖 过去的 他们 .

或者，有时它会从他们身边嗖地飞过。

[ˈɡɪvɪŋ] [ɡlɪmpsɪz] [θru:] [ðə; ði] [fɑ:g] - [bæŋks]
Giving glimpses through the fog - banks
给予 惊鸿一瞥 通过 这 多雾路段 - 银行

透过雾霭，隐约可见

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fjʊrɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['pædlz] ,
Of the Furies at the paddles ,
的 这 复仇女神 在 这 桨 ,

桨手们的复仇女神们

[ˈbendɪŋ] , [ˈdɪpɪŋ] , [ˈθroʊɪŋ] ['sɜ:dʒəz, 'sɜ:dʒɪz]
Bending , dipping , throwing surges
弯曲 , 浸渍 , 投掷 涌动

弯曲、下沉、抛掷涌动

[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['maɪti] ['mædʒɪk] ['pædlz] ,
From their mighty magic paddles ,
从 他们的 强大的 魔法 桨 ,

从他们强大的魔法桨中，

[waɪl] [ðə; ði] [weɪk] [ʌv; əv] ['foʊmɪŋ] ['wɔ:tərz]
While the wake of foaming waters
尽管 这 唤醒 的 起泡 水

泡沫翻腾的水波

[si:ðd] [ænd; ənd] [bɔɪld] [ɪn] ['wɜ:rlpu:l] ['kɜ:ənts] .
Seethed and boiled in whirlpool currents .
沸腾 和 煮沸 在 漩涡 电流 .

在漩涡水流中翻腾沸腾。

[lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['wɔ:rfer] [hæd; həd] [kən'tɪnju:d] .
Long the warfare had continued .
长的 这 战争 有 持续 .

战争持续了很长时间。

['fɪʃərmən] [mʌst; məst][lɪv; laɪv][baɪ] ['fɪʃɪŋ] ,
Fishermen must live by fishing ,
渔民 必须 居住 经过 钓鱼 ,

渔民必须靠捕鱼为生。

[ænd; ənd][ðə; ði] [si:] [kɪŋ] [kleɪmd] [hɪz; ɪz]['vɪktəms]
And the Sea King claimed his victims
和 这 海 国王 声称 他的 受害者

海王夺走了他的猎物。

[θru:] [ə; eɪ]['strætədʒɪ][ʌv; əv] ['kʌŋɪŋ] ,
Through a strategy of cunning ,
通过 一个 战略 的 狡猾 ,

通过狡猾的策略，

['si:kɪŋ] ['evər][tu:; tə] [brɪ'gaɪl] [ðem; ðəm]
Seeking ever to beguile them
寻求 曾经 到 欺骗 他们

一直想方设法欺骗他们

[tuː; tə][ðə; ði] [si:] [tuː; tə][wɜːrk][hɪz; ɪz] ['vendʒəns] .
To the sea to work his vengeance .

到 这 海 到 工作 他的 复仇 .

他前往大海，在那里展开复仇。

[wen] [deɪ] [dɔːnd] [ɪn][ˈroʊzi] ['splendər]
When day dawned in rosy splendor

什么时候 天 黎明 在 红润 辉煌

当黎明以玫瑰色的绚丽光芒到来

[kɑːm][ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði][ˈhɑːrbər]['wɔːtərz]
Calm and still the harbor waters

冷静的 和 仍然 这 港口 水

港湾水面平静如镜

[æz; əz][ə; eɪ] [si:] [ʌv; əv][ˈpɜːrp(ə)]['sætn] ,
As a sea of purple satin ,

作为 一个 海 的 紫色的 缎 ,

宛如一片紫色的缎子海洋，

['oʊnli] ['rɪŋk(ə)ld] ['ɪntuː] ['rʌflz] ,
Only wrinkled into ruffles ,

仅有的 皱 进入 褶边 ,

只是皱成了褶皱状，

['evər] ['waɪdnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l]
Ever widening in a circle

曾经 扩大 在 一个 圆圈

不断扩大的圆圈

[wer] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [liːpt] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .
Where the fishes leaped the surface .

在哪里 这 鱼 跳跃 这 表面 .

鱼儿跃出水面的地方。

['fɪʃərmən] [wɪð; wɪθ] [sɔːŋ] [ænd; ənd] ['læftər] ,
Fishermen with song and laughter ,

渔民 和 歌曲 和 笑声 ,

渔民们载歌载舞，欢声笑语

旧金山的传说(The Legends of San Francisco)

第3/3页

[weɪvd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [waɪvz] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] ,
Waved farewell to wives and children ,
挥手 告别 到 妻子们 和 孩子们 ,

向妻子和孩子们挥手告别，

[ˈpædld] [ɔːf] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] ;
Paddled off into the silence ;
划桨 离开 进入 这 沉默 ;

划着小船驶入寂静之中；

[ðen] , [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [ˈwɔːrnɪŋ] ,
Then , without a sign of warning ,
然后 , 没有 一个 符号 的 警告 ,

然后，毫无预兆地，

[geɪlz] [əˈroʊz] [ænd; ənd] [læʃ] [ðə; ði] [ˈhɑːrbər]
Gales arose and lashed the harbor
狂风 出现 和 鞭打 这 港口

狂风骤起，猛烈拍打着港口。

[tɪl] [ðə; ði] [ˈwɔːtərz] [raɪðd] [ænd; ənd] [ˈtʌmbld] ,
Till the waters writhed and tumbled ,
直到 这 水 扭动 和 翻滚 ,

直到水流翻腾咆哮，

[weɪv] [ɑːn] [weɪv] , [ɪn] [ˈθʌndərɪŋ] [ˈtuːmʌlt] ;
Wave on wave , in thundering tumult ;
海浪 在 海浪 , 在 雷鸣 骚乱 ;

一波又一波，雷鸣般汹涌澎湃；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [siː] [kɪŋ] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈæŋɡər] ,
And the Sea King , in his anger ,
和 这 海 国王 , 在 他的 愤怒 ,

海王愤怒地

[dæʃt] [ðə; ði] [ˈbəʊts] , - [ænd; ənd] [ˈempti] ,
Dashed the boats , o'erturned and empty ,
虚线 这 船 , - 和 空的 ,

船只冲向岸边，翻了个底朝天，空空如也。

[haɪ] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈrɑːki] [ˈsiːʒə]r]
High upon the rocky seashore
高的 之上 这 岩石 海滨

在高高的岩石海岸上

[æt; ət] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] [ˈweɪlɪŋ] [ˈwɪmɪn] .
At the feet of wailing women .
在 这 脚 的 哀嚎 女性 .

在哀嚎的妇女们脚下。

[kwiːn] [ɑː] - [wiː; wi] - [ə; eɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɪʃəz]
Queen Ah - we - a of the Fishers
女王 啊 - 我们 - 一个 的 这 费舍尔

渔民女王阿维亚

[mɔ:nd] [ðə; ði] ['sɔrəuz] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][ˈpi:p(ə)l] ;
Mourned the sorrows of her people ;
哀悼 这 悲伤 的 她 人们 ;
她为她的人民的悲痛而哀悼；

[ˈkʌmfətɪd] [ðə; ði] [ˈwi:pɪŋ] [ˈwɪdəʊz] ;
Comforted the weeping widows ;
安慰 这 哭泣 寡妇 ;
安慰哭泣的寡妇；

[keəd] [fɔ:r; fəɹ][ɔ:l][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈɔrfən] .
Cared for all the little orphans .
关心 为了 全部 这 小的 孤儿 .
照顾所有的小孤儿。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈwʌndər] [ðæt] [hɜ:r; həɹ][ˈsʌbdʒekts]
Little wonder that her subjects
小的 想知道 那 她 主题
难怪她的臣民如此。

[ʌvd] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] [kwi:n] [ɑ:] - [wi:; wi] - [ə; eɪ] .
Loved the gentle Queen Ah - we - a .
喜爱 这 温和的 女王 啊 - 我们 - 一个 .
爱上了温柔的阿维亚女王。

[lɔ:ŋ] [ðə; ði] [kwi:n] [ɪn][ˈsaɪləns] [ˈpɒndəd]
Long the Queen in silence pondered
长的 这 女王 在 沉默 沉思
女王沉默沉思良久

[ɑ:n][ðə; ði][ˈperɪlz][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][ˈpi:p(ə)l] .
On the perils of her people .
在 这 危险 的 她 人们 .
论及她的人民所面临的危险。

[lɔ:ŋ] [ʃi:; ʃi] [stʊd] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈhedləndˌhedlənd]
Long she stood upon the headland
长的 她 站立 之上 这 海岬
她长久地站在海岬上

[wer] [ðə; ði][wɪnd] - [dɪˈstɔ:rtɪd] [ˈsi:dəz]
Where the wind - distorted cedars
在哪里 这 风 - 扭曲 雪松
风吹扭曲的雪松

[klɪŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈrɑ:ki] [ˈhɪlsaɪd] .
Cling upon the rocky hillside .
黏着 之上 这 岩石 山坡 .
紧紧抓住岩石山坡。

[lɔ:ŋ] [ʃi:; ʃi] [preɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt]
Long she prayed to the Great Spirit
长的 她 祈祷 到 这 伟大的 精神
她长久地向伟大的神灵祈祷。

[fɔ:r; fəɹ][hɪz; ɪz] [ˈgaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] [prəˈtekʃn] .
For his guidance and protection .
为了 他的 指导 和 保护 .
为了他的指引和保护。

[lɔ:ŋ] [ʃi:; ʃi] [preɪd] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd]
Long she prayed and watched and waited
长的 她 祈祷 和 观看 和 等待
她长时间祈祷、守望、等待。

[tɪl] [ðə; ði] [mu:n] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] ['sɪlvəd]
Till the moon came up and silvered
直到 这 月亮 来了 向上 和 银色

直到月亮升起，泛起银光

[ɔ:l][ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd][kæst][ðə; ði] ['ʃæ,douz]
All the sea , and cast the shadows
全部 这 海 , 和 投掷 这 阴影

整片大海，投下阴影

[ʌv; əv][ðə; ði] ['si:dəz] , [wɪrd] [ænd; ənd] ['ləʊnli] .
Of the cedars , weird and lonely .
的 这 雪松 , 诡异的 和 孤独 .

雪松丛中，一棵怪异而孤独。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['hɑ:rber] [keɪm] [ðə; ði] [naɪt] ['waɪndz]
From the harbor came the night winds
从 这 港口 来了 这 夜晚 风

夜风从港口吹来

[roʊbd] [ɪn] ['tɪnsl] [veɪlz][ʌv; əv] ['veɪpəz] ,
Robed in tinsel veils of vapors ,
身着长袍 在 箔 面纱 的 蒸汽 ,

披着一层薄薄的雾气，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɪspəd] [ɪn][ðə; ði] ['bræntɪz]
And they whispered in the branches
和 他们 低声说道 在 这 分支

他们在树枝间低语

[ʌv; əv][ðə; ði]['si:dər] [tri:z] [ə'bʌv] [hɜ:r; hər] —
Of the cedar trees above her —
的 这 雪松 树木 多于 她 —

她头顶上的雪松树——

['wɪspəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðer; ðər]['mæstər] ,
Whispered of the King , their master ,
低声说道 的 这 国王 , 他们的 掌握 ,

人们低声谈论着他们的主人——国王。

['wɪspəd] [tɜ:rmz][fɔ:r; fər] ['si:sɪŋ] ['wɔ:rfer] .
Whispered terms for ceasing warfare .
低声说道 条款 为了 停止 战争 .

私下商定的停止战争的条件。

[ɑ:] - [wi:; wi] - [ə; eɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði][hɑ:rd] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
Ah - we - a heard the hard conditions ,
啊 - 我们 - 一个 听到 这 难的 状况 ,

啊，我们听说了那些艰难的条件。

[boʊd] [hɜ:r; hər] [hed] [æz; əz][ɪn] [səb'mɪʃ(ə)n] .
Bowed her head as in submission .
鞠躬 她 头 作为 在 提交 .

她低下头，表示顺从。

[ɑ:n][hɜ:r; hər] [feɪs] [ðə; ði][rezə'lu:ʃ(ə)n]
On her face the resolution
在 她 脸 这 解决

她脸上写满了决心

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][wʌz; wəz] ['greɪvn] —
For a sacrifice was graven —
为了 一个 牺牲 曾是 雕刻 —

因为祭品已被铭刻——

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsækɹɪfaɪs][soʊ][ˈnoʊb(ə)l]
For a sacrifice so noble
为了 一个 牺牲 所以 高贵

为了如此崇高的牺牲

[ðæt][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɪn][ðə; ði][ˈhevəns]
That the Spirit in the Heavens
那 这 精神 在 这 天

天上的圣灵

[smaɪld][ænd; ənd][ˈprɑːmɪst] , [ɪn][hɜːr; hər][ˈæbsəns] ,
Smiled and promised , in her absence ,
微笑 和 承诺 , 在 她 缺席 ,

在她不在的时候，他微笑着许下了承诺。

[tuː; tə][prəˈtekt][hɜːr; hər][ˈfɪjər][ˈpiːp(ə)l] .
To protect her Fisher people .
到 保护 她 费舍尔 人们 .

为了保护她的渔民。

[ˈmɔːrniŋ][dɔːnd] , [wɪð; wɪθ][ˈveɪpəz][ˈbruːdɪŋ]
Morning dawned , with vapors brooding
早晨 黎明 , 和 蒸汽 沉思

晨曦初露，薄雾缭绕。

[ɑːn][ðə; ði][ˈsaɪlənt][ˈglæsi][ˈwɔːtərz] .
On the silent glassy waters .
在 这 沉默的 玻璃状 水 .

在静谧如镜的水面上。

[kwiːn][ɑː] - [wiː; wi] - [ə; eɪ][kɔːld][hɜːr; hər][ˈpiːp(ə)l]
Queen Ah - we - a called her people
女王 啊 - 我们 - 一个 称为 她 人们

阿维阿女王称她的人民为女王。

[tuː; tə][ðə; ði][ˈsændi][ˈɔːr] , [ænd; ənd][ˈstændɪŋ]
To the sandy shore , and standing
到 这 沙 支撑 , 和 常设

走到沙滩边，站着

[ɪn][hɜːr; hər][laɪt][kəˈnuː][ʌv; əv][dɪr][ˈskɪn] ,
In her light canoe of deer skin ,
在 她 光 独木舟 的 鹿 皮肤 ,

在她那艘轻便的鹿皮独木舟里，

[tɔʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈnaɪtlɔːŋ][ˈvɪdʒɪl] .
Told them of her nightlong vigil .
讲述 他们 的 她 彻夜 守夜 .

她告诉他们她彻夜守候的情况。

- [naʊ][aɪ][ɡoʊ] , - [ʃiː; ʃi][sed][ɪn][ˈpɑːrtɪŋ] ,
' Now I go , ' she said in parting ,
- 现在 我 去 , - 她 说 在 离别 ,

“现在我要走了，”她临别时说道。

- [tuː; tə][ðə; ði][ɡreɪt][boʊt][ʌv; əv][ðə; ði][siː][ˈkɪŋ] ,
' To the great boat of the Sea King ,
- 到 这 伟大的 船 的 这 海 国王 ,

“前往海王的巨船，

[ðer; ðər][tuː; tə][pliːd][ðæt][ˈstɔːrmz][biː; bi][ˈbænɪft] ,
There to plead that storms be banished ,
那里 到 恳求 那 暴风雨 是 被放逐 ,

在那里恳求驱散风暴，

[ˈbəɪnɪʃt] [frʌm; frəm][ˈəʊər; ɑːr] [beɪ] [fərˈevər] .
Banished from our bay forever .
被放逐 从 我们的 湾 永远 .

永远被驱逐出我们的海湾。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt] [wɪl] [prəˈtekt] [juː; jʊ] .
The Great Spirit will protect you .
这 伟大的 精神 将要 保护 你 .

伟大的神灵会保佑你

[tɪl] [aɪ] [kʌm] [əˈgen] [tuː; tə] [liːd] [juː; jʊ] . -
Till I come again to lead you . ' . -
直到 我 来 再次 到 带领 你 . -

直到我再次来带领你们。

[ðen] [hɜːr; hər][ˈpæd(ə)l] [ˈdɪpt] [ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
Then her paddle dipped the water ,
然后 她 桨 浸入 这 水 ,

然后她的桨浸入水中，

[ænd; ænd][hɜːr; hər] [laɪt] [kəˈnuː] [ʌv; əv] [dɪr] [skɪn]
And her light canoe of deer skin
和 她 光 独木舟 的 鹿 皮肤

还有她那艘轻巧的鹿皮独木舟

[went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [fɑːg] [ænd; ænd][ˈfeɪdɪd] ,
Went into the fog and faded ,
去 进入 这 多雾路段 和 褪色 ,

走进了迷雾，渐渐消失。

[ˈfeɪdɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈʃædɔʊ] [ˈaʊtlaɪn] ,
Faded to a shadow outline ,
褪色 到 一个 阴影 大纲 ,

逐渐褪色成阴影轮廓，

[ðen] [wʌz; wəz] [gɒːn] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsaɪləns] .
Then was gone into the silence .
然后 曾是 已消失 进入 这 沉默 .

然后，一切都消失在了寂静之中。

[lɔːŋ] [ænd; ænd] [ˈwɑːtʃfəli] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l]
Long and watchfully the people
长的 和 警惕地 这 人们

长久而警惕的人们

[ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kwɪːn] [ɑː] - [wiː; wi] - [ə; eɪ] .
Waited for the Queen Ah - we - a .
等待 为了 这 女王 啊 - 我们 - 一个 .

等待女王阿维亚。

[ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [fɪr] [keɪm] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] .
Then a great fear came upon them .
然后 一个 伟大的 害怕 来了 之上 他们 .

然后，他们感到一阵巨大的恐惧。

- [ʃiː; ʃi][ɪz] [lɔːst] .
' **She is lost** .
- 她 是 丢失的 .

她迷路了。

[ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [siː] [kɪŋ]
The wicked Sea King
这 邪恶 海 国王

邪恶的海王

[hʊʊldz][hɜ:r; hɜr][ˈhɑ:stɪdʒ][ɑ:n][hɪz; ɪz][wɔ:r][boʊt] . -
Holds her hostage on his war boat . -
持有 她 人质 在 他的 战争 船 . -
他把她扣押在自己的战船上。

[ðʌs] [ðeɪ] [mɔ:nd] , [ænd; ənd] [preɪd] [ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] ,
Thus they mourned , and prayed the Father ,
因此 他们 哀悼 , 和 祈祷 这 父亲 ,
于是他们哀悼，并向天父祈祷。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt] , [ðæt] [hi:; hi] [ɡɪv] [ðem; ðəm]
The Great Spirit , that he give them
这 伟大的 精神 , 那 他 给 他们
伟大的神灵，他赐予他们

[wɪŋz] [tu:; tə][flaɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈwɔ:tərz]
Wings to fly above the waters
翅膀 到 飞 多于 这 水
飞翔于水面之上的翅膀

[wer] [ðə; ði] [si:] [kɪŋ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ri:tʃ] [ðem; ðəm] .
Where the Sea King could not reach them .
在哪里 这 海 国王 可以 不是 抵达 他们 .
海王也无法到达那里。

- [ɡɪv] [ju: 'es] [wɪŋz] , - [ðeɪ] [preɪd] - [ɑ:n] [ˈpɪnjənz]
' Give us wings , ' they prayed ' On pinions
- 给 我们 翅膀 , - 他们 祈祷 - 在 小齿轮
“赐给我们翅膀，”他们祈祷道，“在羽翼之上。”

[wʊd] [wi:; wi][flaɪ][tu:; tə][faɪnd] [ɑ:] - [wi:; wi] - [ə; eɪ] .
Would we fly to find Ah - we - a .
会 我们 飞 到 寻找 啊 - 我们 - 一个 .
我们会飞去寻找 Ah-we-a 吗？

[tʃeɪndʒ] [ju: 'es] , [ˈfɑ:ðər] , [ˈɪntu:] [si:] [bɜ:rdz] .
Change us , Father , into sea birds .
改变 我们 , 父亲 , 进入 海 鸟类 .
父亲，请把我们变成海鸟。

[let] [ju: 'es] [sɜ:rtʃ] [ænd; ənd][faɪnd] [ɑ:] - [wi:; wi] - [ə; eɪ] ,
Let us search and find Ah - we - a ,
让 我们 搜索 和 寻找 啊 - 我们 - 一个 ,
让我们来寻找 Ah-we-a，

[ænd; ənd][æt; ət][ləst] , [wen] [wi:; wi][hæv; həv] [faʊnd] [hɜ:r; hɜr] ,
And at last , when we have found her ,
和 在 最后的, 什么时候 我们 有 成立 她 ,
最后，当我们终于找到她时，

[tʃeɪndʒ] [ju: 'es] [bæk] [tu:; tə] [ˈfɪʃər] [ˈpi:p(ə)l] .
Change us back to Fisher People .
改变 我们 后退 到 费舍尔 人们 .
把我们改回渔民吧。

[ɪn][ðə; ði] [ˈflɪkər] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈaɪlɪd] ,
In the flicker of an eyelid ,
在 这 闪烁 的 一个 眼皮 ,
眨眼之间，

[ɔ:l][ðə; ði] [ˈfɪʃər] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn]
All the fisher men and women
全部 这 渔夫 男人 和 女性
所有的渔民

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [siː] [gʌlz] .
And their children changed to Sea Gulls .

和 他们的 孩子们 已更改 到 海 海鸥 ；

他们的孩子变成了海鸥。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːðər] , ['evər] ['maɪndfl]
And the Father , ever mindful

和 这 父亲 , 曾经 正念

而天父，始终铭记着

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [ɑː] - [wiː; wi] - [ə; eɪ] ,
Of his promise to Ah - we - a ,

的 他的 承诺 到 啊 - 我们 - 一个 ；

他对阿维亚的承诺，

[pʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] ['mɔːtəlz]
Put into the hearts of mortals

放 进入 这 心 的 凡人

放入世人的心中

[ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [lʌv] [fɔːr; fər] [siː] [gʌlz] .
Universal love for Sea Gulls .

普遍的 爱 为了 海 海鸥 ；

全世界都喜爱海鸥。

[lɔːz] [hæv; həv][ˈiːv(ə)n] [bɪn] [iˈnæktɪd]
Laws have even been enacted

法律 有 甚至 到过 已颁布

甚至已经颁布了相关法律。

[tuː; tə] [prəˈtekt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hʌntərz] .
To protect them from the hunters .

到 保护 他们 从 这 猎人 ；

为了保护他们免受猎人的伤害。

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ][ðə; ði][ˈfeɪθf(ə)l] [siː] [gʌlz]
To this day the faithful Sea Gulls

到 这 天 这 忠实 海 海鸥

直到今天，忠诚的海鸥

[sɜːrtʃ] [ðə; ði] [beɪ] , [naʊ] [friː] [frʌm; frəm] ['tempɪsts] ;
Search the Bay , now free from tempests ;

搜索 这 湾 , 现在 自由的 从 暴风雨 ；

搜索海湾，如今已摆脱风暴侵袭；

[sɜːrtʃ] [ðə; ði] ['feri] ['bəʊts][ænd; ənd] [sˈtiːməz] ,
Search the ferry boats and steamers ,

搜索 这 渡船 船 和 蒸汽船 ,

寻找渡船和汽船，

[sɔːrɪŋ] [baɪ][ɑːn] ['spredɪŋ] ['pɪnjənz] ,
Soaring by on spreading pinions ,

翱翔 经过 在 传播 小齿轮 ,

乘着舒展的翅膀翱翔而过，

['pɪrɪŋ] ['ɪntuː] ['piːpəlz] ['feɪsɪz] ,
Peering into people's faces ,

窥视 进入 人们的 面孔 ,

凝视人们的脸，

['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [kwɪːn] [ɑː] - [wiː; wi] - [ə; eɪ] .
Searching for their Queen Ah - we - a .

搜索 为了 他们的 女王 啊 - 我们 - 一个 ；

寻找他们的女王阿维亚。

[ˈwɪŋɪŋ] , [ˈswɪŋɪŋ] , [dɑːtɪŋ] , [ˈkɔːlɪŋ]
Winging , swinging , darting , calling
翅膀 , 摇摆 , 飞镖 , 呼叫

振翅、摇摆、疾驰、鸣叫

[ɪn][ðer; ðər] [ˈpleɪntɪv] [tuʊnz] , - [ɑː] - [wiː; wi] - [ə; eɪ] ; -
In their plaintive tones , ' Ah - we - a ; '
在 他们的 哀怨 音调 , - 啊 - 我们 - 一个 ; -

他们用哀怨的语气说：“啊，我们；”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [faɪnd][hɜːr; hər]
For they know that when they find her
为了 他们 知道 那 什么时候 他们 寻找 她

因为他们知道，当他们找到她时

[ðeɪ] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] ,
They will change to human beings ,
他们 将要 改变 到 人类 生物 ,

他们会变成人类，

[ˈsʌbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ɑː] - [wiː; wi] - [ə; eɪ] .
Subjects of the Queen Ah - we - a .
主题 的 这 女王 啊 - 我们 - 一个 .

女王阿维阿的臣民。

[ðʌs] [wʌz; wəz][tɔʊld][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈledʒənd]
Thus was told the ancient legend
因此 曾是 讲述 这 古老的 传奇

古老的传说就这样流传了下来。

[ʌv; əv] [ɑː] - [wiː; wi] - [ə; eɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [gʌlz] .
Of Ah - we - a and the Sea Gulls .
的 啊 - 我们 - 一个 和 这 海 海鸥 .

阿维亚和海鸥乐队。

[ðə; ði][ˈaɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] .
The Islands of the Bay .
这 岛屿 的 这 湾 .

海湾诸岛。

[ˌtælməˈpaɪs] [ræpt] [hɜːr; hər][ˈmənt(ə)l]
Tamalpais wrapped her mantle
塔玛佩斯 包装 她 地幔

塔玛佩斯裹住了她的斗篷

[ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] [əˈbaʊt][hɜːr; hər] [ˈʃəʊldəz] .
Of the clouds about her shoulders .
的 这 云 关于 她 肩膀 .

她肩头的云朵。

[greɪ] [ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd] [ˈmelənkaːli] ,
Gray the day , and melancholy ,
灰色的 这 天 , 和 忧郁 ,

天色阴沉，气氛忧郁。

[fɔːr; fər] [dɪˈsembər] [reɪnz][wɜːr; wər] [ˈfɔːlɪŋ] ,
For December rains were falling ,
为了 十二月 雨 是 坠落 ,

十二月下着雨，

[ˈfɔːlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈstedi] [ˈdaʊnpɔːr] .
Falling in a steady downpour .
坠落 在 一个 稳定的 倾盆大雨 .

倾盆大雨中落下。

[ˈmɔːrnf(ə)l] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈredwʊd] ,
Mournful branches of the redwoods ,

悲哀 分支 的 这 红杉 ,

红杉树哀伤的枝条，

[ˈdruːpɪŋ] , [ˈdrɪpɪŋ] , [swei] [əˈbʌv] [juːˈes] ;
Drooping , dripping , swayed above us ;

下垂 , 滴落 , 摇摆 多于 我们 ;

垂落、滴水、在我们上方摇曳；

[ˈmoʊn] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈloʊnli] [ˈkæbɪn]
Moaned above the lonely cabin

呻吟 多于 这 孤独 舱

孤独的小屋上方传来呻吟声

[ɑːn][ðə; ði][sloʊp][ʌv; əv][ˌtælməˈpaɪs] .
On the slope of Tamalpais .

在 这 坡 的 塔玛佩斯 .

在塔玛佩斯山坡上。

[ˈreɪndrɑːps] [ˈpætəd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪz] ,
Raindrops pattered on the shingles ,

雨滴 图案 在 这 带状疱疹 ,

雨滴敲打着瓦片，

[biːt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈiːstərn] [ˈwɪndəʊz] ,
Beat against the eastern windows ,

打 反对 这 东 视窗 ,

敲击东边的窗户，

[ˈflʌdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ɡlæs] [ɪn] [ˈtɒrənts] .
Flooding down the glass in torrents .

洪水 向下 这 玻璃 在 种子 .

水流如洪流般倾泻而下。

[θruː] [ðə; ði][veɪl][ʌv; əv] [ˈslæntɪŋ] [ˈreɪnfɔːl] .
Through the veil of slanting rainfall .

通过 这 面纱 的 斜 雨量 .

透过倾斜的雨幕。

[kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ˈhɑːrbər] ,
Could be seen the distant harbor ,

可以 是 已见 这 遥远 港口 ,

可以看到远处的港口，

[wɪð; wɪθ][ɪts] [fleks] [ʌv; əv] [ˈfliːsi] [ˈveɪpəz]
With its flecks of fleecy vapors

和 它是 斑点 的 羊毛 蒸汽

带着些许绒毛状的雾气

[ˈfloʊtɪŋ] , [ˈmɜːrdʒɪŋ] , [ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] .
Floating , merging , disappearing .

漂浮的 , 合并 , 消失 .

漂浮、融合、消失。

[ɪn][ðə; ði][ˈfaɪərpleɪs][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn] ,
In the fireplace of the cabin ,

在 这 壁炉 的 这 舱 ,

在小木屋的壁炉里，

[lɔːɡz][ænd; ənd] [nɑːts] [ʌv; əv][paɪn][wɜːr; wər] [ˈbleɪzɪŋ] ,
Logs and knots of pine were blazing ,

日志 和 绳结 的 松树 是 炽烈 ,

松木原木和木节在熊熊燃烧，

[ˈsnæpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɪtʃ] [ɪmˈprɪznd] ；
Snapping with the pitch imprisoned ；
咔嚓声 和 这 沥青 被监禁 ；

击球时球被禁锢；

[ˈflɑːks] [ʌv; əv][spɑːrks][wɜːr; wər] [ˈflaɪɪŋ] [ˈʌpwərd] ；
Flocks of sparks were flying upward ；
群 的 火花 是 飞行 向上 ；

无数火花向上飞溅；

[flægz][ʌv; əv] [fleɪm] [wɜːr; wər] [ˈweɪvɪŋ] [ˈwelkəm] ，
Flags of flame were waving welcome ，
旗帜 的 火焰 是 挥手 欢迎 ，

火焰旗帜迎风飘扬，表示欢迎。

[ˈwɔːrmɪŋ] ， [ˈtʃɪrɪŋ] ， [ˈeksɔːsaɪzɪŋ]
Warming , cheering , exorcising
变暖 ， 欢呼 ， 驱魔

温暖、振奋、驱邪

[ˈɡoʊsts] [ʌv; əv] [ɡluːm] [ænd; ənd] [ˈɪrɪ] [ˈfæntəmz] ；
Ghosts of Gloom and eerie phantoms ；
鬼魂 的 愁云 和 怪异 幻影 ；

阴森的幽灵和诡异的幻影；

[ˈbrɪŋɪŋ] [ˈbraɪtnəs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊdər]
Bringing brightness and the odor
带来 亮度 和 这 气味

带来光明和香气

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɜːrɪŋ] [pɪtʃ] [ðæt] [ˈlɪŋɡəz]
Of the burning pitch that lingers
的 这 燃烧 沥青 那 徘徊不去

残留的灼烧沥青

[æz; əz][ðə; ði] [ˈɪnsens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪsts] 。
As the incense of the forests 。
作为 这 香 的 这 森林 。

如同森林的香气。

[baɪ][ðə; ði][ˈfaɪərpleɪs][sæt][ðə; ði] [təˈmɑːl] ，
By the fireplace sat the Tamal ，
经过 这 壁炉 卫星 这 玉米粉蒸肉 ，

塔玛尔人坐在壁炉旁，

[loʊn] [sərˈvaɪvər][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈpiːp(ə)] —
Lone survivor of her people —
孤独 幸存者 的 她 人们 —

她是族中唯一的幸存者——

[sæt] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpætər]
Sat and listened to the patter
星期六 和 听着 到 这 语调

坐着听他们絮絮叨叨地说

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈreɪndrɑːps][ɑːn][ðə; ði] [ˈɪŋɡlz] ，
Of the raindrops on the shingles ，
的 这 雨滴 在 这 带状疱疹 ，

雨滴落在瓦片上，

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈsaʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] - [wɪnd]
To the sougning of the west - wind
到 这 咳嗽 的 这 西方 - 风

伴着西风的低吟

[ɪn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['redwʊd] .
In the branches of the redwoods .

在这分支的这红杉

在红杉树的枝干上。

[lɔ:ŋ] [ʃi:; ʃi] [geɪzd] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['hɑ:rbər] ,
Long she gazed upon the harbor ,

长的她凝视之上这港口

她久久凝望着港口，

['laɪŋ] ['ledn] - [greɪ] [br'loʊ] [ju: 'es] .
Lying leaden - gray below us .

说谎铅灰色 - 灰色的以下我们

在我们下方，呈铅灰色。

[ðen] , [ʃi:; ʃi][təʊld] [ðɪs] ['eɪnfənt] ['ledʒənd] —
Then , she told this ancient legend —

然后，她讲述这古老的传奇

然后，她讲述了这个古老的传说——

['ledʒənd][ʌv; əv][hɜ:r; hər][traɪb] , [ðə; ði]['tɑ:məlz] ,
Legend of her tribe , the Tamals ,

传奇的她部落，这玉米粉蒸肉，

关于她所属的塔玛尔部落的传说

['ledʒənd][ʌv; əv][æn; ən] ['eɪnfənt] ['delju:dʒ] .
Legend of an ancient deluge .

传奇的一个古老的洪水

古代洪水传说。

" [du:;][ju:; jʊ] [si:] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [ðə; ði]['aɪləndz]
" Do you see , " she said , " the Islands

" 做你看，" 她说，" 这岛屿

“你看到了吗？”她说道，“那些岛屿。”

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ælbətrɔ:s] [ænd; ənd] ['bi:vər] ?
Of the Albatross and Beaver ?

的这信天翁和海狸？

信天翁和海狸？

[baɪ] [ə'nʌðər] [neɪm] [ju:; jʊ][kɔ:l][ðəm; ðəm] .
By another name you call them .

经过其他姓名你称呼他们

你用另一个名字称呼它们。

[wʌn][ɪz] ['krestɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['prɪzn] ,
One is crested by a prison ,

一是冠状经过一个监狱

其中一个山顶是监狱，

[grɪm] [ænd; ənd][sɑ:mbər] , ['melənka:lɪ] ;
Grim and somber , melancholy ;

严峻和忧郁，忧郁；

阴沉、忧郁；

[wʌn][ɪz] [geɪ] [wɪð; wɪθ][flægz][ænd; ənd] ['bʌntɪŋ] ,
One is gay with flags and bunting ,

一是同性恋和旗帜和彩旗

一个是同性恋聚集地，挂着旗帜和彩带。

['rɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɑ:r(ə)l]['mju:zɪk]
Ringing with the martial music

铃声和这武术音乐

响起铿锵的军乐

[ʌv; əv][jʊr; jər][ˈseɪlər] [bɔɪz] [ɪn] [ˈtreɪnɪŋ] ；
Of your sailor boys in training ；
的 你的 水手 男孩们 在 训练 ；
你们正在接受训练的水兵男孩们；

[jet] , [ɪf] [juː; jʊ] [əbˈzɜːrv] [ðem; ðəm] [ˈkloʊsli] ,
Yet , if you observe them closely ,
然而 , 如果 你 观察 他们 密切 ,
然而，如果你仔细观察它们，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ɪn][wʌn][ðə; ði][ˈprəʊfaɪl]
You will see in one the profile
你 将要 看 在 一 这 轮廓
你会在其中一个个人资料中看到。

[ʌv; əv][æn; ən] [ˈælbətrɔːs] , [ə; eɪ][ˈdʒaɪənt]
Of an Albatross , a giant
的 一个 信天翁 , 一个 巨大的
信天翁，一个巨人

[siː] [bɜːrd] , [ˈsliːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtər] ;
Sea bird , sleeping on the water ;
海 鸟 , 睡眠 在 这 水 ;
海鸟，睡在水面上；

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪz][ə; eɪ] [ˈbiːvər]
While the other is a Beaver
尽管 这 其他 是 一个 海狸
另一只则是海狸。

[ˈfeɪsɪŋ] [ˈɔːlweɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈiːstwərd] .
Facing always to the eastward .
面向 总是 到 这 向东 .
始终面向东方。

[wen] [ðə; ði] [nuːn] [sʌn][ˈkæsts][ɪts] [ˈʃædɔʊz]
When the noon sun casts its shadows
什么时候 这 中午 太阳 演员 它是 阴影
当正午的阳光投射出阴影时

[juː; jʊ] [meɪ] [siː] [hɪz; ɪz][ˈstoʊni] [ˈfɪtʃər]
You may see his stony features
你 可能 看 他的 石质的 特征
你或许会看到他冷峻的面容。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv] [ˈferi] [sˈtiːməz]
From the deck of ferry steamers
从 这 甲板 的 渡船 蒸汽船
从渡轮甲板上

[nɪr] [ðə; ði] [pɪr] [ðæt] [weɪdz] [ðə; ði] [ˈʃæləʊz]
Near the pier that wades the shallows
靠近 这 码头 那 涉水 这 浅滩
在涉水浅滩的码头附近

[ɑːn][ðə; ði] [ˈhɑːrbə˞z] [ˈiːstərn] [ˈbɔːrdər] ,
On the harbor's eastern border ,
在 这 港口的 东 边界 ,
在港口的东部边界，

[ˈtɑːməlz] [kɔːl][ðem; ðəm][ˈseɪkrɪd] [ˈaɪləndz]
Tamals call them Sacred Islands
玉米粉蒸肉 称呼 他们 神圣 岛屿
塔玛尔人称它们为圣岛

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ælbətrɔ:s] [ænd; ənd] ['bi:vər] ,
Of the Albatross and Beaver ,
的 这 信天翁 和 海狸 ,

信天翁和海狸，

[fɔ:r; fər][ə'pɑ:n][ðer; ðər] [bæks] [wɜ:r; wər] ['kærid]
For upon their backs were carried
为了 之上 他们的 背部 是 携带

因为他们的背上背着

[ɔ:lɪ][ðə; ði] ['tɑ:məlz] [θru:] [ðə; ði] ['delju:dʒ] .
All the Tamals through the deluge .
全部 这 玉米粉蒸肉 通过 这 洪水 .

洪水过后，所有塔玛尔人都走了。

[daʊn] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] [keɪm] [ðə; ði] ['ledʒənd] ,
Down the ages came the legend ,
向下 这 年龄 来了 这 传奇 ,

千百年来，流传着这样一个传说：

[təʊld][baɪ] ['fɑ:ðəz] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
Told by Fathers to the children ,
讲述 经过 父亲们 到 这 孩子们 ,

父亲们告诉孩子们的

[təʊld][ɑ:n] ['reɪni] ['wɪntər] ['i:vniŋz]
Told on rainy winter evenings
讲述 在 下雨 冬天 晚上

在冬日雨夜讲述

[raʊnd] [ðə; ði] ['kæmpfaɪəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɑ:məlz] .
Round the campfires of the Tamals .
圆形的 这 篝火 的 这 玉米粉蒸肉 .

在塔玛尔人的篝火旁。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['oʊ(ə)n] [rəʊld] [ðə; ði] [reɪn] - [klaʊdz] ,
From the ocean rolled the rain - clouds ,
从 这 海洋 滚动 这 雨 - 云 ,

雨云从海面滚滚而来，

[keɪm] [ʌn'si:sɪŋli] [ðə; ði] [reɪn] - [klaʊdz] .
Came unceasingly the rain - clouds .
来 不停地 这 雨 - 云 .

雨云络绎不绝。

[blæk] [ænd; ənd] ['hevi] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [reɪn] - [klaʊdz] ,
Black and heavy were the rain - clouds ,
黑色的 和 重的 是 这 雨 - 云 ,

雨云又黑又重，

['laɪtɪd] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði] ['flæʃɪz]
Lighted only by the flashes
照明 仅有的 经过 这 闪光灯

只有闪光灯照亮

[ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðəm; ðəm] .
Of the lightning playing in them .
的 这 闪电 玩耍 在 他们 .

其中闪电划破夜空。

[fel] [ðə; ði] [reɪn][æz; əz] [fɔ:lz] [ðə; ði] ['tɒrənts]
Fell the rain as falls the torrents
费尔 这 雨 作为 瀑布 这 种子

雨水如洪流般倾泻而下

[ɪn][ðə; ði] ['wɒtə; fɒls] [ʌv; əv] ['rɪvəz] ,
In the waterfalls of rivers ,
在这 瀑布 的 河流 ,
在河流的瀑布中，

[fel] [θru:] [deɪz] [ʌv; əv] ['mɜ:rkɪ] ['dɑ:rkənəs] ,
Fell through days of murky darkness ,
费尔 通过 天 的 浑浊的 黑暗 ,
经历了漫长而阴暗的日子，

[fel] [θru:] [naɪts] [ʌv; əv] ['ɪŋkɪ] ['blækənəs] ,
Fell through nights of inky blackness ,
费尔 通过 夜晚 的 墨色 黑 ,
坠入漆黑的夜晚，

[fel] [fɔ:r; fər] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ʌn'ʌnɪmbərd] .
Fell for days and nights unnumbered .
费尔 为了 天 和 夜晚 未编号 .
连续数日夜坠落。

['wɔ:tərz] ['kʌvərd] [pleɪnz][ænd; ənd] ['vælɪz] .
Waters covered plains and valleys .
沃特斯 涵盖 平原 和 山谷 .
水覆盖了平原和山谷。

[ɑ:n][ðə; ði][kəʊst][ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz]['raɪzɪŋ] ,
On the coast the sea was rising ,
在这 海岸 这 海 曾是 上升 ,
海岸边，海平面正在上涨。

['flʌdɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði]['ləʊə] ['kʌntri] ,
Flooding all the lower country ,
洪水 全部 这 降低 国家 ,
低洼地区全部被淹，

['kri:pɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ['fʊthɪlz] ;
Creeping up the mountain foothills ;
爬行 向上 这 山 山麓 ;
沿着山麓缓缓向上攀登；

[sti:l] [ðə; ði][reɪnz][ɪn] [flʌdz] [dɪ'sendɪd] .
Still the rains in floods descended .
仍然 这 雨 在 洪水 下降 .
洪水依然倾盆而下。

[ʌp][ðə; ði][sləʊps] [ʌv; əv][tælmə'paɪs]
Up the slopes of Tamalpais
向上 这 连续下坡 的 塔玛佩斯
沿着塔玛佩斯山坡向上攀登

[klaɪmd] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɑ:məlz] ,
Climbed the people of the Tamals ,
攀登 这 人们 的 这 玉米粉蒸肉 ,
攀登塔玛尔人的山峰，

[waɪl] [bɪ'haɪnd][ðəm; ðəm] [krept] [ðə; ði]['wɔ:tərz] ,
While behind them crept the waters ,
尽管 在后面 他们 悄悄地爬 这 水 ,
在他们身后，水流缓缓涌来。

['kʌvəriŋ] [ðə; ði][hɪlz] [ænd; ənd] ['maʊntɪnz] .
Covering the hills and mountains .
覆盖 这 丘陵 和 山脉 .
覆盖丘陵和山脉。

[wʌŋ][baɪ][wʌŋ][ðə; ði] [pi:ks] [wɜ:r; wər] ['swɑ:ləʊd]
One by one the peaks were swallowed
— 经过 — 这 高峰 是 吞咽

山峰一个接一个地被吞噬了。

[ɪn][ðə; ði] [flʌd] [ʌv; əv]['raɪzɪŋ]['wɔ:tərz] .
In the flood of rising waters .
在 这 洪水 的 上升 水 .

在不断上涨的洪水中。

[ɑ:n][ðə; ði] [greɪ] [ænd; ənd] ['sʌləŋ] ['wɔ:tərz]
On the gray and sullen waters
在 这 灰色的 和 忧郁 水

在灰蒙蒙、阴沉沉的水面上

['floʊtɪd] [lɔ:gz][ænd; ənd] [tri:z] [ʌp'ru:tɪd] ;
Floated logs and trees uprooted ;
漂浮 日志 和 树木 连根拔起 ;

漂浮的木头和连根拔起的树木；

[ɑ:n][ðə; ði] [trʌŋks] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['bræntɪz]
On the trunks and in the branches
在 这 树干 和 在 这 分支

树干上和树枝上

['kaʊəd] ['kri:tʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔrɪsts] ,
Cowered creatures of the forests ,
畏缩 生物 的 这 森林 ,

森林里那些胆怯的生物，

[ðen] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [preɪd] [ðə; ði]['spɪrɪt] —
Then the people prayed the Spirit —
然后 这 人们 祈祷 这 精神 —

于是，众人祷告，求主垂听——

[preɪd] [ðə; ði] ['fa:ðər] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] —
Prayed the Father in the Heavens —
祈祷 这 父亲 在 这 天 —

天父祷告说——

[ðæt] [hi:; hi] [seɪv] [hɪz; ɪz][traɪb] , [ðə; ði] ['tɑ:məlz] ,
That he save his tribe , the Tamals ,
那 他 节省 他的 部落 , 这 玉米粉蒸肉 ,

他拯救了他的族人，塔玛尔人。

[er] [ðə; ði]['wɔ:tərz][raɪz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ;
Ere the waters rise above them ;
埃雷 这 水 上升 多于 他们 ;

在洪水淹没他们之前；

[ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt] [hɜ:rd] [ðer; ðər] ['pli:dɪŋ] ,
And the Spirit heard their pleading ,
和 这 精神 听到 他们的 恳求 ,

圣灵垂听了他们的恳求，

[sent] [ðə; ði] ['ælbətrɔ:s] [ænd; ənd] ['bi:vər] ,
Sent the Albatross and Beaver ,
发送 这 信天翁 和 海狸 ,

派出了信天翁和海狸，

['dʒaɪənt] ['mesɪndʒəz] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] ,
Giant messengers from Heaven ,
巨大的 信使 从 天堂 ,

来自天堂的巨型使者

[æz; əz][ðə; ði][ˈseɪvjərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtɑ:məlz] .

As the Saviors of the Tamals .
作为 这 救世主 的 这 玉米粉蒸肉 .

作为塔玛尔人的救星。

[ˈælbətrɑ:s] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwestwərd] ,

Albatross came from the westward ,
信天翁 来了 从 这 向西 ,

信天翁是从西边飞来的,

[θru:] [ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔ:rm] - [klaʊdz] ,

Through the lightning of the storm - clouds ,
通过 这 闪电 的 这 风暴 - 云 ,

透过暴风雨的闪电,

[ˈɡroʊɪŋ] [ˈlɑ:rdʒər] , [ˈklɑmɪŋ] [ˈnɪrər] ,

Growing larger , coming nearer ,
生长 更大的 , 未来 更近 ,

越来越大, 越来越近,

[tɪl] [ðə; ði] [ˈθʌndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɪnjənz]

Till the thunder of his pinions
直到 这 雷 的 他的 小齿轮

直到他羽翼的雷鸣

[ˈekəʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪfs] [əˈbʌv] [ðəm; ðəm] ,

Echoed from the cliffs above them ,
回声 从 这 悬崖 多于 他们 ,

从他们上方的悬崖上传来回响,

[ðen] [hi:; hi] [ˈrestɪd] [ɑ:n][ðə; ði][ˈwɔ:tərz] .

Then he rested on the waters .
然后 他 休息 在 这 水 .

然后他躺在水面上休息。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈi:stwərd] [keɪm] [ðə; ði] [ˈbi:vər] ,

From the eastward came the Beaver ,
从 这 向东 来了 这 海狸 ,

海狸是从东方来的,

[ˈswɪmɪŋ] [θru:] [ðə; ði][ˈtɜ:rbɪd][ˈwɔ:tərz] ,

Swimming through the turbid waters ,
游泳 通过 这 混浊 水 ,

在浑浊的水中游泳,

[ˈɡroʊɪŋ] , [ˈɡroʊɪŋ] , [ˈevər] [ˈɡroʊɪŋ] ,

Growing , growing , ever growing ,
生长 , 生长 , 曾经 生长 ,

增长, 增长, 不断增长,

[tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪˈklɑm] [ə; eɪ][ˈdʒaɪənt] ,

Till he had become a Giant ,
直到 他 有 变得 一个 巨大的 ,

直到他变成了一个巨人,

[ɑ:n] [hu:z] [bæk] [ðə; ði][traɪb][ʌv; əv] [ˈtɑ:məlz]

On whose back the tribe of Tamals
在 谁 后退 这 部落 的 玉米粉蒸肉

塔玛尔部落的背上背负着谁的重担

[kʊd; kəd][faɪnd][ˈrefju:dʒ][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwɔ:tərz] .

Could find refuge from the waters .
可以 寻找 避难所 从 这 水 .

可以躲避水中的危险。

[ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [spoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɔ:rm] - [klaʊdz] ,
Then a voice spoke from the storm - clouds ,
然后 一个 嗓音 辐 从 这 风暴 - 云 ,

这时，暴风雨中传来一个声音：

[spoʊk] [ɪn] ['maɪti] [toʊnz][ʌv; əv] ['θʌndər] :
Spoke in mighty tones of thunder :
辐 在 强大的 音调 的 雷 :

用雷鸣般的洪亮嗓音说道：

- [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [jʊr; jər] [prer] , [oʊ] ['tɑ:məlz] ;
' I have heard your prayer , Oh Tamals ;
- 我 有 听到 你的 祷告 , 哦 玉米粉蒸肉 ;

“我已听到你的祈祷，哦，塔玛尔斯；

[ju:; jʊ][jæl; jəl][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd][jæl; jəl][ɑ:r 'i:] - ['pi:p(ə)l]
You shall live , and shall re - people
你 将 居住 , 和 将 关于 - 人们

你们必将存活，并重新繁衍后代。

[ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rlɪd][wɪð; wɪθ][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
All the world with men and women .
全部 这 世界 和 男人 和 女性 .

全世界的男人和女人。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði]['spɪrɪt]
I will give to them the spirit
我 将要 给 到 他们 这 精神

我要把圣灵赐给他们。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ælbətrɔ:s] [hu:] ['sɜ:tʃɪz]
Of the Albatross who searches
的 这 信天翁 WHO 搜索

寻找信天翁

[ˈdɪstənt] ['si:z] [ɑ:n]['taɪərləs] ['pɪnjənz] .
Distant seas on tireless pinions .
遥远 海域 在 不知疲倦 小齿轮 .

远方的海洋，乘着不知疲倦的翅膀。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] ['wɪzdəm]
I will give to them the wisdom
我 将要 给 到 他们 这 智慧

我将赐给他们智慧

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bi:vər] [hu:] [wɪð; wɪθ] ['peɪʃ(ə)nɪs]
Of the Beaver who with patience
的 这 海狸 WHO 和 耐心

那只耐心的海狸

['leɪbəz] , ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [kən'strʌkʃɪŋ] .
Labors , building and constructing .
劳动 , 建筑 和 建造 .

劳务、建筑和施工。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ælbətrɔ:s] [ænd; ənd] ['bi:vər]
On the Albatross and Beaver
在 这 信天翁 和 海狸

论信天翁和海狸

[ju:; jʊ][jæl; jəl][raɪd] , [ʌn'tɪl][ðə; ði]['wɔ:tərz]
You shall ride , until the waters
你 将 骑 , 直到 这 水

你将一路骑行，直到水边。

[ʃæl; ʃəl][rɪ'tɜ:rn][tu:; tə][ðer; ðər][oʊn][ˈbɔ:rdərz] . -
Shall return to their own borders .
将 返回 到 他们的 自己的 边界 . -

应返回各自的边界。

[ɑ:n][ðə; ði][ˈælbətrɔ:s][ænd; ənd] ['bi:vər]
On the Albatross and Beaver
在 这 信天翁 和 海狸

论信天翁和海狸

[ɔ:l][ðə; ði][ˈtɑ:məlz][rouəd][ɪn] ['seɪfti] ,
All the Tamals rode in safety ,
全部 这 玉米粉蒸肉 骑 在 安全 ,

所有塔玛尔人都安全出行。

[waɪl] [ðə; ði] [swə:liŋ] ['delju:dʒ] ['kʌvəd]
While the swirling deluge covered
尽管 这 旋转 洪水 涵盖

当汹涌的洪水覆盖

[ɔ:l][ðə; ði] [ˈfʊthɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntnz] .
All the foothills and the mountains .
全部 这 山麓 和 这 山脉 .

所有的山麓和山脉。

[ðen] [ðə; ði] ['nɔ:rθwɪnd] , [draɪ][ænd; ənd] ['skɔ:rtʃɪŋ] ,
Then the northwind , dry and scorching ,
然后 这 北风 , 干燥 和 灼热 ,

然后是北风，干燥而灼热，

[draʊn] [ðə; ði][reɪn] - [klaʊdz][tu:; tə][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,
Drove the rain - clouds to the ocean ,
驾驶 这 雨 - 云 到 这 海洋 ,

把雨云赶到了海边，

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] - ['reɪz] , ['pɪrsɪŋ] [θru:] [ðem; ðəm] ,
And the sun - rays , piercing through them ,
和 这 太阳 - 射线 , 冲孔 通过 他们 ,

阳光穿透它们，

[glɪntɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['trʌblɪd] ['wɔ:tərz] .
Glinted on the troubled waters .
闪闪发光 在 这 麻烦 水 .

在波涛汹涌的水面上闪烁。

[keɪm] [ðə; ði] [pi:k] [ʌv; əv][tælmə'paɪs]
Came the peak of Tamalpais
来 这 顶峰 的 塔玛佩斯

塔玛佩斯峰顶到来

[æz; əz][æn; ən]['aɪlənd][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] ;
As an island to the surface ;
作为 一个 岛 到 这 表面 ;

如同岛屿浮出水面；

[daʊn] [ðə; ði][sləʊps][ðə; ði] [flʌd] [rɪ'si:did]
Down the slopes the flood receded
向下 这 连续下坡 这 洪水 消退

洪水顺着山坡退去了。

[ber] ['fɔ:rɪsts][tu:; tə][ðə; ði] ['sʌnlɑɪt] ,
Baring forests to the sunlight ,
霸凌 森林 到 这 阳光 ,

让森林沐浴在阳光下，

[ðen] [ðə; ði] [græs] - [lændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['væliz]
Then the grass - lands of the valleys
然后 这 草 - 土地 的 这 山谷

然后是山谷里的草原

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [fə'miliə] ['koʊstlaɪn] .
And the old familiar coastline .
和 这 老的 熟悉的 海岸线 .

还有那条熟悉的海岸线。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['tɑ:məlz]
With rejoicing all the Tamals
和 欢欣鼓舞 全部 这 玉米粉蒸肉

所有塔玛尔人都欢欣鼓舞。

[sɔ:t] [ðer; ðər]['hoʊmz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['beɪʃɔ:r] ,
Sought their homes along the bayshore ,
寻求 他们的 房屋 沿着 这 海湾 ,

他们沿着海湾沿岸寻找家园，

['sɪŋɪŋ] [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] ,
Singing thanks to the Great Spirit ,
歌唱 谢谢 到 这 伟大的 精神 ,

歌颂伟大的神灵，

['sɪŋɪŋ] ['preɪzɪz] [tu:; tə][ðer; ðər]['seɪvjərz] ,
Singing praises to their saviors ,
歌唱 赞扬 到 他们的 救世主 ,

他们歌颂救世主，

['dʒaɪənt] ['ælbətrɔ:s] [ænd; ənd] ['bi:vər] ,
Giant Albatross and Beaver ,
巨大的 信天翁 和 海狸 ,

巨型信天翁和海狸

['restɪŋ] [ðen] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['hɑ:rbər] .
Resting then , within the harbor .
休息 然后 , 之内 这 港口 .

于是，它们在港湾内休憩。

[ðen] [ə'gen] , [ɪn] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['θʌndər] ,
Then again , in voice of thunder ,
然后 再次 , 在 嗓音 的 雷 ,

然后，他又以雷霆般的声音说道：

[spoʊk] [ðə; ði]['spɪrɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hevəns] ;
Spoke the Spirit from the Heavens ;
辐 这 精神 从 这 天 ;

圣灵从天上说话；

- [let] [ðə; ði]['toʊtəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɑ:məlz]
' Let the Totem of the Tamals
- 让 这 图腾 的 这 玉米粉蒸肉

“让塔玛尔人的图腾.....”

[bi:; bi][ðə; ði] ['ælbətrɔ:s] [ænd; ənd] ['bi:vər] ;
Be the Albatross and Beaver ;
是 这 信天翁 和 海狸 ;

做信天翁和海狸；

[sɜ:rtʃ] [ænd; ənd]['leɪbər] , [bi:; bi][ðer; ðər]['mɑ:təʊ] ;
Search and Labor , be their motto ;
搜索 和 劳动 , 是 他们的 座右铭 ;

以“探索与劳动”为座右铭；

[ænd; ənd] , [lest] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɪldrən]
And , lest children of their children
和 , 免得 孩子们 的 他们的 孩子们

而且，免得他们的孩子也这样。

[meɪ] [fər'get][ðer; ðər] ['mɑ:ti] ['seɪvjərz] ,
May forget their mighty saviors ,
可能 忘记 他们的 强大的 救世主 ,

或许他们会忘记他们强大的救世主，

['dʒaɪənt] ['ælbətrɔ:s] [ænd; ənd] ['bi:vər]
Giant Albatross and Beaver
巨大的 信天翁 和 海狸

巨型信天翁和海狸

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] ['rɑ:ki] ['aɪləndz] —
Shall be changed to rocky Islands —
将 是 已更改 到 岩石 岛屿 —

应改为岩石岛屿——

['mɒnjumənts] [tu:; tə][stænd] [fər'evər] ,
Monuments to stand forever ,
纪念碑 到 站立 永远 ,

永世长存的丰碑

[ɪn][ðə; ði]['hɑ:rbər][ʌv; əv][ðə; ði]['tɑ:məlz] . -
In the Harbor of the Tamals . '
在 这 港口 的 这 玉米粉蒸肉 . -

在塔玛尔斯港。

[ðʌs] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [tə'mɑ:l] ['wʊmən]
Thus the ancient Tamal woman
因此 这 古老的 玉米粉蒸肉 女士

因此，古代的塔玛尔妇女

[təʊld][ðə; ði]['ledʒənd][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz] ,
Told the Legend of the Islands ,
讲述 这 传奇 的 这 岛屿 ,

讲述了岛屿的传说，

[waɪl] [dɪ'sembər] [reɪnz][wɜ:r; wər] ['fɔ:lɪŋ] ,
While December rains were falling ,
尽管 十二月 雨 是 坠落 ,

十二月的雨季来临之际，

[ænd; ənd][ðə; ði]['freɪgrənt][paɪn][wʌz; wəz] ['bɜ:rnɪŋ]
And the fragrant pine was burning
和 这 香 松树 曾是 燃烧

芬芳的松树燃烧着

[ɪn][ðə; ði]['faɪərpleɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn]
In the fireplace of the cabin
在 这 壁炉 的 这 舱

在小屋的壁炉里

[ɑ:n][ðə; ði][sləʊp][ʌv; əv][tælmə'paɪs] .
On the slope of Tamalpais .
在 这 坡 的 塔玛佩斯 .

在塔玛佩斯山坡上。

[ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv] ['merɪtə] .
The Lake of Merita .
这 湖 的 梅里塔 .

梅里塔湖。

[ðə; ði] ['leŋkθəniŋ] ['ʃæ,dʊʊz] [ʌv; əv] ['i:vniŋ]
The lengthening shadows of evening
这 延长 阴影 的 晚上

傍晚的影子渐渐拉长

[wɜ:r; wər] ['kri:piŋ] [ɑ:n] [maʊnt] [tælmə'paɪs] ,
Were creeping on Mount Tamalpais ,
是 爬行 在 山 塔玛佩斯 ,

我们正在悄悄爬上塔玛佩斯山，

['peɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['pɜ:rp(ə)] [ðə; ði] ['væliz] ,
Painting with purple the valleys ,
绘画 和 紫色的 这 山谷 ,

用紫色描绘山谷，

['gɪldɪŋ] [ðə; ði] ['rɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['sʌmɪt] .
Gilding the ridges and summit .
镀金 这 山脊 和 首脑 .

为山脊和山顶镀上金箔。

[gri:n] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [grʊvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['redwʊd] ,
Green were the groves of the redwoods ,
绿色的 是 这 小树林 的 这 红杉 ,

红杉林一片翠绿，

['leɪsɪŋ] [ðer; ðər] ['bræntɪz] [tə'geðər] ;
Lacing their branches together ;
系带 他们的 分支 一起 ;

将它们的枝条交织在一起；

[θru:] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [ləst] ['reɪz] [ʌv; əv] ['sʌnlʌɪt]
Through them the last rays of sunlight
通过 他们 这 最后的 射线 的 阳光

透过它们，最后一缕阳光洒下。

[pɜ:st] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɑ:rpɪt] [ʌv; əv] ['ni:dlz] .
Pierced to the carpet of needles .
穿孔 到 这 地毯 的 针 .

刺穿了针线铺成的地毯。

['ʊʊnli] [ðə; ði] ['tɪŋklɪŋ] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] ,
Only the tinkling of water ,
仅有的 这 叮叮当当 的 水 ,

只有潺潺的流水声，

['ʊʊnli] [ðə; ði] [bri:z] [ɪn] [ðə; ði] ['bræntɪz] ,
Only the breeze in the branches ,
仅有的 这 微风 在 这 分支 ,

只有微风吹拂树枝，

['ʊʊnli] [ðə; ði] [kɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blu:] [dʒeɪz]
Only the call of the blue jays
仅有的 这 称呼 的 这 蓝色的 蓝鸟

只有蓝鸟的叫声

[brʊʊk] [ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] ['saɪləns] .
Broke the mysterious silence .
打破 这 神秘 沉默 .

打破了神秘的沉默。

[fɑ:r] [θru:] [ðə; ði] ['kænjən] [aɪ] ['wɒndəd] ,
Far through the canyon I wandered ,
远的 通过 这 峡谷 我 漫步 ,

我沿着峡谷一路漫步，

[fɑːr][tuː; tə][hɜːr; həɹ][kæmp][ɪn][ðə; ði] ['redwɒd] —
Far to her camp in the redwoods —
远的 到 她 营 在 这 红杉 —
远 在 红杉林中的营地——

[ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] ['wʊmən] ,
The home of the Indian woman ,
这 家 的 这 印度 女士 ,
印度妇女的家

[ˈrɪŋk(ə)ld] [ænd; ənd][oʊld][ænd; ənd] [dɪˈkreɪt] ,
Wrinkled and old and decrepit ,
皱 和 老的 和 衰老 ,
满脸皱纹，老态龙钟，衰败不堪

[ˈlɜːrniɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɑːməlz] .
Learned in the lore of the Tamals .
学习 在 这 知识 的 这 玉米粉蒸肉 .
精通塔玛尔人的传说。

[ˈnɪrɪŋ] [hɜːr; həɹ][kæmp] - ['faɪər] , [aɪ] [sɔː] [hɜːr; həɹ] ,
Nearing her camp - fire , I saw her ,
临近 她 营 - 火 , 我 锯 她 ,
走到她篝火旁，我看到了她。

[ænd; ənd]['hɔːltɪd][ɪn] [fɪr] , [lest][aɪ] ['trespæs] .
And halted in fear , lest I trespass .
和 停止 在 害怕 , 免得 我 侵入 .
我因恐惧而停下脚步，生怕自己越界。

[ʃiː; ʃɪ][sæt][laɪk][ə; eɪ] ['priːstəs] [ʌv; əv] ['fɒrɪsts] ,
She sat like a Priestess of Forests ,
她 卫星 喜欢 一个 女祭司 的 森林 ,
她端坐着，宛如一位森林女祭司。

[ˈtʃæntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪrd] [ˌɪntəˈneiʃ(ə)n] ,
Chanting with weird intonations ,
吟唱 和 诡异的 语调 ,
用怪异的语调吟唱，

[ˈsləʊli] , [wɪð; wɪθ][streɪndʒ] [reɪpɪˈtɪʃnz] ,
Slowly , with strange repetitions ,
缓慢地 , 和 奇怪的 重复 ,
缓慢地，伴随着奇怪的重复，

[ˈsweɪɪŋ] [ɪn] ['rɪðmɪkl] ['meʒər] .
Swaying in rhythmical measure .
摇晃 在 有节奏的 措施 .
有节奏地摇摆。

[raʊnd] [hɜːr; həɹ][ðə; ði][waɪld]['fɔːrɪst] ['kriːtʃərz]
Round her the wild forest creatures
圆形的 她 这 荒野 森林 生物
她周围是野生的森林生物。

[ˈgæðərd] [ænd; ənd][sæt][æt; ət] [əˈtenʃ(ə)n] .
Gathered and sat at attention .
聚集 和 卫星 在 注意力 .
集合完毕，立正坐好。

[bɜːrdz] ['siːst] [ðer; ðər] ['ænthəmz] [ʌv; əv] ['iːvniŋ] ,
Birds ceased their anthems of evening ,
鸟类 停止 他们的 国歌 的 晚上 ,
鸟儿停止了傍晚的鸣唱，

[ˈflʌtəd] [tuː; tə] [ˈbræntʃɪz] [əˈbʌv] [hɜːr; həɹ] ,
Fluttered to branches above her ;
飘动 到 分支 多于 她 ;
她扑扇着翅膀飞到头顶的树枝上，

[ˈlɪsnd] [æz; əz] [ɪf] [ˈfæsɪneɪtɪd] .
Listened as if fascinated .
听着 作为 如果 着迷 .
他听得入了迷。

[ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [wʌz; wəz] [hʌʃt] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [em ˈiː] ;
The singing was hushed when she saw me ;
这 歌唱 曾是 静静地 什么时候 她 锯 我 ;
她看到我时，歌声戛然而止；

[əˈweɪ] [fled][ðə; ði][waɪld] [θɪŋz] [tuː; tə][ˈkʌvər] .
Away fled the wild things to cover .
离开 逃亡 这 荒野 事物 到 覆盖 .
野兽们四散逃窜，躲藏起来。

" [ˈwelkəm] , [maɪ] [frend] , " [sed] [ðə; ði] [təˈmɑːl] .
" **Welcome , my friend ,** " **said the Tamal** .
" 欢迎 , 我的 朋友 , " 说 这 玉米粉蒸肉 .
“欢迎你，我的朋友，”塔玛尔人说道。

" [ə; eɪ] [siːt] [æt; ət][maɪ][kæmp] - [ˈfaɪər][ɪz] [ˈwertɪŋ] .
" **A seat at my camp - fire is waiting** .
" 一个 座位 在 我的 营 - 火 是 等待 .
“我的篝火旁为你留了一个位置。”

" [hɜːr; həɹ] [ˈwelkəm] [wʌz; wəz] [ˈhɑːrti] [ænd; ənd] [ˈfrendli] ,
" **Her welcome was hearty and friendly** ,
" 她 欢迎 曾是 爽朗 和 友好的 ,
她热情友好地接待了我。

[bʌt; bət][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪsts]
But out of the shade of the forests
但 出去 的 这 阴影 的 这 森林
但走出森林的阴影

[keɪm] [ˈtʃætəɪŋ] , [tʃɜːrp] [ænd; ənd] [ˈbɑːkɪŋ] ,
Came chattering , chirping and barking ,
来 喋喋不休 , 啁啾声 和 叫声 ,
传来叽叽喳喳、叽叽喳喳和吠叫声，

[riˈzentɪŋ] , [riˈprəʊtʃɪŋ] , [kəmˈpleɪnɪŋ] .
Resenting , reproaching , complaining .
怨恨 , 责备 , 抱怨 .
怨恨、责备、抱怨。

[aɪ][sæt][baɪ][ðə; ði][kæmp] - [ˈfaɪər][ænd; ənd] [ˈlɪsnd]
I sat by the camp - fire and listened
我 卫星 经过 这 营 - 火 和 听着
我坐在篝火旁听着。

[ɪn] [ˈwʌndər] .
In wonder .
在 想知道 .
惊叹不已。

[ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz] [ʌnˈkæni] .
The scene was uncanny .
这 场景 曾是 不可思议 .
眼前的景象令人毛骨悚然。

[æ̣t; ə̣t][læ̣st] , [wen] [ðə; ði] [pleints] [hæ̣d; hə̣d][sə̣b'saidid] ,
At last , when the complaints had subsided ,
在 最后的 , 什么时候 这 投诉 有 平静下来 ,
最后 , 当抱怨声渐渐平息之后 ,

[ɔ:ɾ][ˈferɪdɪd] [ə'wei] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] ,
Or faded away in the distance ,
或者 褪色 离开 在 这 距离 ,
或者消失在远方 ,

[aɪ] [sed] , " [tel] [,em 'i:] , [frend] , [baɪ] [wʌt] [ˈmædʒɪk]
I said , " Tell me , friend , by what magic
我 说 , " 告诉 我 , 朋友 , 经过 什么 魔法
我说 : “告诉我 , 朋友 , 这是怎么回事 ? ”

[ɑ:ɾ; əɾ][waɪld] [ˈkri:tʃəɾz] [kɔ:ld] [tu:; tə][jɔɾ; jəɾ][kæmp] - [ˈfaɪəɾ] .
Are wild creatures called to your camp - fire .
是 荒野 生物 称为 到 你的 营 - 火 .
野生动物会被你的篝火吸引吗 ?

[ɪz][,aɪ 'ti:][ə; eɪ][ˈsi:kɾət][ju:; jʊ] [ˈtʃerɪ] ?
Is it a secret you cherish ?
是 它 一个 秘密 你 珍惜 ?
这是你珍藏的秘密吗 ?

[meɪ] [ju:; jʊ] [rɪ'vi:l] [,aɪ 'ti:][tu:; tə] [ˈʌðəɾ] ?
May you reveal it to others ?
可能 你 揭示 它 到 其他的 ?
你可以把它透露给其他人吗 ?

" [ʃi:; ʃi] [geɪzd] [ɪn][ðə; ði] [ˈflɪkəɾɪŋ] [ˈembəɾz] ,
" She gazed in the flickering embers ,
" 她 凝视 在 这 闪烁 余烬 ,
她凝视着摇曳的余烬 ,

[ˈdri:mɪli] [geɪzd] [ɪn][ðə; ði] [ˈembəɾz] ,
Dreamily gazed in the embers ,
梦幻般地 凝视 在 这 余烬 ,
梦幻般地凝视着余烬 ,

[ðen] [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] , " [ju:; jʊ][hæ̣v; hə̣v] [hɜ:ɾd] [,em 'i:]
Then she replied , " You have heard me
然后 她 回复 , " 你 有 听到 我
然后她回答说 : “你听到了。”

[ˈsɪŋɪŋ] [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] [ˈmɛɾɪtə] ,
Singing the song of Merita ,
歌唱 这 歌曲 的 梅里塔 ,
唱着梅丽塔之歌 ,

[ðə; ði][ˈmædʒɪk(ə)l] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] [ˈmɛɾɪtə] ,
The magical song of Merita ,
这 神奇 歌曲 的 梅里塔 ,
梅丽塔的魔幻之歌

[ˈmɛɾɪtə] , [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][waɪld] [ˈkri:tʃəɾz] ,
Merita , the friend of wild creatures ,
梅里塔 , 这 朋友 的 荒野 生物 ,
梅丽塔 , 野生动物的朋友

[ˈwɛɾɜ:z] [ʌv; əv][fɜ:ɾ][ɔ:ɾ][ʌv; əv] [ˈfɛðɜ:z] ,
Wearers of fur or of feathers ,
穿着者 的 毛皮 或者 的 羽毛 ,
身着皮毛或羽毛服饰者 ,

['kri:tʃərz] [ʌv; əv] ['fɔ:rist][ænd; ənd] ['maʊnt(ə)n] ,
Creatures of forest and mountain ,
生物 的 森林 和 山 ,

森林和山地生物，

[bɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɑ:fiz] .
Birds of the sea and the marshes .
鸟类 的 这 海 和 这 沼泽 .

海鸟和沼泽鸟。

[aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] ['mɛrɪtə] ,
I will tell you the tale of Merita ,
我 将要 告诉 你 这 故事 的 梅里塔 ,

我将给你们讲述梅丽塔的故事。

['mɛrɪtə] , [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv]['jeɪdəu] ,
Merita , the daughter of Yado ,
梅里塔 , 这 女儿 的 矢度 ,

梅丽塔，矢度的女儿

[tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃərmən] ['pi:p(ə)l]
Chief of the fishermen people
首席 的 这 渔民 人们

渔民首领

[hu:] [lɪvd] [baɪ][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [oʊk] [tri:z] ,
Who lived by the Lake of the Oak Trees ,
WHO 居住地 经过 这 湖 的 这 橡木 树木 ,

谁住在橡树湖边？

[fɑ:r][tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑ:rbər] .
Far to the east of the harbor .
远的 到 这 东方 的 这 港口 .

位于港口东侧很远的地方。

['slendər][ænd; ənd][tɔ:l][wʌz; wəz] ['mɛrɪtə] ,
Slender and tall was Merita ,
苗条 和 高的 曾是 梅里塔 ,

梅丽塔身材苗条高挑。

[dɑ:rk][wɜ:r; wər][hɜ:r; hər] [aɪz] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['tresɪz]
Dark were her eyes , and her tresses
黑暗的 是 她 眼睛 , 和 她 头发

她的眼睛是黑色的，她的头发也是黑色的。

['glɑ:si] [ænd; ənd] [blæk] [æz; əz][ðə; ði] ['fɛðɜ:z]
Glossy and black as the feathers
光滑 和 黑色的 作为 这 羽毛

像羽毛一样闪亮乌黑

[ðæt] [gli:m] [ɑ:n][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n] .
That gleam on the wings of the raven .
那 闪耀 在 这 翅膀 的 这 乌鸦 .

渡鸦翅膀上的那道光芒。

['dʒent(ə)l][ænd; ənd][kaɪnd][wʌz; wəz] ['mɛrɪtə] ,
Gentle and kind was Merita ,
温和的 和 种类 曾是 梅里塔 ,

梅丽塔温柔善良。

['sɜ:rvɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][eɪdʒd] ,
Serving the young and the aged ,
服务 这 年轻的 和 这 老年人 ,

服务于年轻人和老年人

[ˈnɜːrsɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] ,
Nursing the sick and the wounded ,

护理 这 生病的 和 这 受伤 ,

护理病人和伤员，

[ˈtʃɪrɪŋ] [wen] [ˈsɑːrɒʊ] [wʌz; wəz] [ˈbreɪkɪŋ]
Cheering when sorrow was breaking

欢呼 什么时候 悲哀 曾是 打破

悲伤破灭时，他们欢呼雀跃

[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈpiːp(ə)l] .
The heart of some one of her people .

这 心 的 一些 一 的 她 人们 .

她族人中的某人的心。

[ðə; ði][ɡɒdz] [tɔːt] [ˈmerɪtə][ðə; ði][ˈlæŋɡwɪdʒ]
The Gods taught Merita the language

这 神 教授 梅里塔 这 语言

众神教会了梅丽塔这门语言

[ʌv; əv][bɜːrdz] [ðæt] [meɪd] [neɪts] [ɪn][ðə; ði][oʊk] [triːz] ,
Of birds that made nests in the oak trees ,

的 鸟类 那 制成 巢穴 在 这 橡木 树木 ,

在橡树上筑巢的鸟类，

[ʌv; əv][ˈwɔːtər] [faʊl] [θrɒŋɪŋ] [ðə; ði] [ˈtuːli] ,
Of water fowl thronging the tules ,

的 水 鸡 熙熙攘攘 这 塔勒斯 ,

成群的水禽栖息在芦苇丛中，

[ʌv; əv][ɔːl] [ˈfɜːri] [ˈkriːtjərz] [ðæt] [ˈpiːpld]
Of all furry creatures that peopled

的 全部毛茸茸的 生物 那 人

在所有毛茸茸的生物中，人类

[ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvæliz] [əˈraʊnd][ðəm; ðəm] .
The hills and the valleys around them .

这 丘陵 和 这 山谷 大约 他们 .

他们周围的山丘和山谷。

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][əˈfɑːr] [wen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ðəm; ðəm] ,
They came from afar when she called them ,

他们 来了 从 远方 什么时候 她 称为 他们 ,

她呼唤他们时，他们从远方赶来。

[kɔːld] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [sɔːŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈheɪsnd]
Called with her song , and they hastened

称为 和 她 歌曲 , 和 他们 加快

她用歌声呼唤，他们便加快了脚步。

[tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər][ðər; ðər] [ˈtrʌblz] [ænd; ənd] [ˈsɔːrəʊz] .
To tell her their troubles and sorrows .

到 告诉 她 他们的 麻烦 和 悲伤 .

向她倾诉他们的烦恼和悲伤。

[ʃiː; ʃi] [baʊnd] [ʌp][ðər; ðər] [ˈwuːndz] [ænd; ənd] [kəˈrest] [ðəm; ðəm] ,
She bound up their wounds and caressed them ,

她 边界 向上 他们的 伤口 和 被爱抚 他们 ,

她包扎好他们的伤口，并抚摸着他们。

[ænd; ənd][təʊld][ðəm; ðəm][ðə; ði] [waɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌntərz] .
And told them the wiles of the hunters .

和 讲述 他们 这 诡计 的 这 猎人 .

然后告诉他们猎人们的诡计。

[ˈwɑːndərɪŋ] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɔːrθwəd] ,
Wandering one day to the northward ,
漫游 一 天 到 这 向北 ,
有一天, 我向北漫步,

[ʃiː; ji] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [kriːk] [wer] [ˈstrɔːberɪz] ,
She came to a creek where strawberries ,
她 来了 到 一个 溪 在哪里 草莓 ,
她来到一条长满草莓的小溪边,

[raɪp] [ænd; ənd] [dɪˈlɪʃəs] [wɜːr; wər] [ˈɡroʊɪŋ]
Ripe and delicious were growing
成熟 和 可口的 是 生长
成熟美味的果实正在生长

[brɪˈsaɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [ðæt] [kæˈskeɪdɪd]
Beside a small stream that cascaded
旁 一个 小的 溪流 那 级联
在一条倾泻而下的小溪旁

[daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [piːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡrɪzliːz] .
Down from the Peak of the Grizzlies .
向下 从 这 顶峰 的 这 灰熊 .
从灰熊峰顶下来。

[rɪˈfreʃɪŋ] [hɜːrˈself][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈberɪz]
Refreshing herself with the berries
令人耳目一新 她自己 和 这 浆果
她用浆果清爽一下。

[ʃiː; ji][sæt] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪv; laɪv] [oʊks] ,
She sat in the shade of the live oaks ,
她 卫星 在 这 阴影 的 这 居住 橡树 ,
她坐在橡树的树荫下,

[ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ænd; ənd] [ˈwaɪd,spredɪŋ] [lɪv; laɪv] [oʊks] ,
The ancient and widespreading live oaks ,
这 古老的 和 广泛传播 居住 橡树 ,
古老而分布广泛的活橡树,

[ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][waɪld] [ˈfɔːrɪst] [ˈkriːtʃərz] ,
And called to the wild forest creatures ,
和 称为 到 这 荒野 森林 生物 ,
并呼唤森林里的野生动物,

[ˈsɪŋɪŋ] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [ˈmɛrɪtə] .
Singing the Song of Merita .
歌唱 这 歌曲 的 梅里塔 .
唱起梅丽塔之歌。

- [kʌm] , [kʌm] , [kʌm] , [bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,
' Come , come , come , birds of the air ,
- 来 , 来 , 来 , 鸟类 的 这 空气 ,
来吧, 来吧, 来吧, 空中的飞鸟们,

[fɔːr; fər][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] .
For I love you .
为了 我 爱 你 .
因为我爱你。

[kʌm] , [kʌm] , [kʌm] , [tel] [haʊ] [juː; jʊ] [fer] ,
Come , come , come , tell how you fare ,
来 , 来 , 来 , 告诉 如何 你 票价 ,
来来来, 说说你的情况吧。

[fɔːr; fər][aɪ] [laʋ] [juː; jʊ] .
For I love you .
为了 我 爱 你 .

因为我爱你。

[kʌm] , [kʌm] , [kʌm] , [waɪld] ['kri:tʃərz] , [noʊ]
Come , come , come , wild creatures , know
来 , 来 , 来 , 荒野 生物 , 知道

来吧, 来吧, 来吧, 野兽们, 要知道

[ðæt][aɪ] [laʋ] [juː; jʊ] .
That I love you .
那 我 爱 你 .

我爱你。

[kʌm] , [kʌm] , [kʌm] , [tel] [em 'iː][jʊr; jər][woʊ] ,
Come , come , come , tell me your woe ,
来 , 来 , 来 , 告诉 我 你的 悲哀 ,

来吧, 来吧, 来吧, 告诉我你的悲伤。

[fɔːr; fər][aɪ] [laʋ] [juː; jʊ] .
For I love you .
为了 我 爱 你 .

因为我爱你。

[kʌm] , [kʌm] , [kʌm] , [juː; jʊ] [wɪl] [aɪ] [sɜːrv] ,
Come , come , come , you will I serve ,
来 , 来 , 来 , 你 将要 我 服务 ,

来吧, 来吧, 来吧, 我会为你服务的。

[fɔːr; fər][aɪ] [laʋ] [juː; jʊ] .
For I love you .
为了 我 爱 你 .

因为我爱你。

[kʌm] , [kʌm] , [kʌm] , [juː; jʊ] [wel] [dɪ'zɜːrv] ,
Come , come , come , you well deserve ,
来 , 来 , 来 , 你 出色地 应得 ,

来吧, 来吧, 来吧, 你值得拥有这一切。

[ænd; ɐnd][aɪ] [laʋ] [juː; jʊ] .
And I love you .
和 我 爱 你 .

我爱你。

[kʌm] , [kʌm] , [kʌm] , [aɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ][eɪd] ,
Come , come , come , I bring you aid ,
来 , 来 , 来 , 我 带来 你 援助 ,

来, 来, 来, 我给你们带来帮助。

[fɔːr; fər][aɪ] [laʋ] [juː; jʊ] .
For I love you .
为了 我 爱 你 .

因为我爱你。

[kʌm] , [kʌm] , [kʌm] , [biː; bi][nɑːt][ə'freɪd] ,
Come , come , come , be not afraid ,
来 , 来 , 来 , 是 不是 害怕的 ,

来吧, 来吧, 来吧, 不要害怕。

[fɔːr; fər][aɪ] [laʋ] [juː; jʊ] .
For I love you .
为了 我 爱 你 .

因为我爱你。

[kʌm] , [kʌm] , [kʌm] — [kʌm] — [kʌm] — [kʌm] . -
Come , come , come — come — come — come . '
来 , 来 , 来 — 来 — 来 — 来 . -

来，来，来——来——来——来。”

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [mə'nɑːtənəs] ['tʃæntɪŋ]
Before the monotonous chanting
前 这 单调 吟唱

在单调的吟唱之前

[wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] [bluː] [dʒeɪz][ænd; ənd]['rəubɪnz] ,
Was finished , the Blue Jays and Robins ,
曾是 完成的 , 这 蓝色的 蓝鸟队 和 知更鸟 ,

比赛结束了，蓝鸟队和知更鸟队，

['pɪdʒɪns] , [ænd; ənd] ['bluːbɜːrd] , [ænd; ənd] ['blækbɜːrd]
Pigeons , and Bluebirds , and Blackbirds
鸽子 , 和 蓝知更鸟 , 和 黑鸟

鸽子、蓝知更鸟和乌鸫

[fluː] [tuː; tə][ðə; ði] ['bræntɪz] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] ,
Flew to the branches above her ,
飞翔 到 这 分支 多于 她 ,

飞到她头顶的树枝上，

[ænd; ənd] ['tɪpɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [hɜːr; hər]
And tipping their heads to observe her
和 小费 他们的 头部 到 观察 她

他们微微侧头注视着她。

['oʊpənd] [ðer; ðər] [bɪlz] [ɪn] [kəm'pleɪnɪŋ] .
Opened their bills in complaining .
打开 他们的 账单 在 抱怨 .

他们打开账单后开始抱怨。

[daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kænjən][ə; eɪ] [waɪt] [fɔːn]
Down from the canyon a white fawn
向下 从 这 峡谷 一个 白色的 讨好

从峡谷下来，一只白色的小鹿

[keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃæft] [ɪn][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] ,
Came with a shaft in her shoulder ,
来 和 一个 轴 在 她 肩膀 ,

肩膀上插着一根杆子，

[fel] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv]['mɛrɪtə] ,
Fell at the feet of Merita ,
费尔 在 这 脚 的 梅里塔 ,

倒在了梅丽塔脚下，

[bliːtɪŋ] [hɜːr; hər] [pliː] [fɔːr; fər] [prə'tekʃn] .
Bleating her plea for protection .
咩咩叫 她 恳求 为了 保护 .

她发出哀鸣，恳求保护。

['kwɪkli] [ðə; ði] ['æroʊ] [wʌz; wəz]['teɪkən]
Quickly the arrow was taken
迅速地 这 箭 曾是 已采取

箭很快就被取走了。

[aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kwɪvərɪŋ] ['ʃoʊldər] .
Out of her quivering shoulder .
出去 的 她 颤抖 肩膀 .

从她颤抖的肩膀里。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['hʌntər] , [pər'sʊ] —
Then came the hunter , pursuing —
然后 来了 这 猎人 , 追求 —

然后猎人追了上来——

[ˈhɔːltɪd] , [ænd; ənd] [geɪzd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
Halted , and gazed in amazement .
停止 , 和 凝视 在 惊愕 .

他停下脚步，惊奇地凝视着。

- [aɪ][eɪ 'em] - , [ðə; ði] [tə'mɑːl] ,
' **I am Zarando , the Tamal** ,
- 我 是 - , 这 玉米粉蒸肉 ,

我是扎兰多，塔玛尔人，

[tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [oʊks] ['pi:p(ə)l] .
Chief of the Thousand Oaks People .
首席 的 这 千 橡树 人们 .

千橡族酋长。

[ˈpɑːrd(ə)n][em 'iː] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv] ['wuːndɪd]
Pardon me , if I have wounded
赦免 我 , 如果 我 有 受伤

如果我伤害了您，请您原谅。

[ə; eɪ][pet][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['streɪndʒər] . -
A pet of the beautiful stranger . '
一个 宠物 的 这 美丽的 陌生人 . -

一位美丽陌生人的宠物。

[ˈʌndər] [ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv] ['mɛrɪtə]
Under the arm of Merita
在下面 这 手臂 的 梅里塔

在梅丽塔的臂膀下

[ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [fɔːn] [krept] [fɔːr; fər] [prə'tekʃn] .
The frightened fawn crept for protection .
这 害怕 讨好 悄悄地爬 为了 保护 .

受惊的小鹿悄悄地爬去寻找庇护。

- [aɪ][eɪ 'em] ['mɛrɪtə] , [ðə; ði] ['dɔːtər]
' **I am Merita , the daughter**
- 我 是 梅里塔 , 这 女儿

我是梅丽塔，女儿

[ʌv; əv][ˈjeɪdəu] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃəz]
Of Yado , the Chief of the Fishers
的 矢度 , 这 首席 的 这 费舍尔

亚多，渔民之首

[huː] [lɪv; laɪv][baɪ][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [oʊk] [triːz] .
Who live by the Lake of the Oak Trees .
WHO 居住 经过 这 湖 的 这 橡木 树木 .

住在橡树湖边的人。

[ðə; ði] [fɔːn] [ɪz][maɪ] [frend] , [ænd; ənd][ʃiː; jɪ] ['ænsər]
The Fawn is my friend , and she answers
这 讨好 是 我的 朋友 , 和 她 答案

小鹿是我的朋友，她会回答

[maɪ][kɔːl][tuː; tə][ɔːl][waɪld] ['fɔːrɪst] ['kriːtʃərz] . -
My call to all wild forest creatures . '
我的 称呼 到 全部 荒野 森林 生物 . -

我向所有野生森林生物发出呼唤。

- [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][kɔ:l] , - [sed]
' **I have a call** , ' **said Zarando** ,
- 我 有 一个 称呼 , - 说 ,

“我有个电话,”扎兰多说。

- [ə; eɪ][kɔ:l][tu:; tə] [dɪ'kɔɪ] [ðə; ði][waɪld] ['kri:tʃərz]
' **A call to decoy the wild creatures**
- 一个 称呼 到 诱饵 这 荒野 生物

“诱捕野生动物的呼唤”

['ɪntu:][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][maɪ]['æərəʊs] ,
Into the range of my arrows ,
进入 这 范围 的 我的 箭头 ,

进入我的箭矢射程,

[jet] [fju:] [ɑ:r; ər] [di'si:vɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pri:tens] .
Yet few are deceived by the pretense .
然而 很少 是 受骗 经过 这 虚伪 .

然而, 很少有人会被这种伪装所蒙蔽。

[ti:tʃ] [em 'i:][jɔr; jər][kɔ:l] , [oʊ] , ['mɛrɪtə] .
Teach me your call , oh , Merita .
教 我 你的 称呼 , 哦 , 梅里塔 .

梅丽塔, 请教我你的呼唤。

- [neɪ] , [neɪ] , - ; [lʌv] ['oʊnli]
' **Nay , nay , Zarando ; love only**
- 不 , 不 , - ; 爱 仅有的

“不, 不, 扎兰多; 只爱。”

[wɪl] [drɔ:] [ðə; ði][waɪld] ['kri:tʃərz] [ə'raʊnd][ju:; jʊ] .
Will draw the wild creatures around you .
将要 画 这 荒野 生物 大约 你 .

会吸引周围的野生动物。

[lʌv] [dʌz] [nɑ:t] [tʃeɪndʒ] ['kænɑ:t]['ɪndʒər] —
Love does not change cannot injure —
爱 做 不是 改变 不能 损伤 —

爱不会改变, 也不会伤害——

[ðə; ði] [ʃæft] [ɪz][nɑ:t] [eɪmɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [lʌvd] [wʌn] .
The shaft is not aimed at a loved one .
这 轴 是 不是 旨在 在 一个 喜爱 一 .

这根杆子并非瞄准你的亲人。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [drɔ:] [ðə; ði][waɪld] ['kri:tʃərz] ,
If you would draw the wild creatures ,
如果 你 会 画 这 荒野 生物 ,

如果你要画野生动物的话,

[lʌv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [gɑ:rd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]['deɪndʒər] . -
Love them , and guard them from danger . '
爱 他们 , 和 警卫 他们 从 危险 . -

爱护他们, 保护他们免受伤害。

- [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['hʌntər] , ['mɛrɪtə] ,
' **I am a hunter , Merita** ,
- 我 是 一个 猎人 , 梅里塔 ,

“我是一名猎人, 梅丽塔。”

[ænd; ənd] [jet] [wʊd] [aɪ]['glædli][ə'bændən]
And yet would I gladly abandon
和 然而 会 我 乐意 放弃

然而, 我却乐意放弃

[ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd][ðə; ði][træp][tu;; tə] [sɪ'kjʊr]
The bow and the trap to secure
这 弓 和 这 陷阱 到 安全的

弓箭和陷阱用来固定

[ðə; ði] [tʃɑ:rm] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] ['gɪvz] [ju;; jʊ] .
The charm that the Great Spirit gives you .
这 魅力 那 这 伟大的 精神 给予 你 .

伟大的神灵赐予你的魅力。

[tel] [em 'i:][ðə; ði]['si:krət] , ['mɛrɪtə] ,
Tell me the secret , Merita ,
告诉 我 这 秘密 , 梅里塔 ,

告诉我秘密，梅丽塔。

[ti:tʃ] [em 'i:][tu;; tə] [spi:k] [ɪn][ðə; ði]['læŋɡwɪdʒ]
Teach me to speak in the language
教 我 到 说话 在 这 语言

请教我这门语言

[ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][waɪld] ['kri:tʃərz] [ə'raʊnd][ju;; jʊ] ;
Of all the wild creatures around you ;
的 全部 这 荒野 生物 大约 你 ;

你周围所有的野生动物中；

[ti:tʃ] [em 'i:][tu;; tə] [noʊ] [ænd; ənd][tu;; tə] [ʌv] [ðem; ðəm] . -
Teach me to know and to love them . -
教 我 到 知道 和 到 爱 他们 . -

请教我如何认识他们，如何爱他们。

[ðen] [wɜ:ɹ; wər][ðə; ði][fɜ:rst]['lesnz; 'lesənz]['gɪv(ə)n] ,
Then were the first lessons given ,
然后 是 这 第一的 课程 给定 ,

然后，第一堂课开始了。

[wer] [naʊ] ['gæðər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['stju:dnts] ,
Where now gather thousands of students ,
在哪里 现在 收集 数千 的 学生 ,

现在成千上万的学生聚集在这里，

[br'ni:θ] [ðə; ði][oʊld] ['waɪd,spreɪŋ] [lɪv; laɪv][oʊks]
Beneath the old widespreaing live oaks
下面 这 老的 广泛传播 居住 橡树

在枝繁叶茂的古老橡树下

[ðæt] [stænd][baɪ][ðə; ði] [stri:m] [ɪn][ðə; ði]['kæmpəs] .
That stand by the stream in the Campus .
那 站立 经过 这 溪流 在 这 校园 .

校园里的小溪边。

[ðer; ðər][ðə; ði][fɜ:rst] ['ti:tʃər] [ænd; ənd][pju:p(ə)l] ,
There the first Teacher and Pupil ,
那里 这 第一的 老师 和 瞳孔 ,

那里有第一位老师和学生，

['mɛrɪtə][ænd; ənd] [jʌŋ] [tʃi:f] - ,
Merita and young Chief Zarando ,
梅里塔 和 年轻的 首席 - ,

梅里塔和年轻的扎兰多酋长，

[met][ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋz] [ðæt] ['fɑ:lʊd] ,
Met on the mornings that followed ,
梅特 在 这 早晨 那 随后 ,

接下来的几个早晨，我们再次见面。

[ˈmet][fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstʌdi] ,
Met for the love of the study ,
梅特 为了 这 爱 的 这 学习 ,
因对学习的热爱而相识,

[ænd; ənd] [ðen] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
And then for the love of each other .
和 然后 为了 这 爱 的 每个 其他 .
然后，为了彼此相爱。

[noʊ] [mɔːr] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈtɑːməlz][ænd; ənd] [ˈfɪʒ-z]
No more were the Tamals and Fishers
不 更多的 是 这 玉米粉蒸肉 和 费舍尔
塔玛尔人和费舍尔人都不复存在了

[ˈraɪvlz] , [æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] ;
Rivals , at war with each other ;
竞争对手 , 在 战争 和 每个 其他 ;
宿敌，彼此交战；

[juˈnaɪtɪd] [ðeɪ] [lɪvd] [æz; əz][wʌn][ˈpiːp(ə)l] —
United they lived as one people —
团结的 他们 居住地 作为 — 人们 —
他们团结一致，生活在一起——

[wʌn] [ˈpiːp(ə)l] [əˈraʊnd][ðə; ði] [greɪt] [ˈhɑːrbər] .
One people around the great harbor .
— 人们 大约 这 伟大的 港口 .
大港口周围的一群人。

- , [ðer; ðər] [tʃiːf] [ruːld] [wɪð; wɪθ][ˈdʒʌstɪs] ;
Zarando , their chief ruled with justice ;
- , 他们的 首席 裁决 和 正义 ;
他们的首领扎兰多公正统治；

[ˈmɛrɪtə] , [ðer; ðər] [kwɪːn] [ruːld] [wɪð; wɪθ][ˈmɜːrsɪ] .
Merita , their Queen ruled with mercy .
梅里塔 , 他们的 女王 裁决 和 怜悯 .
他们的女王梅丽塔以仁慈统治。

[ðer; ðər] [ˈvɪlɪdʒ] [gruː] [ʌp] [wer] [ðə; ði][oʊk] [triːz]
Their village grew up where the oak trees
他们的 村庄 生长 向上 在哪里 这 橡木 树木
他们的村庄在橡树林中发展起来。

[stænd][ɑːn][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [ˈleɪklɪt] .
Stand on a point in the Lakelet .
站立 在 一个 观点 在 这 小湖 .
站在小湖中的某个点上。

[ðə; ði][ˈwɔːtər][bɜːrdz] [keɪm] [æt; ət][hɜːr; hər] [ˈkɔːlɪŋ] ,
The water birds came at her calling ,
这 水 鸟类 来了 在 她 呼叫 ,
水鸟们听到她的呼唤飞来，

[ænd; ənd] [θrɔŋd] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv] [ˈmɛrɪtə] ,
And thronged on the Lake of Merita ,
和 熙熙攘攘 在 这 湖 的 梅里塔 ,
梅里塔湖上人山人海，

[ˈhoʊldɪŋ] [kənˈvenʃənz] , [ænd; ənd] [ˈhiːdɪŋ]
Holding conventions , and heeding
保持 惯例 , 和 听从
召开会议并听取意见

[ðə; ði][dʒʌdʒmənts][fɪ; ji] [geɪv] [ɪn][ðer; ðər] ['kwɔrəlz] .
The judgments she gave in their quarrels .
这 判决 她 给予 在 他们的 争吵 .

她对他们的争吵所作出的判决。

[noʊ][wʌn] [dɪ'stɜ:rbd] [ðem; ðəm][nɔ:r] [hɑ:md] [ðem; ðəm] ;
No one disturbed them nor harmed them ;
不 一 不安 他们 也不 受到伤害 他们 ;

没有人打扰他们，也没有人伤害他们；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['refju:dʒ][frʌm; frəm]['deɪndʒər] .
There was a refuge from danger .
那里 曾是 一个 避难所 从 危险 .

这里曾是躲避危险的避难所。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [soʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lʌvəz]
It is said that souls of the lovers
它 是 说 那 灵魂 的 这 恋人

据说，恋人们的灵魂.....

[sti:l] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][oʊk] [tri:z] [ðæt] ['bɔ:rdər]
Still live in the oak trees that border
仍然 居住 在 这 橡木 树木 那 边界

仍然住在橡树林里

[ðə; ði] [ʃɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv]['merɪtə] ;
The shore of the Lake of Merita ;
这 支撑 的 这 湖 的 梅里塔 ;

梅里塔湖岸边；

[ænd; ɐnd] [ðæt] ['wɔ:tər] - [bɜ:rdz] [kʌm] [æt; ət][ðer; ðər] ['kɔ:lɪŋ] ,
And that water - birds come at their calling ,
和 那 水 - 鸟类 来 在 他们的 呼叫 ,

水鸟会听从它们的召唤而来。

[ænd; ɐnd] [θrɔ:ŋ] , [ʌnə'freɪd] , [ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tərz] ,
And throng , unafraid , on the waters ,
和 人群 , 无所畏惧 , 在 这 水 ,

水面上人潮涌动，无所畏惧。

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv]['merɪtə] :
Hearing the song of Merita :
听力 这 歌曲 的 梅里塔 :

聆听梅丽塔的歌声：

- [kʌm] , [kʌm] , [kʌm] , [bɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,
' Come , come , come , birds of the air ,
- 来 , 来 , 来 , 鸟类 的 这 空气 ,

来吧，来吧，来吧，空中的飞鸟们，

[fɔ:r; fər][aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ] .
For I love you .
为了 我 爱 你 .

因为我爱你。

[kʌm] , [kʌm] , [kʌm] , [tel] [haʊ] [ju:; jʊ] [fer] ,
Come , come , come , tell how you fare ,
来 , 来 , 来 , 告诉 如何 你 票价 ,

来来来，说说你的情况吧。

[fɔ:r; fər][aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ] .
For I love you .
为了 我 爱 你 .

因为我爱你。

[kʌm] , [kʌm] , [kʌm] , [aɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ][eɪd] ,
Come , come , come , I bring you aid ,
来 , 来 , 来 , 我 带来 你 援助 ,
来, 来, 来, 我给你们带来帮助。

[fɔːr; fər][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] .
For I love you .
为了 我 爱 你 .
因为我爱你。

[kʌm] , [kʌm] , [kʌm] , [biː; bi][nɑːt][ə'freɪd] ,
Come , come , come , be not afraid ,
来 , 来 , 来 , 是 不是 害怕的 ,
来吧, 来吧, 来吧, 不要害怕。

[fɔːr; fər][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] . -
For I love you . '
为了 我 爱 你 . -
因为我爱你。

[kʌm] , [kʌm] , [kʌm] ,
Come , come , come ,
来 , 来 , 来 ,
来, 来, 来

[kʌm] ,
Come ,
来 ,
来,

[kʌm] ,
Come ,
来 ,
来,

[kʌm] .
Come .
来 .
来。

" [ðə; ðɪ][end]
" The End
" 这 结尾
完

听书破万卷

开口如有神

